

**RW 420 Route Palette Safety,
Installation and User Guide ... EN-2**

**Le système RW 420 Route Palette
Guide de sécurité, d'installation et
d'utilisation FR-25**

**RW 420 Route Palette-System
Sicherheits, Installations und
Benutzerhandbuch DE-49**

**El sistema RW 420 Route Palette
Guía de seguridad, instalación y
uso ES-73**

**Il sistema Route Palette RW 420
Manuale di installazione, uso e
sicurezza IT-97**

**Unidade multifuncional portátil
RW 420 Manual de segurança,
instalação e do usuário PT-121**

RW 420 ROUTE PALETTE
SAFETY, INSTALLATION AND USER GUIDE

TABLE OF CONTENTS

PROPRIETARY STATEMENT EN-3

DESCRIPTION..... EN-6

INSTALLATION EN-8

 INSTALLING THE RW 420 ROUTE PALETTE IN A VEHICLE EN-8

 INSTALLATION GENERAL GUIDELINES..... EN-10

 INPUT POWER CABLE INSTALLATION (AK17463-006) EN-11

 CIGARETTE ADAPTER CABLE INSTALLATION (AK17463-007)..... EN-12

 SECURING THE POWER CABLE EN-12

 FINISH THE ROUTE PALETTE VEHICLE CRADLE INSTALLATION EN-12

PREPARE THE RW 420 ROUTE PALETTE EN-13

 INSTALLING THE RW 420 PRINTER..... EN-13

 REMOVING THE RW 420 PRINTER..... EN-13

 INSTALLATION AND REMOVAL OF THE TERMINAL EN-14

RW 420 ROUTE PALETTE USE EN-16

CARE AND MAINTENANCE..... EN-19

 GENERAL CONSIDERATIONS EN-20

TROUBLESHOOTING EN-20

PRODUCT SUPPORT CONTACTS EN-22

PROPRIETARY STATEMENT

This manual contains proprietary information of Zebra Technologies Corporation. It is intended solely for the information and use of parties operating and maintaining the equipment described herein. Such proprietary information may not be used, reproduced, or disclosed to any other parties for any other purpose without the expressed written permission of Zebra Technologies Corporation.

Product Improvements

Since continuous product improvement is a policy of Zebra Technologies Corporation, all specifications and signs are subject to change without notice.

FCC Compliance Statement

Class B digital device. Tested to comply with FCC standards for home or office use.

WARNING: Exposure to Radio Frequency radiation with certain versions of the printer used with this product. To conform to FCC RF exposure requirements this device shall be used in accordance with the operating conditions and instructions listed in the printer's User Guide. There are several radio options available with the printer used in conjunction with this product. Additional regulatory information is contained in the printer's Users Guide in sections devoted to each radio option.

NOTE: This unit was tested with shielded cables on the peripheral devices. Shielded cables must be used with the unit to insure compliance.

Changes or modifications to this unit not expressly approved by Zebra Technologies Corporation could void the user's authority to operate this equipment.

Canadian Compliance Statement

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

"IC:" before the equipment certification number signifies that the Industry Canada technical specifications were met. It does not guarantee that the certified product will operate to the user's satisfaction.

Agency Approvals and Regulatory Information

- FCC part 15B: 2007
- Canadian STD ICES-003 Class B
- EN55022:2006 Class B European Electromagnetic Radiation Standard
- EN55024:1998 European Immunity Standard
- EN60950: 2001 Safety Standard
- NOM/NYCE (Mexico)

Liability Disclaimer

Inasmuch as every effort has been made to supply accurate information in this manual, Zebra Technologies Corporation is not liable for any erroneous information or omissions. Zebra Technologies Corporation reserves the right to correct any such errors and disclaims liability resulting therefrom.

No Liability for Consequential Damage

In no event shall Zebra Technologies Corporation or anyone else involved in the creation, production, or delivery of the accompanying product (including hardware and software) be liable for any damages whatsoever (including, without limitation, damages for loss of business profits, business interruption, loss of business information, or other pecuniary loss) arising out of the use of or the results of use of or inability to use such product, even if Zebra Technologies Corporation has been advised of the possibility of such damages. Because some states do not allow the exclusion of liability for consequential or incidental damages, the above limitation may not apply to you.

Copyrights

The copyrights in this manual and the label print engine described therein are owned by Zebra Technologies Corporation. Unauthorized reproduction of this manual or the software in the label print engine may result in imprisonment of up to one year and fines of up to \$10,000 (17 U.S.C.506). Copyright violators may be subject to civil liability.

Devices used with this product may contain ZPL®, ZPL II®, and ZebraLink™ programs; Element Energy Equalizer® Circuit; E3®; and AGFA fonts. Software © ZIH Corp. All rights reserved worldwide.

ZebraLink and all product names and numbers are trademarks, and Zebra, the Zebra logo, ZPL, ZPL II, Element Energy Equalizer Circuit, and E3 Circuit are registered trademarks of ZIH Corp. All rights reserved worldwide.

CG Triumvirate is a trademark of AGFA Monotype Corporation. All rights reserved worldwide.

CG Triumvirate™ font © AGFA Monotype Corporation. Intellifont® portion © AGFA Monotype Corporation. All rights reserved worldwide. UFST is a registered trademark of AGFA Monotype Corporation. All rights reserved worldwide.

All other brand names, product names, or trademarks belong to their respective holders.

©2010 ZIH Corp

Special Notices

The following notices emphasize certain information in this guide. Each serves a special purpose and is displayed in the format shown:



NOTE: *Note is used to emphasize any significant information.*

Caution: *Indicates information that, if not followed, can result in damage to software, hardware, or data.*



Caution: *This symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, can result in personal injury.*



Caution: *This warning symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may be a shock hazard.*



Warning: *This warning symbol indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided will result in death or serious injury. Before you work on any equipment, be aware of the hazards involved with electrical circuitry and be familiar with standard practices for preventing accidents*

Vehicle Installation Safety

Caution: *Only trained and qualified personnel should be allowed to install, replace, or service this equipment.*



Caution: *DO NOT USE THE RW 420 ROUTE PALETTE WHILE DRIVING, as this may result in property damage or personal injury. Zebra Technologies Corp. does not promote the use of these products except when parked or stationary, and is not responsible for any loss resulting from the use or misuse of our products. Most importantly, we do not want to see harm come to our customers or anyone else.*

Caution: *Do not install the RW 420 Route Palette where it will be exposed to precipitation or excessive condensation.*



Caution: *Do not install the RW 420 Route Palette on or near an airbag cover plate or within an airbag zone. Also, do not install the RW 420 Route Palette in a location that will affect vehicle safety or operation.*



Caution: *The means of routing and securing the Power Input cable from the RW 420 Route Palette through to the vehicle power source is extremely important. Hazards associated with improper wiring can be severe. To avoid unintentional contact between the wire and any sharp edges, provide the cable with proper bushings and clamping where it passes through openings. If the wire is subjected to sharp surfaces and excess engine vibration, the wiring harness insulation can wear away, causing a short between the bare wire and the chassis. This can start a fire.*

Caution: *The vehicle charging circuit must neither undercharge nor overcharge the vehicle battery. Either fault condition in the vehicle electrical system can cause a no-charge condition in the printer battery.*



Caution: *It is very important to ensure you make the correct connections to the power source, because electrical energy from a vehicle's power system can harm equipment and people.*

Caution: *If you need to jump start your vehicle from another vehicle battery, disconnect the power cable running to the RW 420 Route Palette. Failure to do so can result in damage to your mobile printer and/or the RW 420 Route Palette itself.*

The safety instructions in this guide do not exclude all situations which could be dangerous. Common sense, caution and care should be exercised by the user or the person in charge of the maintenance service.



The voltage of the accessory power supply used in conjunction with the RW 420 Route Palette to charge batteries is high enough to be dangerous. Maintenance and repair of electric and electronic parts must be carried out only by qualified technicians after considering all the necessary safety measures.

The standard RW 420 Route Palette system is not designed to operate in environments with a potentially explosive atmosphere.



NOTE: *Zebra Technologies is not liable for personal injury or damage to any equipment caused by the improper installation of this equipment to any power source.*

Carefully read the electric data stated on the identification nameplate placed on the device. In case such plate is missing or unreadable, contact a Zebra authorized service provider.

The purpose of this guide is to explain how to use and install the RW 420 Route Palette system, by means of instructions, pictures and examples.

All the necessary operations are described in order to allow the correct use of the RW 420 Route Palette and its options. Consult the user documentation supplied for the printer and terminal for more complete information on the operation of these components.

Non-qualified personnel should not handle or attempt repairs of the RW 420 Route Palette system.

DESCRIPTION

The RW 420 Route Palette Systems are innovative and compact portable systems that integrate the mounting and charging of a Zebra RW 420 Thermal Printer and a Motorola MC9500 series, MC9000 series, MC70 series, or MC75 series terminal. This integration of different elements makes the RW 420 Route Palettes versatile products which minimize management and maintenance costs. Refer to the table below for order numbers.

Table 1: Route Palette Order Numbers		
Order Number	Terminal	Printer
AK18820-1	MC70/MC75	RW 420
AK18821-1	MC909X-Short	RW 420
P1017085	MC9094/9097	RW 420
P1028911	MC9590, MC9596, MC9598	RW 420

Battery recharging circuitry for terminal and printer and communications connections are mounted internally. Power to charge the printer and terminal batteries is supplied by a family of optional accessories allowing the RW 420 Route Palette System to meet a variety of needs.

The following table lists the Accessory Kits that may be used with the RW 420 Route Palette as a stand-alone device:

Table 2: Route Palette Accessories	
Order Number	Description
AK18474-001	AC ADAPTER SINGLE w/US CORD
AK18474-005	AC ADAPTER, SINGLE w/EU CORD
AK18474-006	AC ADAPTER SINGLE w/UK CORD
AK18831-1	CABLE LIGHTER PLUG (vehicle directly to palette)
AK18312-001	DEX CABLE
BT11132-1	SHOULDER STRAP

More complete information on other available accessories for the RW 420 Route Palette can be found in p/n P1024810-102.

Table 3: RW 420 Route Palette Specifications		
Physical	Units	
Dimensions	In. [cm]	13.62 [34,59] x 11.89 [30,20] x 3.20 [8,13] 13.69 [34,77] x 11.90 [30,23] x 3.27 [8,31]-MC95xx Route Palette
Weight (w/ terminal, printer & batteries ; no media)	lbs. [Kg]	5.25 [2,38]- MC70 Term. & Printer 5.80 [2,63]- MC90x0 Term. & Printer 6.20 [2.81]- MC95xx Term. & Printer
Working temperature	°F [°C]	-4 [-20] to 131 [55]
Charging temperature:	°F [°C]	32 [0] to 104 [40]

<i>Storage temperature (w/ printer and battery)</i>	°F [°C]	-22[-30] to 149 [65]
<i>Relative humidity (operating)</i>	-	0-90% non-condensing 20%-80% non-condensing w/ power supply
Electrical		Units
<i>Input Voltage</i>	Vdc	12-16 (20 max.)
<i>Maximum recharging current</i>	A	2.2 (max.)
<i>DC barrel jack</i>	mm	2,5 x 5,5 x 9,5
<i>DEX external connector</i>		1/4" stereo phono jack
Accessories		Units
<i>AC Power supply</i>	n/a	See Table 2 for Order Numbers
<i>Input:</i>	Vac	90-240 / 47-63 Hz / 0,3-0,8 A
<i>Output:</i>	Vdc	12 V/ 4,0 A
<i>Route Palette Vehicle Cradle</i>	n/a	Zebra p/n AK18822-1
<i>Input:</i>	Vdc	12Vdc nominal +/- 2Vdc

Circuit protective devices:

<i>Internally Fused Main Circuit Board</i>	Type: Fast acting axial lead fuse 125V, 5A
<i>Protected direct input power line</i>	125V, 5Amps, time lag fuse

Figure 1: RW 420 Route Palette (MC9000 Terminal Version)

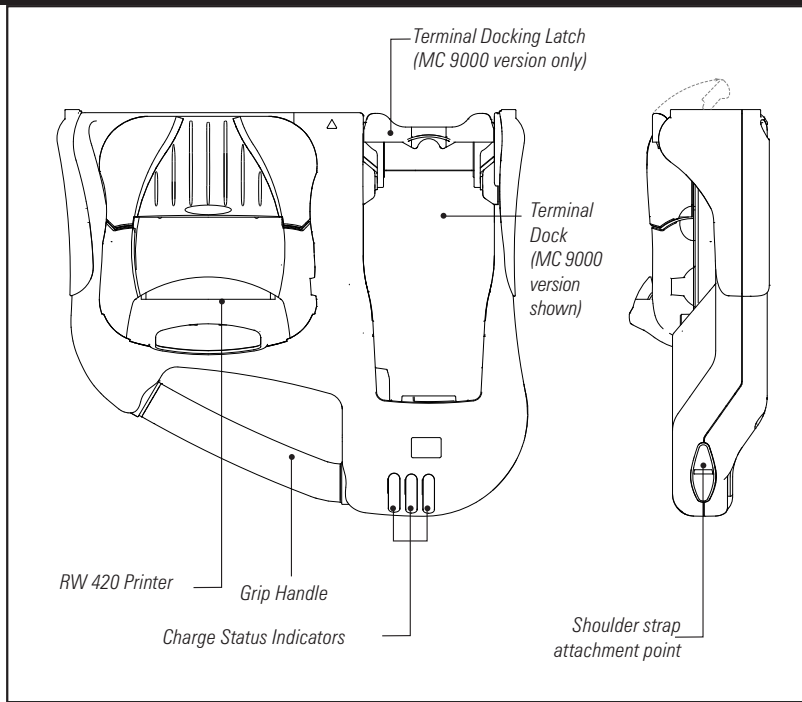
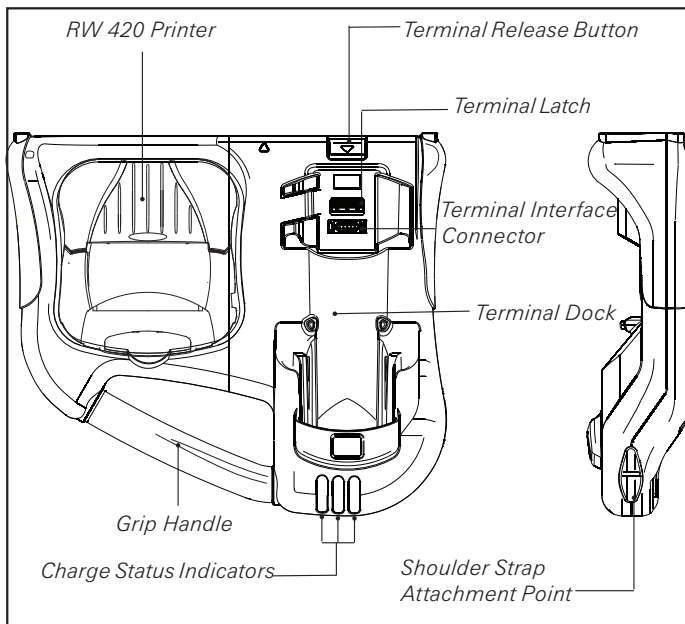


Figure 2: RW 420 Route Palette (MC9500 Terminal Version)



INSTALLATION

INSTALLING THE RW 420 ROUTE PALETTE IN A VEHICLE

INTRODUCTION TO INSTALLATION

If you will be running the RW 420 Route Palette from a vehicle's electrical system you will need the following :

- An optional Route Palette Vehicle Cradle (ref. Zebra p/n AK18822-1)
- One of two types of power cables running between the Route Palette Vehicle Cradle and the vehicle's power source:
 - An unterminated, fused power input cable (ref. Zebra p/n AK17463-006), or
 - A power input cable with a cigarette lighter adapter. The adapter is internally fused. (ref. Zebra p/n AK17463-007)

CAUTION: *There must be a fuse between the vehicle's power source and the input power cable connection! If you are not using the cable provided by Zebra for use with the RW 420 Route Palette, selecting the size and rating of this fuse is the installer's responsibility. Do not replace the fuse on either of the power input cables with a fuse with a different power rating.*

The Route Palette Vehicle Cradle provides a source of power to run and charge the RW 420 Route Palette from the vehicle's electrical system. In all

installations, the power cable is wired to the vehicle's battery power indirectly through a power take-off point.

Since each situation or equipment type may pose unique requirements, mounting hardware selection and mechanical installation shall be the responsibility of the installer. Zebra recommends using self-locking (ESN) nuts, bolts, and/or lock washers for installing the mount.

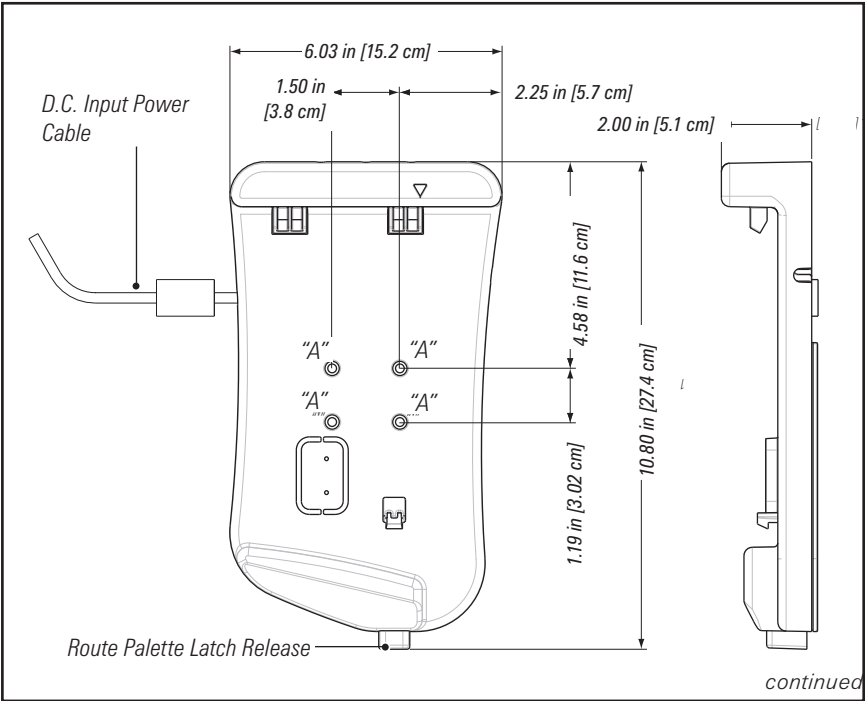
Since the vehicle's electrical system is used to charge the entire RW 420 Route Palette System, it is important that this system function properly. The vehicle's charging circuit must work properly and vehicle-generated electrical "noise" must be minimized and within specifications.

The vehicle charging circuit must neither undercharge nor over-charge the vehicle battery. Defective ignition wiring, damaged insulation, or faulty vehicle electrical components can cause excess electrical noise severe enough to defeat the electrical filtering that is built into the Route Palette system components.



NOTE: Hardware used to secure the Route Palette Vehicle Cradle to the vehicle is not supplied in the kit. Recommended fasteners are #8-32 (3 mm) hex head or socket head bolts with flat washers, lock washers, nuts and/or locking nuts. You may optionally elect to drill and tap for a #8-32 or M4 screw.

Figure3: RW420RoutePaletteVehicleCradleMountingDimensions



POSITION THE ROUTE PALETTE VEHICLE CRADLE

Your tasks are to:

- Route and install the input power cable to the vehicle's power source
- Mechanically install the Route Palette Vehicle Cradle

Decide where you will mount the RW 420 Route Palette and the Route Palette Vehicle Cradle, then proceed with the following instructions.

Always follow the Safety Guidelines at the beginning of this manual when deciding on the location of the Route Palette Vehicle Cradle and the RW 420 Route Palette.



CAUTION: *Locate the Charger in the vehicle so that it will avoid contact with the operator in case of an accident.*

Refer to Figure 3 for Route Palette Vehicle Cradle mounting dimensions. Recommended fasteners for the Mobile Charger are #8-32 [M4] bolts, flat washers and lock washers. Refer to the RW 420 Route Palette Accessory Installation Guide (p/n P1024810-102) supplied with the Vehicle Cradle for more complete installation and safety directions for this system component. Note that the Route Palette Vehicle Cradle can also be mounted via a flexible arm assembly (Zebra p/n AK17463-002) Use of this option is also covered in the RW 420 Route Palette Accessory Installation Guide.

Splicing onto the input power cable is not recommended due to voltage drops encountered across splices and other discontinuities.

INSTALLATION GENERAL GUIDELINES

Follow the general guidelines below and other safety instructions closely when installing the Input Power cables.

CAUTION: *Ensure that the input power cable you are using for this installation is clearly labeled for use with the vehicle's voltage.*



NOTES: *1. It is the installer's responsibility to insure correct wiring and installation.*

2. Zebra is not liable for damage to any equipment caused by improper installation or wiring of the Route Palette Vehicle Cradle, or damage resulting from use of the wrong Route Palette Vehicle Cradle for the intended application.

3. Do not lengthen the input power cable. Extending the cable will affect the systems's reliability and radio frequency interference (RFI). Do not attach any ground wires to the Route Palette Vehicle Cradle housing.

4. Use care when attaching the converter's power cable to the power source. The red wire attaches to the positive (+) terminal and the black wire to the negative (-) terminal. If wired backwards, the Route Palette Vehicle Cradle and/or the Route Palette could be rendered inoperable and will need to be sent to an authorized service provider for repair.



CAUTION: High voltages may be present. Always disconnect the vehicle's primary battery before installing any Route Palette system component.

- Completely install the input power cable before connecting the unit(s).
- Route the Input Power cable from the general area where the unit(s) will be mounted.
- Use a snap-in bushing if the Input Power cable passes through the vehicle's fire wall or other sheet-metal barriers.
- Ensure that cable routing does not interfere with other equipment or vehicle controls.
- Make sure that cable routing does not invite damage to the cable.
- Secure the Input Power at least every 12 inches [30 cm] throughout the cable run.

INPUT POWER CABLE INSTALLATION (AK17463-006)

CONNECTION TO POWER SOURCE WITH UN-TERMINATED CABLE

You must cut the cable to length and strip the individual wire ends of the cable. Finally, you must complete the connections to the vehicle power source. The installer must find the nearest practical connection point to the main battery's voltage. It may be possible to use internal wiring supplied in the vehicle, but only if the wire gauge is equal to or greater than 18 AWG.

CAUTION: There must be a fuse between the vehicle's power source and the input power cable connection!

The capacity of the fuse between the vehicle's power source and the charger should not exceed 2.2A. Consult the vehicle manufacturer or a dealer to determine the best power connection location.



NOTE: Actual cable termination used must be compatible with the power source. The following is only a guideline.

1. Cut the RED wire as near the power source as practical
2. Cut the BLACK wire to length to the nearest practical chassis ground.
3. Strip 1/4" (6 mm) of insulation from the BLACK wire.
4. Securely crimp a 3/8" terminal ring onto the BLACK wire.
5. Strip 1/4" (6 mm) of insulation from the RED wire.
6. Securely crimp a 3/8" terminal ring onto the RED wire.
7. Ensure that cable terminals are well connected to the cable.
8. Connect black cable ground (-) terminal to vehicle ground location.
9. Connect red cable power (+) terminal to vehicle power source.

continued

CIGARETTE ADAPTER CABLE INSTALLATION (AK17463-007)

No input power cable preparation is necessary. Plug the cigarette lighter adapter into the vehicle's cigarette lighter power socket. The appropriate fuse is integrated with the adapter. The LED on the adapter will light, indicating that power is applied to the charger. If the LED does not light, this may indicate that the internal fuse in the adapter is blown. A 5 Ampere, 250 Volt, Type 312 fuse is integrated with the adapter.

CAUTION: Do not attempt to replace this fuse with a higher amperage fuse. Damage to the charger and/or the printer may result.

SECURING THE POWER CABLE

Secure the Input Power every 12 inches (30 cm) with adjustable cable clamps or nylon wire wraps. Make sure that the cable routing does not interfere with other equipment or vehicle controls. Insure that the cable routing protects the cable from damage during vehicle use.

FINISH THE ROUTE PALETTE VEHICLE CRADLE INSTALLATION

Route Palette Vehicle Cradle Location

Locate the Route Palette Vehicle Cradle in a location that allows convenient access to the system. Follow these guidelines:

- Allow adequate clearance for the removal and replacement of the RW 420 Route Palette on the Route Palette Vehicle Cradle.
- Locate the Route Palette Vehicle Cradle and the RW 420 Route Palette in the vehicle so that it will avoid contact with the operator in case of an accident.
- Make sure that cable routing does not invite damage to the cable.
- Plug the power input cable into the mating plug on the Route Palette Vehicle Cradle. Use the cable retention features on the bottom of the charger and holder module to route the power input cable's exit from the module.
- Secure the Route Palette Vehicle Cradle, with #8 [4 mm] hardware where indicated in Figure 2 at "A". Insure that the mounting hardware will not become loose due to vibration by using locking hardware or prevailing torque fasteners.
- Follow the installation and safety guidelines included in the Charger/Holder Installation manual.

PREPARE THE RW 420 ROUTE PALETTE

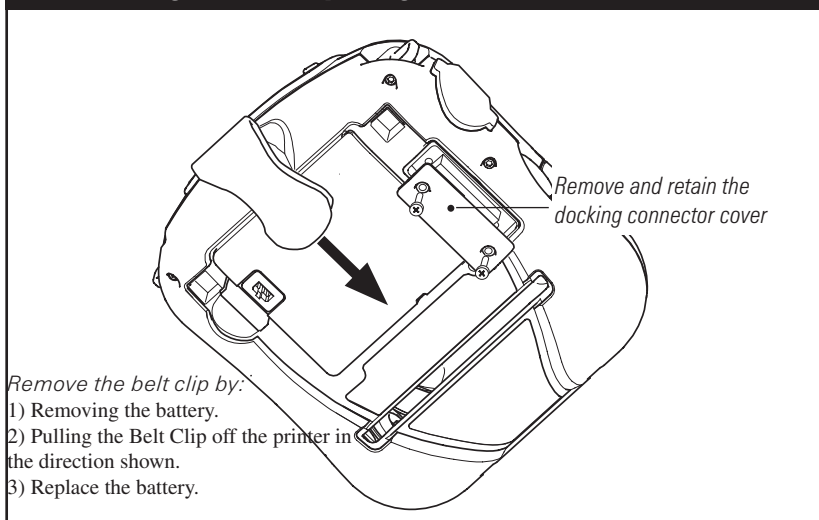
Installing the RW 420 Printer

Before installing the RW 420 printer, remove the belt clip and the docking connector cover on the back side of the printer, with a screwdriver, as shown in the picture. Retain all removed parts and attaching hardware for future use.

Ensure the Printer's battery pack is installed.

Place the Printer on the Route Palette. The docking connector on the printer will mate with the connector in the printer cavity on the Route Palette.

Figure 4: Preparing the RW 420 Printer



Secure the Printer to the Route Palette with the two thumb-screws on the bottom of the Route Palette. Ensure the screws are tight by using a coin or similar object to finish securing the Printer.

Caution: Do not over-tighten the thumbscrews, as excessive torque could lead to cracking of the printer's plastic case.

Removing the RW 420 Printer

- Ensure power to the printer is off.
- Unscrew the two thumb screws on the bottom of the Route Palette which secure the printer.
- Lift the printer away from the Route Palette.

continued

Installation and Removal of the Terminal

MC 70 Terminal (See Figure 5)

To install an MC70 terminal in the RW 420 Route Palette:

- Insert and push the terminal in the docking bay.
- Push the terminal in until you hear a click, indicating that the terminal is properly locked in place.

To remove the MC70 terminal:

- Turn the terminal off.
Press the green terminal release button as shown in Figure 4.
The terminal will unlock from the Route Palette and may be removed.

MC90xx Series Terminals (See Figure 6)

To install a MC90xx series terminal in the RW 420 Route Palette:

- Lower the latching lever.
- Insert and push the terminal in its docking bay as shown, so that the mating connector on the back of the terminal mates with the connector in the docking bay.
- Lift the latch lever so that it clicks into place on the terminal housing, indicating that the terminal is properly locked in place.

To remove a MC90xx series terminal:

- Turn the terminal off.
- Lower the terminal docking latch.
- Remove the terminal from its docking bay.

Figure 5: RW 420 Route Palette (MC70 Terminal Version)

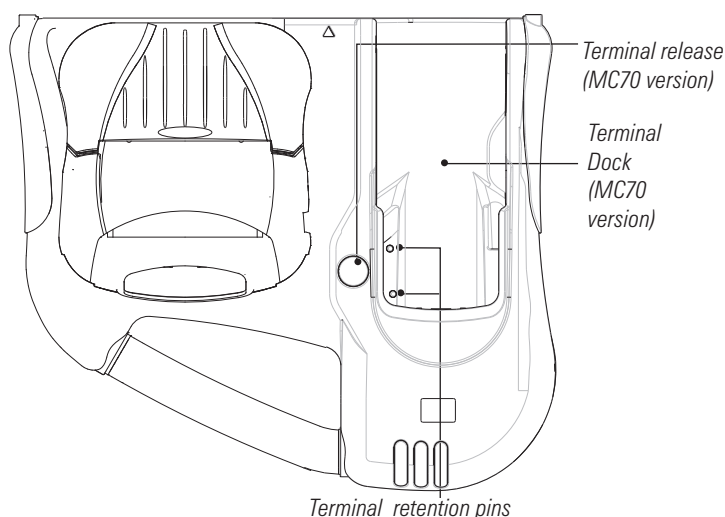
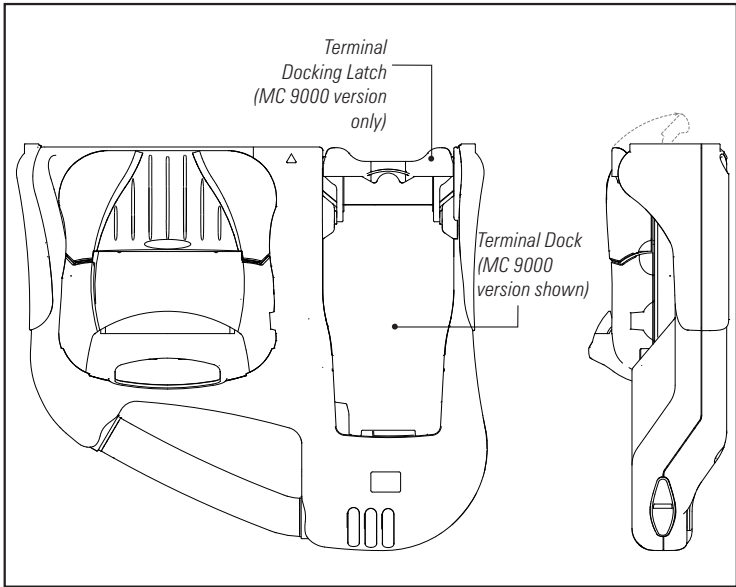


Figure 6: RW 420 Route Palette (MC9000 Terminal Version)



MC95xx Series Terminal (See Figure 7)

To install a MC95xx series terminal in the RW 420 Route Palette:

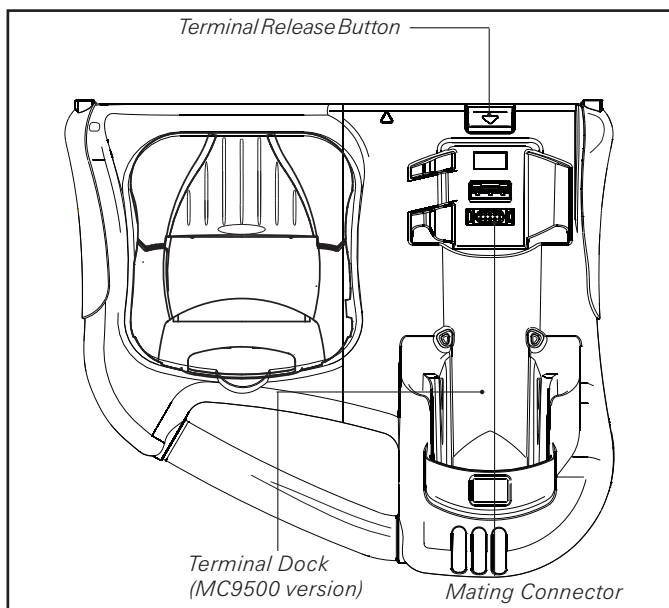
- Insert the terminal in its docking bay so that the mating connector on the back of the terminal mates with the connector in the docking bay. Ensure that there is no interference with the tethered stylus when inserting the terminal in its docking bay.
- Ensure that there is no interference with the tethered stylus.
- Press down on the terminal until it locks into place.

To remove a MC95xx series terminal:

- Turn the terminal off.
- Press the terminal release button.
- Remove the terminal from the docking bay.

continued

Figure 7: RW 420 Route Palette (MC9500 Terminal Version)



RW 420 ROUTE PALETTE USE

References:

Printer : RW Series User Guide

Terminal : MC9500/MC9000/MC70 User Guide



NOTE: Do not attempt to use any power sources other than the ones supplied by Zebra for use with this product. Use of third party power supplies and/or charger modules will void the warranty and could cause irreparable damage to the Route Palette, the Printer and the terminal.

Installation with the Vehicle Cradle.

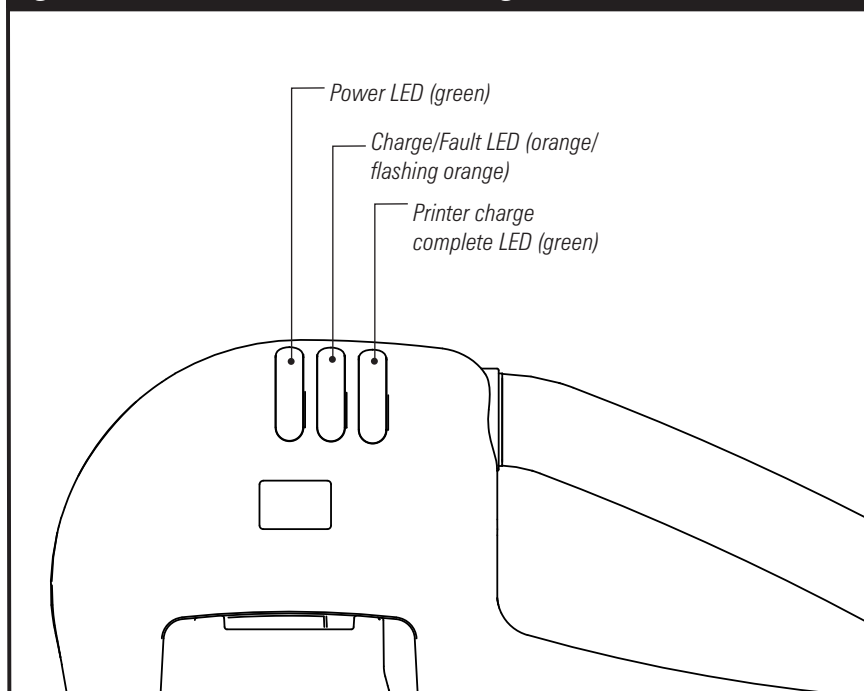
When not in use, the RW 420 Route Palette should be installed on its Route Palette Vehicle Cradle. This will retain the Route Palette securely, and ensure that the batteries of the terminal and printer are always at an optimum charge.

To install the Route Palette on the charger/holder:

- Align the two slots on the bottom edge of the Palette with the retaining pins on the storage and charge module.
- Rock the top edge of the Palette towards the storage and charge module until the locking latch on the module engages securely with the Route Palette.

To remove the RW 420 Route Palette from the charger/holder:

Figure 8: RW420 Route Palette Charge Indicators (All Versions)



- Press the green Latch Release Button on the top of the Charger/holder module. (Refer to Figure 3)
- Rock the top edge of the Palette away from the storage and charge module and lift the Route Palette away from the Charger/holder.

Use of the External Power Supply

The RW 420 Route Palette may also be used with an optional external AC power source (Refer to table on page 6 for order numbers and descriptions).

To use the Route Palette with the external power supply:

- Plug the output cable of the power supply into the power jack on the back of the Route Palette. The power jack is located under the protective flap in the upper right corner of the Route Palette when viewed from the back.

- Plug the Power Supply into a compatible AC power source.

Ensure you have the correct AC power cable for use in your locality. The Power Supply will adjust to most AC voltages and frequencies automatically.

Charge Status Indicators

Whenever the Route Palette is either secured to the Charger/holder module, or has been attached to power through the external power supply, the status LEDs will light in order to indicate the recharging status, as shown in Figure 8.

Table 4: Charge Indicator Functions		
Function	State	Condition
Power LED (Palette Left LED)	Steady Green	Power applied to Route palette
Charge LED (Palette Center LED)	Steady Orange	Charging
Charge Complete (Palette Left and Right LEDs)	2 Steady Green	Printer battery pack charging complete
Fault LED (Palette Center LED)	Flashing Orange	Fault detected: 1. Over Voltage 2. Charge Suspend 3.Timer Fault 4.Battery Absent



Note : *If a printer battery is defective, the orange LED will flash in order to indicate the problem. Defective batteries should be replaced as soon as possible.*

Terminal Battery Recharging

The yellow LED on the terminal indicates the status of the terminal battery recharging. The LED will normally light when recharging is complete.

CARE AND MAINTENANCE

The RW 420 Route Palette requires little maintenance other than routine cleaning.

Before performing any maintenance on the system, ensure it is disconnected from any source of power. Use a damp cloth with a mild detergent for cleaning and dry with a soft cloth. Do not use strong products (solvents or anything similar). Avoid any liquid infiltration into the system.

Do not use the RW 420 Route Palette system if it shows evidence of the following :

- It has been visibly damaged or tampered with.
- The system indicates a malfunction.
- It has been stored for a long period in unsuitable conditions.

Switch the device off immediately, disconnect it from the power supply, and contact the authorized service provider.



Warning: To avoid possible personal injury or damage to the RW 420 Route Palette, never insert any pointed or sharp object into the Palette , the RW 420 Printer or the terminal.

Caution: Use only the cleaning agents indicated. Zebra will not be responsible for damage caused by any other cleaning materials used.

Any maintenance operation described below must be executed with the Route Palette disconnected from its power source.

Table 5: Maintenance Operations		
Part	Method	Interval
Exterior	Remove the printer and the terminal, then clean with water dampened cloth	6 months or as necessary
Printer connection contact	Release the printer. Remove any dust or other materials with compressed dry air. Then clean with cleaning swab and 70% Isopropyl alcohol.	6 months or as necessary
Terminal connection contact	Remove the terminal. Remove any dust or other materials with compressed dry air. Then clean with cleaning swab and 70% Isopropyl alcohol.	6 months or as necessary
Power connector and DEX connector	Remove dust or other materials with compressed dry air.	6 months or as necessary
Terminal release mechanism	Visually check the connectors for any signs of damage	6 months or as necessary
	Ensure that the hooks for terminal retention are elastic and return in rest position.	3 months or as necessary
Shoulder Strap (optional)	Visually inspect the optional shoulder strap for any signs of damage or excessive wear.	12 months or as necessary

General considerations

For more consistent operation:

- Consult the RW printer series User Guide for complete information on maintenance and troubleshooting of the Printer. If you do not have access to the documentation supplied with the printer, the latest version may be found on-line at www.zebra.com/manuals
- Always observe the safety precautions in the Lithium-ion Technical Bulletin included with each printer battery pack. The rechargeable batteries of both the terminal and printer deteriorate in performance over time. Consider replacing the batteries at regularly scheduled intervals as part of a preventative maintenance procedure.

Always consult the specific manuals and other user documentation for both the terminal and printer for more complete operating procedures.

TROUBLESHOOTING

1 The Route Palette is not receiving power

- Check power connections from the wall outlet to the power supply, and from the power supply to the Route Palette. Check the Power supply LED status.
- Check power connections from the DC power supply line to the Pad. Check the fuse integrity.
- Check for interference with the tethered stylus when inserting the terminal.

2 Power is present on the Route Palette but the “printer charge LED” does not light

- The printer is not inserted correctly: Remove and reinsert the printer.
- The internal recharge and switch control board do not work properly; contact technical support for assistance.

continued

3 *The power is present but the “terminal in charge LED” does not light*

- The terminal is not inserted correctly; try to extract and reinsert the terminal.
- The internal recharge and switch control board do not work properly: contact technical support for assistance.
- Check for interference with the tethered stylus when inserting the terminal.

4 *DEX communication Error*

- The terminal is not inserted correctly; try to extract and reinsert the terminal.
- Check baud rate and frame format protocol.
- Replace the DEX cable assembly.
- The internal cable or connectors do not work properly; contact technical support for assistance.
- Check for interference with the tethered stylus when inserting the terminal.

PRODUCT SUPPORT CONTACTS

In the Americas contact

Regional Headquarters	Technical Support	Customer Service Dept.
Zebra Technologies Corporation 475 Half Day Road, Suite 500 Lincolnshire, Illinois 60069 U.S.A T: +1 847 634 6700 Toll-free +1 800 423 0422 F: +1 847 913 8766	T: +1 847 913 2259 F: +1 847 913 2578 Hardware: ts1@zebra.com Software: ts3@zebra.com	For printers, parts, media, and ribbon, please call your distributor, or contact us. T: +1 877 ASK ZEBRA (275 9327) E: clientcare@zebra.com

In Europe, Africa, the Middle East, and India contact

Regional Headquarters	Technical Support	Internal Sales Dept.
Zebra Technologies Europe Limited Dukes Meadow Millboad Road Bourne End Buckinghamshire, SL8 5XF, UK T: +44 (0) 1628 556000 F: +44 (0) 1628 556001	Self Service Knowledgebase: www.zebra.com/knowledgebase E-mail Back Technical Library: Send e-mail to: emb@zebra.com Subject: Emailist On-Line case registration: www.zebra.com/techrequest	For printers, parts, media, and ribbon, please call your distributor, or contact us. T: +44 (0) 1494 768316 F: +44 (0) 1494 768244 E: mseurope@zebra.com

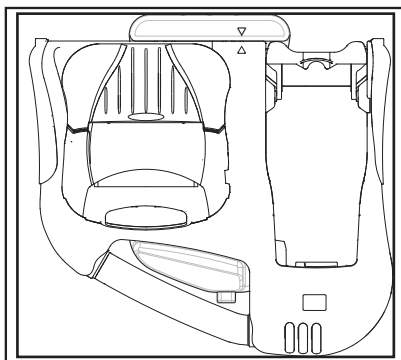
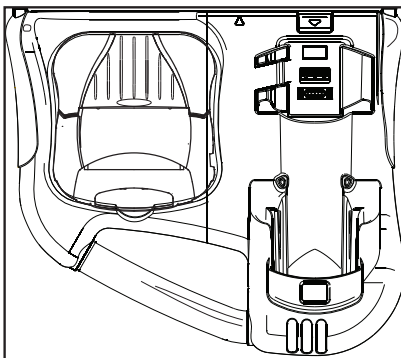
In the Asia Pacific region contact

Regional Headquarters	Technical Support	Customer Service
Zebra Technologies Asia Pacific, LLC Go to www.zebra.com/contact for complete contact information. T: +65 6858 0722 F: +65 6885 0838	T: +65 6858 0722 F: +65 6885 0838 E: tsasiapacific@zebra.com	For printers, parts, media, and ribbon, please call your distributor, or contact us. T: +65 6858 0722 F: +65 6885 0837



Zebra Technologies Company

475 Half Day Road, Suite 500
Lincolnshire, Illinois 60069 USA
Phone: +1 847.634.6700
Toll Free: +1 800.423.0422
Fax: +1 847.913.8766



RW 420 ROUTE PALETTE

GUIDE DE SÉCURITÉ, D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

TABLE DES MATIÈRES

DÉCLARATIONS LÉGALES.....	FR-26
DESCRIPTION.....	FR-29
INSTALLATION.....	FR-31
INSTALLATION DE LA RW 420 ROUTE PALETTE DANS UN VÉHICULE.....	FR-31
DIRECTIVES GÉNÉRALES CONCERNANT L'INSTALLATION	FR-33
INSTALLATION DU CÂBLE D'ALIMENTATION (AK17463-006).....	FR-34
INSTALLATION DU CÂBLE AVEC ADAPTATEUR ALLUME-CIGARE (AK17463-007).....	FR-35
FIXATION DU CÂBLE D'ALIMENTATION.....	FR-35
TERMINEZ L'INSTALLATION DE LA STATION D'ACCUEIL POUR VÉHICULE DE LA ROUTE PALETTE.	FR-35
PRÉPARER LA RW 420 ROUTE PALETTE.....	FR-37
INSTALLATION DE L'IMPRIMANTE RW 420.....	FR-37
RETRAIT DE L'IMPRIMANTE RW 420.....	FR-37
INSTALLATION ET RETRAIT DU TERMINAL.....	FR-38
UTILISATION DE LA RW 420 ROUTE PALETTE.....	FR-40
ENTRETIEN.....	FR-43
DÉPANNAGE	FR-44
CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES.....	FR-44
CONTACTS POUR L'ASSISTANCE TECHNIQUE.....	FR-46

DÉCLARATIONS LÉGALES

Ce manuel contient des informations qui sont la propriété de Zebra Technologies Corporation. Il est exclusivement destiné au personnel qui doit utiliser ou entretenir l'équipement qui y est décrit. Ces informations appartenant à Zebra Technologies Corporation ne peuvent pas être utilisées, reproduites ou divulguées à qui que ce soit dans quelque but que ce soit sans l'accord écrit explicite de Zebra Technologies Corporation.

Amélioration du produit

En raison de la politique d'amélioration continue des produits poursuivie par Zebra Technologies Corporation, toutes les spécifications et indications sont susceptibles de changer sans préavis.

Déclaration de conformité FCC

Appareil numérique de classe B. Testé et trouvé conforme aux normes FCC pour une utilisation à la maison ou au bureau.

AVERTISSEMENT : Exposition au rayonnement de radiofréquence avec certaines versions de l'imprimante utilisée conjointement à ce produit. Pour se conformer aux critères FCC d'exposition RF, cet appareil doit être utilisé conformément aux conditions et instructions d'utilisation figurant dans le Guide d'utilisation de l'imprimante. Il existe plusieurs options radio lorsque l'imprimante est utilisée conjointement à ce produit. Des informations de réglementation supplémentaires sont contenues dans le Guide d'utilisation de l'imprimante, dans les sections consacrées à chaque option radio.

REMARQUE : Cet appareil a été testé en utilisant des câbles blindés pour le raccorder à ses périphériques. Vous devez utiliser des câbles blindés pour garantir la conformité.

Toute adaptation ou modification de cet appareil non expressément approuvée par Zebra Technologies Corporation peut rendre caduque l'homologation de cet équipement.

Déclaration de conformité pour le Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

La marque "IC:" devant le numéro d'homologation de l'équipement signifie qu'il respecte les normes techniques d'Industrie Canada. Cela ne garantit cependant pas que le produit homologué fonctionnera conformément aux attentes du client.

Approbations d'organismes et informations réglementaires

- FCC part 15B: 2007
- Canadian STD ICES-003 Class B
- EN55022:2006 Class B European Electromagnetic Radiation Standard
- EN55024:1998 European Immunity Standard
- Norme EN60950: 2001 sur la sécurité
- NOM/NYCE (Mexique)

Limitation de responsabilité

Toutes les précautions ont été prises pour assurer l'exactitude des informations contenues dans ce manuel, cependant Zebra Technologies Corporation décline toute responsabilité à l'égard des conséquences d'éventuelles erreurs ou omissions. Zebra Technologies Corporation se réserve le droit de corriger de telles erreurs et n'assume aucune responsabilité à l'égard de leurs conséquences éventuelles.

Non-responsabilité pour les dommages indirects

Zebra Technologies Corporation ou quiconque participant à la création, à la production ou à la distribution du produit (y compris son matériel et son logiciel) ne pourra en aucun cas être tenu responsable de dommages quelconques (notamment, à titre non limitatif, pour pertes de revenus, interruption d'activités, pertes d'informations commerciales et autres pertes) découlant de l'utilisation ou de l'impossibilité d'utiliser le produit en question, et cela même si Zebra Technologies Corporation a été avisé de l'éventualité de telles pertes. Certains États n'admettant pas l'exclusion de responsabilité pour les dommages consécutifs ou incidents, il est possible que cette limitation ne s'applique pas à votre cas.

Propriété intellectuelle

Les droits de propriété intellectuelle liés à ce manuel et au dispositif d'impression d'étiquettes qui y est décrit appartiennent à Zebra Technologies Corporation. La reproduction non autorisée de ce manuel ou du logiciel de l'imprimante d'étiquettes peut être sanctionnée par un maximum d'un an d'emprisonnement et par des amendes pouvant aller jusqu'à 10 000 USD (17 U.S.C.506). La responsabilité civile des personnes violant les droits de propriété intellectuelle peut être engagée.

Les appareils utilisés avec ce produit peuvent contenir des programmes ZPL®, ZPL II® et ZebraLink™ ; Element Energy Equalizer® Circuit ; E3® ; et des polices AGFA. Logiciel © ZIH Corp. Tous droits réservés dans tous pays.

ZebraLink et tous les noms et numéros de produit mentionnés sont des marques commerciales ; Zebra, le logo Zebra, ZPL, ZPL II, Element Energy Equalizer Circuit et E3 Circuit sont des marques déposées de ZIH Corp. Tous droits réservés dans le monde entier.

CG Triumvirate est une marque commerciale d'AGFA Monotype Corporation. Tous droits réservés dans tous pays. Police CG Triumvirate™ © AGFA Monotype Corporation. Partie Intellifont® © AGFA Monotype Corporation. Tous droits réservés dans tous pays. UFST est une marque déposée de AGFA Monotype Corporation. Tous droits réservés dans tous pays.

Tous les autres noms de produits, marques commerciales ou marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

©2010 ZIH Corp

Remarques spéciales

Les remarques suivantes mettent en évidence certaines informations figurant dans ce guide. Chacune a une fonction propre et est affichée dans le format illustré :



REMARQUE : La remarque est utilisée pour souligner tout type d'information significative.

Attention : Indique une information qui doit être prise en compte, sans quoi le logiciel, le matériel ou les données peuvent être endommagés.



Attention : Ce symbole indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures.



Attention : Ce symbole d'avertissement indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut présenter un risque de choc électrique.



Avertissement : Ce symbole d'avertissement indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, provoquera la mort ou une blessure grave. Avant de travailler sur quelque équipement que ce soit, soyez conscient des dangers liés aux circuits électriques et familiarisez-vous avec les pratiques habituelles pour éviter les accidents.

Sécurité de l'installation dans un véhicule

Attention : Seul un personnel formé et qualifié doit être autorisé à installer, remplacer ou réviser cet équipement.



Attention : N'UTILISEZ PAS LA RW 420 ROUTE PALETTE PENDANT QUE VOUS CONDUISEZ : cela peut entraîner des dommages matériels ou des blessures. Zebra Technologies Corp. ne cautionne pas l'utilisation de ces produits autrement que lorsque le véhicule est parké ou immobile, et n'est pas responsable de toute perte résultant de l'utilisation ou de l'abus de nos produits. Et surtout, nous ne voulons pas que nos clients ni personne d'autre ne subisse de préjudice.

Attention : N'installez pas la RW 420 Route Palette à un endroit où elle serait exposée aux précipitations ou à une condensation excessive.



Attention : N'installez pas la RW 420 Route Palette sur ou à proximité d'un couvercle d'airbag ou à l'intérieur d'une zone d'airbag. En outre, n'installez pas la RW 420 Route Palette à un endroit où elle aurait une incidence sur la sécurité ou l'utilisation du véhicule.



Attention : La façon dont vous faites passer et fixez le câble d'alimentation reliant la RW 420 Route Palette et la source d'alimentation électrique du véhicule est extrêmement importante. Un câblage inapproprié peut entraîner de graves dangers. Pour éviter tout contact non désiré entre le câble et des arêtes tranchantes, garnissez le câble des coussinets et des attaches voulues au niveau des ouvertures. Si le câble est en contact avec des surfaces coupantes et subit de façon excessive les vibrations du moteur, la gaine du câblage peut s'user, provoquant finalement un court-circuit entre le fil nu et le châssis. Un incendie peut alors se produire.

Attention : Le circuit de charge du véhicule ne doit pas provoquer la sous-charge ou la surcharge de la batterie du véhicule. Si le système électrique du véhicule connaît l'une de ces deux situations, la batterie de l'imprimante peut ne pas se recharger.



Attention : Il est très important que vous vous assuriez d'établir correctement les connexions avec la source d'alimentation électrique, parce que l'énergie électrique provenant du système d'alimentation d'un véhicule peut endommager l'équipement et blesser les personnes.

Attention : Si vous devez effectuer un démarrage de secours avec connexion à la batterie d'un autre véhicule, déconnectez le câble d'alimentation branché sur la RW 420 Route Palette. À défaut, vous pourriez endommager votre imprimante mobile et/ou la RW 420 Route Palette elle-même.

Les instructions de sécurité figurant dans ce guide ne prévoient pas toutes les situations pouvant présenter des dangers. Bon sens, prudence et attention restent de mise pour l'utilisateur ou la personne chargée de la révision.



La tension de l'alimentation électrique auxiliaire utilisée conjointement à la RW 420 Route Palette pour charger les batteries est suffisamment élevée pour être dangereuse. L'entretien et la réparation des pièces électriques et électroniques ne doivent être effectués que par des techniciens qualifiés et seulement après avoir pris toutes les mesures de sécurité nécessaires.

Le système RW 420 Route Palette standard n'est pas conçu pour fonctionner dans des environnements où l'atmosphère est potentiellement explosive.



REMARQUE : Zebra Technologies décline toute responsabilité pour les blessures ou les dommages à l'équipement dus à un raccordement incorrect de cet équipement à une source d'alimentation électrique.

Lisez attentivement les données électriques figurant sur la plaque d'identification placée sur l'appareil. Si la plaque est absente ou illisible, prenez contact avec un prestataire de service autorisé de Zebra.

Le but de ce guide est d'expliquer comment utiliser et installer le système RW 420 Route Palette, par le biais d'instructions, d'images et d'exemples.

Toutes les opérations nécessaires sont décrites de façon à permettre l'utilisation correcte de la RW 420 Route Palette et de ses options. Consultez la documentation destinée à l'utilisateur fournie avec l'imprimante et le terminal pour en savoir plus sur l'utilisation de ces composants.

Le personnel non qualifié ne doit pas manipuler ni tenter de réparer le système RW 420 Route Palette.

DESCRIPTION

Les systèmes RW 420 Route Palette sont des systèmes portables innovants et compacts permettant de fixer et de charger une imprimante thermique Zebra RW 420 et un terminal Motorola MC9500, MC9000, MC70 ou MC75. L'intégration d'éléments différents fait des systèmes RW 420 Route Palette des produits polyvalents qui réduisent au minimum les coûts de gestion et d'entretien. Reportez-vous au tableau ci-dessous pour connaître les numéros de commande.

Tableau 1 : Numéros de commande de la Route Palette		
Numéro de commande	Terminal	Imprimante
AK18820-1	MC70/MC75	RW 420
AK18821-1	MC909X-Short	RW 420
P1017085	MC9094/9097	RW 420
P1028911	MC9590, MC9596, MC9598	RW 420

Le circuit de recharge pour le terminal et l'imprimante ainsi que les connexions de communication sont contenus dans l'appareil. L'alimentation électrique chargeant les batteries de l'imprimante et du terminal est fournie par une gamme d'accessoires en option qui permettent au système RW 420 Route Palette de répondre à différents besoins.

Le tableau suivant répertorie les kits d'accessoires pouvant être utilisés avec la RW 420 Route Palette comme appareil autonome :

Tableau 2 : Accessoires de la Route Palette	
Numéro de commande	Description
AK18474-001	ADAPTATEUR SECTEUR SIMPLE, CORDON USA
AK18474-005	ADAPTATEUR SECTEUR SIMPLE, CORDON EU
AK18474-006	ADAPTATEUR SECTEUR SIMPLE, CORDON UK
AK18831-1	CÂBLE ALLUME-CIGARE (directement du véhicule à l'appareil)
AK18312-001	CÂBLE DEX
BT11132-1	BANDOULIÈRE

Vous trouverez de plus amples informations sur d'autres accessoires disponibles pour la RW 420 Route Palette dans la référence P1024810-102.

Tableau 3 : Caractéristiques de la RW 420 Route Palette		
Physiques	Unités	
Dimensions	Po. [cm]	13,62 [34,59] x 11,89 [30,20] x 3,20 [8,13] 13,69 [34,77] x 11,90 [30,23] x 3,27 [8,31]- MC95xx et Route Palette
Poids (avec terminal, imprimante et batteries ; sans consommables)	livres [kg]	5,25 [2,38] - Term. MC70 et imprimante 5,80 [2,63] - Term. MC90xx et imprimante et imprimante 6,20 [2,81] - Term. MC95xx et imprimante et imprimante
Température de fonctionnement	°F [°C]	de -4 [-20] à 131 [55]
Température de charge :	°F [°C]	de 32 [0] à 104 [40]

Température de stockage (avec imprimante et batterie)	°F [°C]	de -22 [-30] à 149 [65]
Humidité relative (fonctionnement)	-	de 0 à 90 % sans condensation de 20 % à 80 % sans condensation avec alimentation électrique
Électriques		Unités
Tension d'entrée	V c.c.	12-16 (20 max.)
Courant de recharge maximum	A	2,2 (max.)
Prise cylindrique c.c.	mm	2,5 x 5,5 x 9,5
Connecteur externe DEX		Connecteur de prise phono stéréo 6,35 mm
Accessoires		Unités
Alimentation électrique c.a.	-	Voir tableau 2 pour les numéros de commande
Entrée :	V c.a.	90-240 / 47-63 Hz / 0,3-0,8 A
Sortie :	V c.c.	12 V / 4,0 A
Station d'accueil pour véhicule de la Route Palette	-	Zebra n° art. AK18822-1
Entrée :	V c.c.	12 V c.c. nominal +/- 2 V c.c.

Dispositifs de protection des circuits :

Carte de circuit imprimé principale avec fusibles incorporés	Type : Fusible de plomb axial à action rapide 125 V, 5 A
Ligne électrique à entrée directe protégée	125 V, 5 A, fusible temporisé

Figure 1 : RW 420 Route Palette (version pour terminal MC9000)

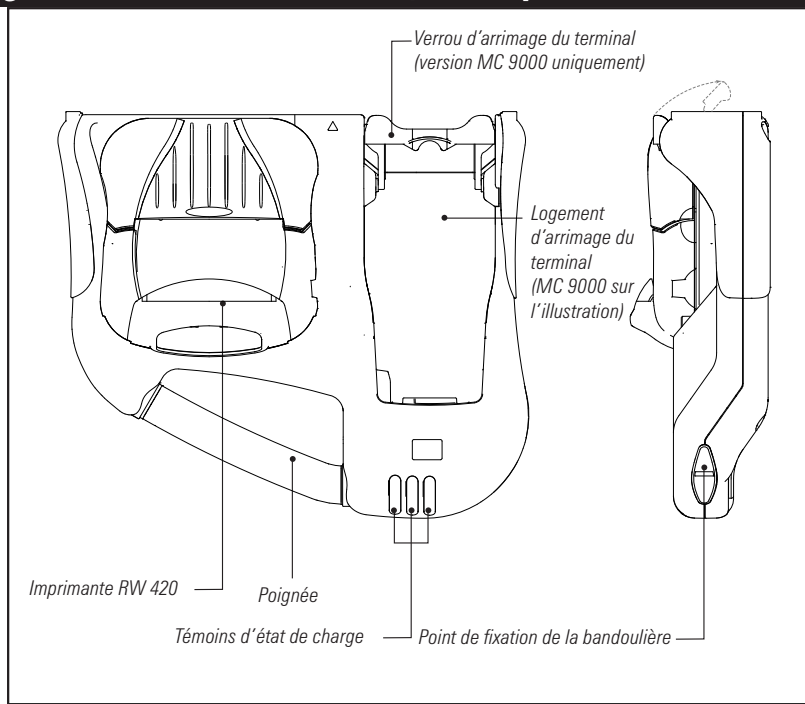
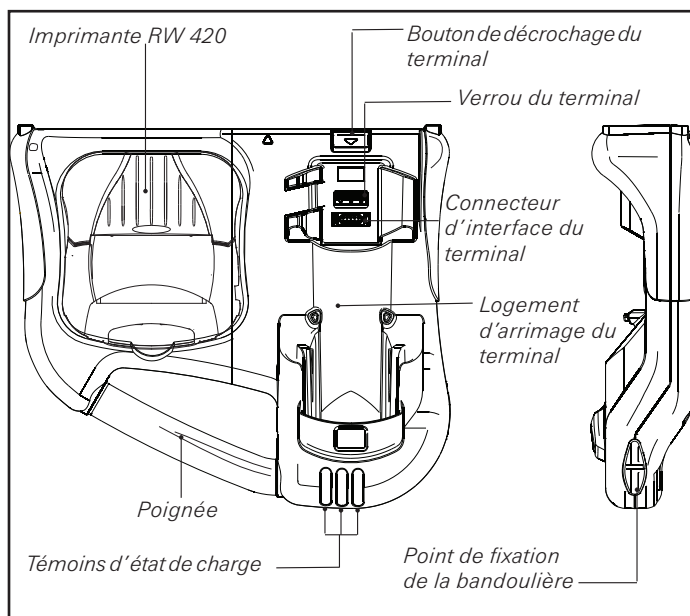


Figure 2 : RW 420 Route Palette (version pour terminal MC9500)



INSTALLATION

INSTALLATION DE LA RW 420 ROUTE PALETTE DANS UN VÉHICULE

INTRODUCTION À L'INSTALLATION

Si vous comptez alimenter la RW 420 Route Palette à partir du système électrique d'un véhicule, il vous faudra les éléments suivants :

- Une station d'accueil pour véhicule de la Route Palette en option (réf. Zebra n° art. AK18822-1)
- Un des deux types de câbles d'alimentation reliant la station d'accueil pour véhicule de la Route Palette et la source d'alimentation du véhicule :
 - Un câble d'alimentation avec fusible, sans terminaison (réf. Zebra n° d'art. AK17463-006), ou
 - Un câble d'alimentation avec adaptateur allume-cigare. L'adaptateur a généralement un fusible incorporé. (réf. Zebra n° d'art. AK17463-007)

ATTENTION : Il doit y avoir un fusible entre la source d'alimentation du véhicule et la connexion du câble d'alimentation ! Si vous n'utilisez pas le câble fourni par Zebra destiné à une utilisation avec la RW 420 Route Palette, il est de la responsabilité de l'installateur de choisir un fusible ayant des caractéristiques correctes. Ne remplacez pas le fusible des câbles d'alimentation par un fusible ayant des caractéristiques électriques différentes.

La station d'accueil pour véhicule Route Palette fournit une source d'alimentation pour faire fonctionner et charger la RW 420 Route Palette à partir du système électrique du véhicule. Dans toutes les installations, le câble d'alimentation est indirectement branché sur la batterie du véhicule via une dérivation électrique.

Dans la mesure où chaque situation ou type d'équipement a ses exigences propres, le choix du matériel de montage et l'installation mécanique sont sous la responsabilité de l'installateur. Zebra recommande l'utilisation d'écrous et de boulons à verrouillage automatique (ESN) et/ou de rondelles pour effectuer le montage.

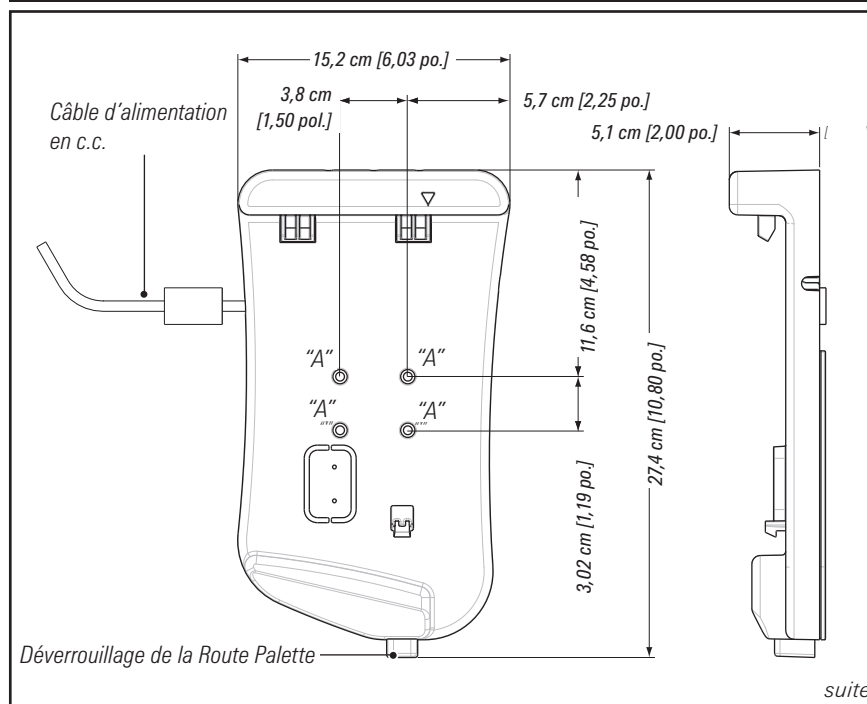
Étant donné que le système électrique du véhicule est utilisé pour charger l'ensemble de la RW 420 Route Palette, il est important que ce système fonctionne correctement. Le circuit de charge du véhicule doit fonctionner correctement et le "bruit" électrique produit par le véhicule doit être réduit au minimum et dans les limites des spécifications.

Le circuit de charge du véhicule ne doit provoquer ni la sous-charge ni la surcharge de la batterie du véhicule. Un câblage d'allumage défectueux, une isolation endommagée ou des composants électriques défaillants dans le véhicule peuvent provoquer un bruit électrique excessif, au point que le filtrage électrique intégré aux composants de la Route Palette soit mis en échec.



REMARQUE : Le matériel utilisé pour fixer la station d'accueil pour véhicule de la Route Palette au véhicule n'est pas fourni dans le kit. Les fixations recommandées sont des écrous à tête hexagonale ou à tête creuse #8-32 (3 mm) avec des rondelles plates, des rondelles de frein, des écrous et/ou des écrous de blocage. Vous pouvez éventuellement choisir de percer un trou pour une vis de type #8-32 ou M4.

Figure 3 : Dimensions de montage de la station d'accueil pour véhicule RW 420 Route Palette



PLACEZ LA STATION D'ACCUEIL POUR VÉHICULE DE LA ROUTE PALETTE

Vos tâches consistent à :

- Faire passer et installer le câble d'alimentation jusqu'à la source d'alimentation du véhicule
- Installer mécaniquement la station d'accueil pour véhicule de la Route Palette

Décidez où vous allez installer la RW 420 Route Palette et la station d'accueil pour véhicule de la Route Palette, puis continuez à suivre les instructions.

Suivez toujours les Principes de sécurité figurant au début de ce manuel lorsque vous décidez de l'emplacement de la station d'accueil pour véhicule de la Route Palette et de l'emplacement de la RW 420 Route Palette elle-même.



ATTENTION : Placez le Chargeur dans le véhicule de façon à éviter tout contact avec l'opérateur en cas d'accident.

Reportez-vous à la figure 3 pour connaître les dimensions à prendre en compte pour le montage de la station d'accueil pour véhicule de la Route Palette. Les fixations recommandées pour le chargeur mobile sont des vis #8-32 [M4], des rondelles plates et des rondelles de blocage. Reportez-vous au Guide d'installation des accessoires de la RW 420 Route Palette (n° d'art. P1024810-102) fourni avec la station d'accueil pour véhicule afin d'obtenir des instructions plus complètes d'installation et de sécurité pour ce composant du système. Notez bien que la station d'accueil pour véhicule de la Route Palette peut également être montée par le biais d'un assemblage avec bras flexible (n° d'art. Zebra AK17463-002). L'utilisation de cette option est également décrite dans le Guide d'installation des accessoires de la RW 420 Route Palette.

L'épissage n'est pas recommandé sur le câble d'alimentation à cause des chutes de tension rencontrées aux épissures et autres discontinuités.

DIRECTIVES GÉNÉRALES CONCERNANT L'INSTALLATION

Suivez précisément les directives générales fournies ci-dessous et les autres instructions de sécurité lorsque vous installez des câbles d'alimentation électrique.

ATTENTION : Assurez-vous que le câble d'alimentation que vous utilisez pour cette installation porte une étiquette indiquant clairement qu'il peut être utilisé avec la tension du véhicule.



REMARQUES : 1. Il est de la responsabilité de l'installateur de garantir un câblage et une installation corrects.

2. Zebra décline toute responsabilité pour des dommages causés à tout équipement par une installation ou un câblage incorrects de la station d'accueil pour véhicule de la Route Palette, ou pour des dommages provoqués par un mauvais choix de la station d'accueil pour véhicule de la Route Palette eu égard à l'application visée.

3. Ne rallongez pas le câble d'alimentation. Rallonger le câble aura une incidence sur la fiabilité du système et sur les parasites radioélectriques (RFI).

Ne branchez pas de conducteurs de terre au boîtier de la station d'accueil pour véhicule de la Route Palette.

4. Faites bien attention lorsque vous branchez le câble du convertisseur à la source d'alimentation. Le fil rouge se branche sur le terminal positif (+) et le fil noir sur le terminal négatif (-). Une inversion dans les branchements peut rendre la station d'accueil pour véhicule de la Route Palette et/ou la Route Palette inutilisables et vous obliger à renvoyer l'appareil au prestataire de service autorisé pour une réparation.



ATTENTION : Des tensions élevées peuvent être présentes. Débranchez toujours la batterie principale du véhicule avant d'installer tout composant du système Route Palette.

- Installez complètement le câble d'alimentation avant de connecter le ou les appareils.
- Faites passer le câble d'alimentation à partir de la zone dans laquelle le ou les appareils seront montés.
- Utilisez un coussinet à fermoir si le câble d'alimentation passe à travers le tablier ou d'autres barrières de tôle.
- Assurez-vous que le passage du câble n'interfère pas avec d'autres équipements ou avec les commandes du véhicule.
- Assurez-vous que le câble n'est pas placé de telle façon qu'il risque de s'abîmer.
- Fixez le câble d'alimentation au minimum tous les 30 cm sur tout le passage du câble.

INSTALLATION DU CÂBLE D'ALIMENTATION (AK17463-006) CONNEXION À LA SOURCE D'ALIMENTATION AVEC UN CÂBLE SANS TERMINAISON

Vous devez couper le câble à la bonne longueur et dénuder les extrémités des fils individuels du câble. Enfin, vous devez achever les connexions avec la source d'alimentation du véhicule. L'installateur doit trouver le point de connexion le plus proche possible de la tension de la batterie principale. Il est parfois possible d'utiliser le câblage interne présent dans le véhicule, mais seulement si le diamètre des fils est égal ou supérieur à 18 AWG.

ATTENTION : Il doit y avoir un fusible entre la source d'alimentation du véhicule et la connexion du câble d'alimentation !

La capacité du fusible présent entre la source électrique du véhicule et le chargeur ne doit pas dépasser 2,2 A. Consultez le fabricant du véhicule ou un vendeur pour déterminer le meilleur emplacement pour la connexion électrique.



REMARQUE : La terminaison du câble utilisée doit être compatible avec la source électrique. Ce qui suit est seulement indicatif.

1. Coupez le fil ROUGE aussi près que possible de la source électrique.
2. Coupez le fil NOIR à la longueur correspondant à la distance de la masse la plus proche.
3. Dénudez le fil NOIR sur 6 mm.
4. Sertissez solidement un anneau terminal de 9 mm sur le fil NOIR.

suite

5. Dénudez le fil ROUGE sur 6 mm.
6. Sertissez solidement un anneau terminal de 9 mm sur le fil ROUGE.
7. Assurez-vous que les terminaisons du câble sont bien connectées au câble.
8. Branchez la terminaison de masse (-) du câble noir à la masse du véhicule.
9. Branchez la terminaison d'alimentation (+) du câble rouge à la source d'alimentation du véhicule.

INSTALLATION DU CÂBLE AVEC ADAPTATEUR ALLUME-CIGARE (AK17463-007)

Aucune préparation du câble d'alimentation n'est nécessaire. Branchez l'adaptateur d'allume-cigare dans la prise de l'allume-cigare du véhicule. Le fusible approprié est intégré dans l'adaptateur. Le témoin présent sur l'adaptateur s'allume, indiquant que l'alimentation parvient au chargeur. Si le témoin ne s'allume pas, cela peut vouloir dire que le fusible interne de l'adaptateur a sauté. Un fusible de 5 A, 250 V, type 312 est intégré dans l'adaptateur.

ATTENTION : Ne tentez pas de remplacer ce fusible par un fusible d'un ampérage supérieur. Le chargeur et/ou l'imprimante risqueraient d'être endommagés.

FIXATION DU CÂBLE D'ALIMENTATION

Fixez l'alimentation tous les 30 cm avec des attaches de câble réglables ou des gaines en nylon. Assurez-vous que le passage du câble n'interfère pas avec d'autres équipements ou avec les commandes du véhicule. Assurez-vous que le câble est passé de telle façon qu'il ne soit pas endommagé pendant l'utilisation du véhicule.

TERMINEZ L'INSTALLATION DE LA STATION D'ACCUEIL POUR VÉHICULE DE LA ROUTE PALETTE.

Emplacement de la station d'accueil pour véhicule de la Route Palette

Placez la station d'accueil pour véhicule de la Route Palette à un endroit qui permette un accès commode au système. Suivez les indications ci-dessous :

- Assurez-vous qu'il y a un dégagement adéquat pour retirer et replacer la RW 420 Route Palette sur la station d'accueil pour véhicule.
- Placez la station d'accueil pour véhicule de la Route Palette et la RW 420 Route Palette dans le véhicule de façon à éviter tout contact avec l'opérateur en cas d'accident.
- Assurez-vous que le câble n'est pas placé de telle façon qu'il risque de s'abîmer.

- Branchez le câble d'alimentation dans la prise correspondante de la station d'accueil pour véhicule de la Route Palette. Utilisez le système de maintien du câble au bas du module chargeur/support pour faire sortir le câble d'alimentation du module.
- Fixez la station d'accueil pour véhicule de la Route Palette avec des boulons #8 [4 mm] à l'endroit indiqué par "A" dans la figure 2. Assurez-vous que le matériel de montage ne risque pas de se desserrer à cause des vibrations en utilisant des écrous bloquants ou des systèmes de serrage automatique courants.
- Suivez les indications d'installation et de sécurité contenues dans le Manuel d'installation du chargeur/support.

PRÉPARER LA RW 420 ROUTE PALETTE

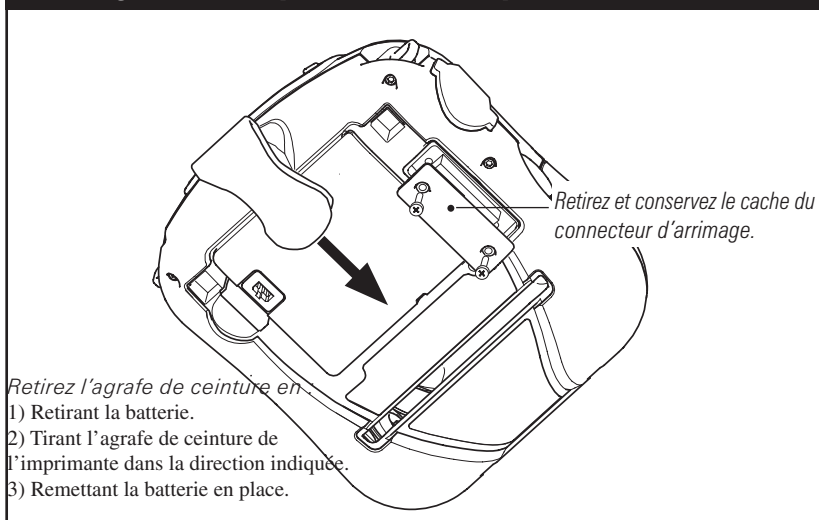
Installation de l'imprimante RW 420

Avant d'installer l'imprimante RW 420, retirez avec un tourne-vis l'agrafe de ceinture et le cache du connecteur d'arrimage à l'arrière de l'imprimante, comme indiqué sur l'illustration. Conservez toutes les pièces que vous retirez et le matériel de fixation afin de pouvoir les réutiliser.

Assurez-vous que la batterie est installée.

Placez l'imprimante sur la Route Palette. Le connecteur d'arrimage sur l'imprimante s'ajuste sur le connecteur du logement réservé à l'imprimante sur la Route Palette.

Figure 4 : Préparation de l'imprimante RW 420



Fixez l'imprimante sur la Route Palette avec les deux vis à serrage à main au bas de la Route Palette. Assurez-vous que les vis sont serrées en utilisant une pièce de monnaie ou un objet similaire pour que l'imprimante soit bien fixée.

Attention : Ne serrez pas exagérément les vis à serrage à main : en forçant, vous pourriez abîmer le boîtier en plastique de l'imprimante.

Retrait de l'imprimante RW 420

- Assurez-vous que l'imprimante est éteinte.
- Dévissez les deux vis à serrage à main au bas de la Route Palette qui maintiennent en place l'imprimante.
- Retirez l'imprimante de la Route Palette.

suite

Installation et retrait du terminal

Terminal MC 70 (voir figure 5)

Pour installer un terminal MC70 dans la RW 420 Route Palette :

- Insérez et enfoncez le terminal dans le logement d'arrimage.
- Enfoncez le terminal jusqu'à ce que vous entendiez un clic, signalant que le terminal est correctement fixé.

Pour retirer le terminal MC70 :

- Éteignez le terminal.

Appuyez sur le bouton vert de décrochage du terminal comme indiqué dans la figure 4.

Le terminal est déverrouillé et peut être retiré de la Route Palette.

Terminaux MC90xx (voir figure 6)

Pour installer un terminal MC90xx dans la RW 420 Route Palette :

- Abaissez le levier de verrouillage.
- Insérez et enfoncez le terminal dans son logement d'arrimage comme indiqué sur l'illustration, de sorte que le connecteur au dos du terminal se fixe sur le connecteur présent dans le logement d'arrimage.
- Montez le levier de verrouillage jusqu'à ce qu'il se fixe en produisant un clic dans le boîtier du terminal, signalant que le terminal est correctement fixé.

Pour retirer un terminal MC90xx :

- Éteignez le terminal.
- Abaissez le levier de verrouillage du terminal.
- Retirez le terminal de son logement d'arrimage.

Figure 5 : RW 420 Route Palette (version pour terminal MC70)

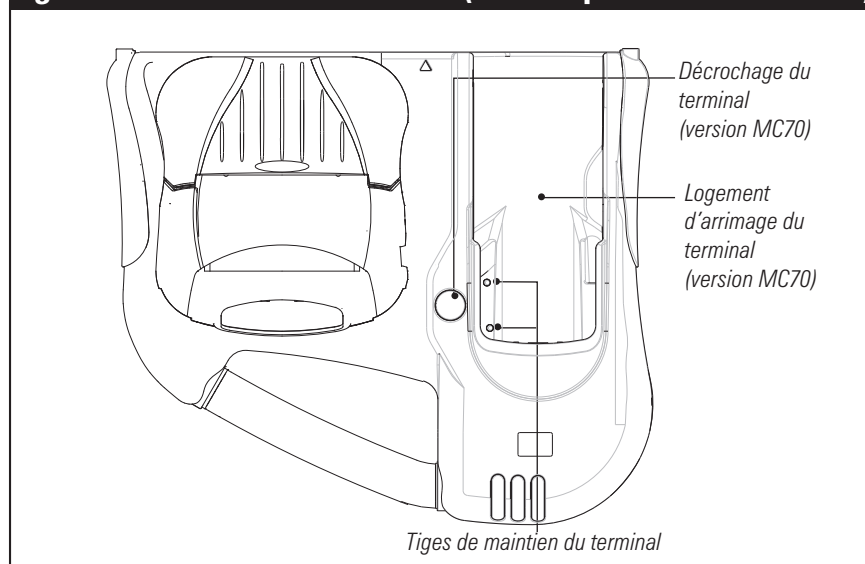
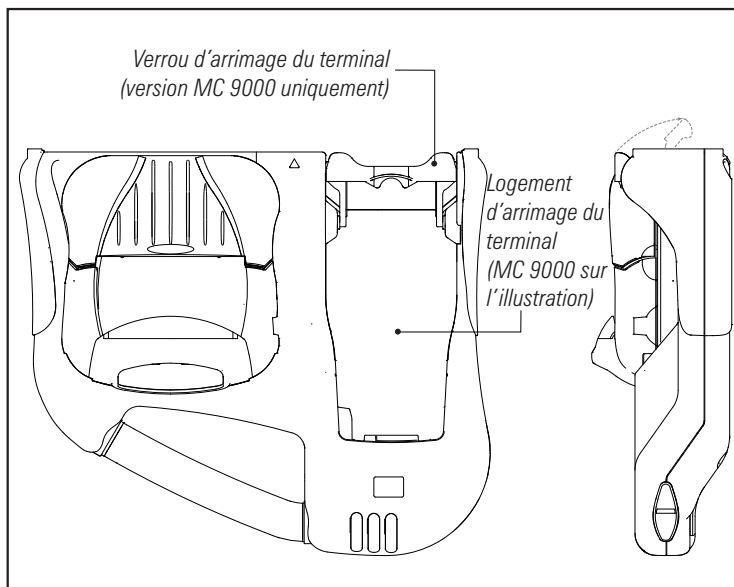


Figure 6 : RW 420 Route Palette (version pour terminal MC9000)



Terminaux MC95xx (voir figure 7)

Pour installer un terminal MC95xx dans la RW 420 Route Palette :

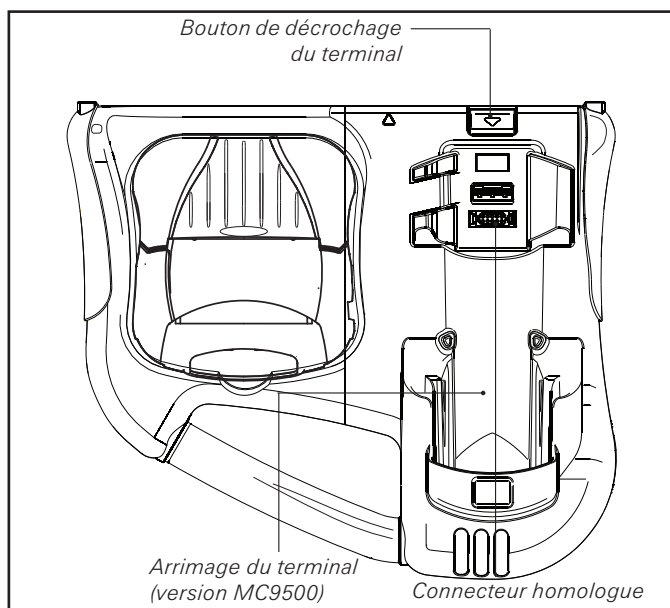
- Insérez le terminal dans son logement d'arrimage de façon que le connecteur au dos du terminal se fixe sur le connecteur présent dans le logement d'arrimage. Assurez-vous que le stylet intégré ne gêne pas lorsque vous insérez le terminal dans son logement d'arrimage.
- Assurez-vous que le stylet intégré ne gêne pas.
- Appuyez sur le terminal jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Pour retirer un terminal MC95xx :

- Éteignez le terminal.
- Appuyez sur le bouton de décrochage du terminal.
- Retirez le terminal du logement d'arrimage.

suite

Figure 7 : RW 420 Route Palette (version pour terminal MC9500)



UTILISATION DE LA RW 420 ROUTE PALETTE

Références :

Imprimante : Guide d'utilisation des imprimantes RW

Terminal : Guide d'utilisation MC9500/MC9000/MC70



REMARQUE : Ne tentez pas d'utiliser des sources d'alimentation autres que celles fournies par Zebra pour ce produit. L'utilisation de sources d'alimentation et/ou de modules de chargeur tiers annulera la garantie et peut causer des dommages irréparables à la Route Palette, à l'imprimante et au terminal.

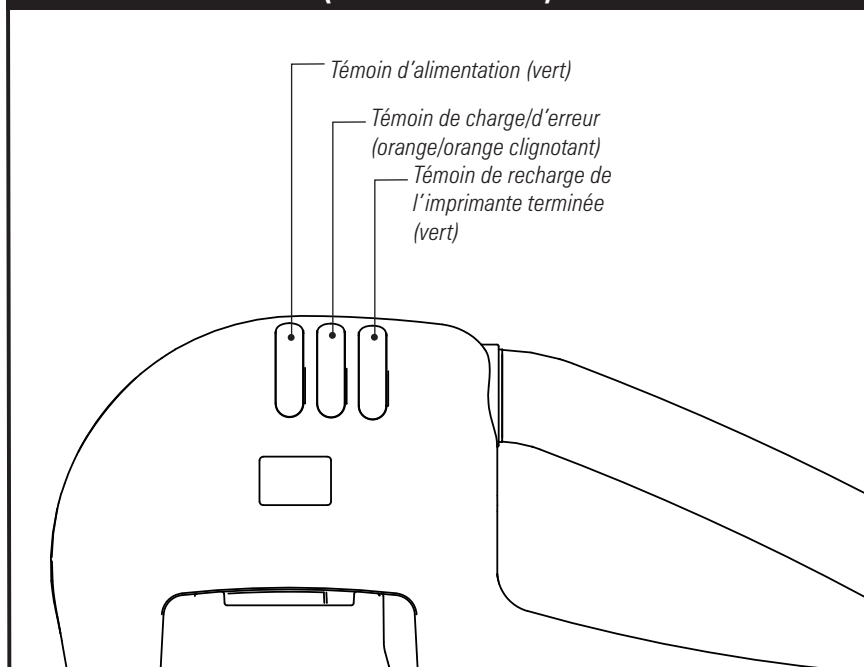
Installation avec la station d'accueil pour véhicule.

Lorsque vous ne l'utilisez pas, la RW 420 Route Palette doit être installée dans sa station d'accueil pour véhicule. La Route Palette sera ainsi conservée en toute sécurité et les batteries du terminal et de l'imprimante seront toujours à un niveau de charge optimal.

Pour installer la Route Palette sur le chargeur/support :

- Alignez les deux fentes situées sur le bord inférieur de la Palette avec les tiges de maintien situées sur le module de stockage et de charge.
- Amenez le bord supérieur de la Palette vers le module de

**Figure 8 : Témoins de charge de la RW 420 Route Palette
(toutes versions)**



stockage et de charge jusqu'à ce que le verrou du module se solidarise avec la Route Palette.

Pour retirer la Route Palette du chargeur/support :

- Appuyez sur le bouton vert de libération du verrou au sommet du module chargeur/support. (Reportez-vous à la figure 3.)
- Éloignez le bord supérieur de la Palette du module de stockage et de charge et soulevez la Route Palette en la séparant du module.

Utilisation de l'alimentation externe

La RW 420 Route Palette peut également être utilisée avec un bloc d'alimentation en c.a. en option (consultez le tableau à la page 6 pour les numéros de commande et les descriptions).

Pour utiliser la Route Palette avec le bloc d'alimentation externe :

- Branchez la sortie du bloc d'alimentation dans la prise électrique située au dos de la Route Palette. La prise électrique est placée sous le couvercle de protection dans le coin supérieur droit de la Route Palette lorsqu'on la regarde de derrière.
- Branchez l'alimentation électrique dans une source d'alimentation en c.a. compatible.

Assurez-vous que vous disposez du câble d'alimentation secteur correct pour votre région. L'alimentation électrique s'adaptera automatiquement à la plupart des tensions et des fréquences de c.a.

Témoins d'état de charge

Chaque fois que la Route Palette est, soit fixée sur le module chargeur/support, soit alimentée par l'alimentation externe, les témoins d'état s'allument pour indiquer l'état de recharge, comme indiqué dans la figure 8.

Tableau 4 : Fonctions des témoins de charge		
Fonction	État	Situation
Témoin d'alimentation (témoin à gauche de la Palette)	Vert continu	Alimentation appliquée à la Route Palette
Témoin de charge (témoin au centre de la Palette)	Orange continu	Charge en cours
Charge terminée (témoins de gauche et de droite de la Palette)	2 verts continus	Batterie d'imprimante entièrement rechargée
Témoin d'erreur (témoin au centre de la Palette)	Orange clignotant	Erreur détectée : 1. Surtension 2. Suspension de la charge 3. Erreur du minuteur 4. Batterie absente



Remarque : Si une batterie est défectueuse, le témoin orange clignote pour indiquer le problème. Les batteries défectueuses doivent être remplacées aussi tôt que possible.

Recharge de la batterie du terminal

Le témoin jaune situé sur le terminal indique l'état de la recharge de la batterie du terminal. Le témoin s'allume normalement lorsque la recharge est terminée.

ENTRETIEN

La RW 420 Route Palette demande peu d'entretien si ce n'est le nettoyage de routine.

Avant tout entretien du système, assurez-vous qu'il est déconnecté de toute source d'alimentation électrique. Utilisez un chiffon humide avec un détergent doux pour le nettoyage et séchez avec un chiffon sec. N'utilisez pas de produits puissants (solvants ou similaires). Évitez toute infiltration de liquide dans le système.

N'utilisez pas le système RW 420 Route Palette s'il présente les symptômes suivants :

- Il a visiblement été endommagé ou modifié.
- Le système indique un dysfonctionnement.
- Il a été stocké pendant longtemps dans des conditions inappropriées.

Éteignez immédiatement l'appareil, déconnectez son alimentation électrique et prenez contact avec votre prestataire de service autorisé.



Avertissement : Pour éviter de vous blesser ou d'endommager la RW 420 Route Palette, n'introduisez jamais aucun objet pointu ou coupant dans la Palette, l'imprimante RW 420 ou le terminal.

Attention : Utilisez exclusivement les moyens de nettoyage indiqués. Zebra décline toute responsabilité pour des dommages provoqués par des moyens de nettoyage différents.

Toute opération d'entretien décrite ci-dessous doit être exécutée lorsque la Route Palette est déconnectée de toute source d'alimentation.

Tableau 5 : Opérations d'entretien		
Pièce	Méthode	Périodicité
Extérieur	Retirez l'imprimante et le terminal, puis nettoyez avec un chiffon imbibé d'eau.	6 mois ou selon besoins
Contact de connexion de l'imprimante	Décrochez l'imprimante. Enlevez la poussière ou autres impuretés éventuelles avec de l'air comprimé sec. Nettoyez ensuite avec un tampon de nettoyage et de l'alcool isopropylique.	6 mois ou selon besoins
Contact de connexion du terminal	Retirez le terminal. Enlevez la poussière ou autres impuretés éventuelles avec de l'air comprimé sec. Nettoyez ensuite avec un tampon de nettoyage et de l'alcool isopropylique.	6 mois ou selon besoins
Connecteur d'alimentation et connecteur DEX	Enlevez la poussière ou autres impuretés éventuelles avec de l'air comprimé sec.	6 mois ou selon besoins
Mécanisme de décrochage du terminal	Examinez visuellement les connecteurs à la recherche de signes de détérioration.	6 mois ou selon besoins
	Assurez-vous que les crochets pour le maintien du terminal sont élastiques et reviennent en position de repos.	3 mois ou selon besoins
Bandoulière (en option)	Examinez visuellement la bandoulière en option à la recherche de signes de détérioration ou d'usure excessive.	12 mois ou selon besoins

Considérations générales

Pour une fiabilité encore accrue :

- Consultez le Guide de l'utilisateur des imprimantes RW pour avoir des informations complètes sur l'entretien et le dépannage de l'imprimante. Si vous n'avez pas accès à la documentation fournie avec l'imprimante, la dernière version est accessible en ligne à l'adresse www.zebra.com/manuals.
- Respectez toujours les précautions de sécurité figurant dans le dépliant technique Lithium-ion qui accompagne chaque batterie d'imprimante. Les batteries rechargeables du terminal et de l'imprimante voient leurs performances décliner avec le temps. Pensez à remplacer les batteries à intervalles réguliers dans le cadre d'une procédure d'entretien préventif.

Consultez toujours les manuels et autre documentation destinée à l'utilisateur pour le terminal et pour l'imprimante afin de connaître les procédures de fonctionnement détaillées.

DÉPANNAGE

1 La Route Palette ne reçoit pas de courant.

- Vérifiez les connexions d'alimentation depuis la prise murale jusqu'au bloc d'alimentation, et de celui-ci à la Route Palette. Vérifiez l'état du témoin d'alimentation électrique.
- Vérifiez les connexions d'alimentation depuis la ligne d'alimentation en c.c. jusqu'à la Palette. Vérifiez l'intégrité du fusible.
- Assurez-vous que le stylet intégré ne gêne pas lorsque vous insérez le terminal.

2 L'alimentation est présente sur la Route Palette mais le témoin de charge d'imprimante ne s'allume pas.

- L'imprimante n'est pas insérée correctement : retirez-la et réinsérez-la.
- Le circuit interne de recharge et de commutation ne fonctionne pas correctement ; prenez contact avec l'assistance technique.

suite

3 *L'alimentation est présente mais le témoin de charge de terminal ne s'allume pas.*

- Le terminal n'est pas inséré correctement ; essayez de le sortir et de le réinsérer.
- Le circuit interne de recharge et de commutation ne fonctionne pas correctement : prenez contact avec l'assistance technique.
- Assurez-vous que le stylet intégré ne gêne pas lorsque vous insérez le terminal.

4 *Erreur de communication DEX*

- Le terminal n'est pas inséré correctement ; essayez de le sortir et de le réinsérer.
- Vérifiez le débit en bauds et le protocole en format de trames.
- Remplacez le câblage DEX.
- Le câble ou les connecteurs internes ne fonctionnent pas correctement ; prenez contact avec l'assistance technique.
- Assurez-vous que le stylet intégré ne gêne pas lorsque vous insérez le terminal.

CONTACTS POUR L'ASSISTANCE TECHNIQUE

Contact sur le continent américain

Bureau régional	Assistance technique	Service clientèle
Zebra Technologies Corporation 475 Half Day Road, Suite 500 Lincolnshire, Illinois 60069 États-Unis Tél. : +1 847 634 6700 Numéro gratuit : +1 800 423 0422 Fax : +1 847 913 8766	Tél. : +1 847 913 2259 Fax : +1 847 913 2578 Matériel : ts1@zebra.com Logiciel : ts3@zebra.com	Pour toute information concernant les imprimantes, les pièces, les supports et les rubans, veuillez appeler votre distributeur ou prendre contact avec nous. Tél. : +1 877 ASK ZEBRA (275 9327) E-mail : clientcare@zebra.com

Contact pour l'Europe, l'Afrique, le Moyen-Orient et l'Inde

Bureau régional	Assistance technique	Service commercial interne
Zebra Technologies Europe Limited Dukes Meadow Millboard Road Bourne End Buckinghamshire, SL8 5XF, Royaume-Uni Tél. : +44 (0) 1628 556000 Fax : +44 (0) 1628 556001	Base de connaissance en libre-service : www.zebra.com/knowledgebase Consultation par e-mail de la bibliothèque technique : Envoyez un e-mail à : emb@zebra.com Objet : Emailist Enregistrement de cas en ligne : www.zebra.com/techrequest	Pour toute information concernant les imprimantes, les pièces, les supports et les rubans, veuillez appeler votre distributeur ou prendre contact avec nous. Tél. : +44 (0) 1494 768316 Fax : +44 (0) 1494 768244 E-mail : mseurope@zebra.com

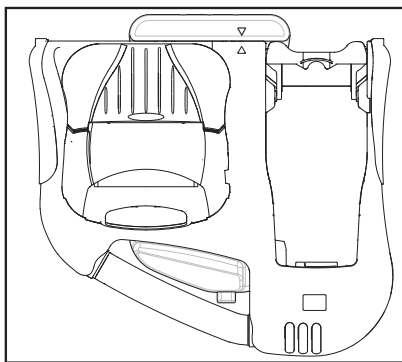
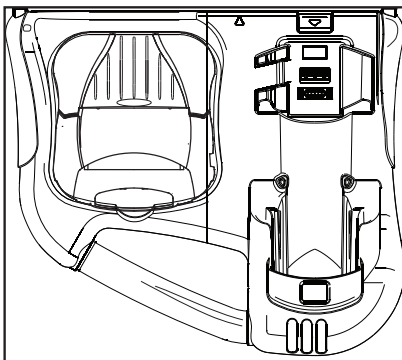
Contact pour la région Asie-Pacifique

Bureau régional	Assistance technique	Service clientèle
Zebra Technologies Asia Pacific, LLC Consultez www.zebra.com/contact pour obtenir des coordonnées complètes. Tél. : +65 6858 0722 Fax : +65 6885 0838	Tél. : +65 6858 0722 Fax : +65 6885 0838 E-mail : tsasiapacific@zebra.com	Pour toute information concernant les imprimantes, les pièces, les supports et les rubans, veuillez appeler votre distributeur ou prendre contact avec nous. Tél. : +65 6858 0722 Fax : +65 6885 0837



Zebra Technologies Company

475 Half Day Road, Suite 500
Lincolnshire, Illinois 60069 États-Unis
Tél. : +1 847.634.6700
Gratuit : +1 800.423.0422
Fax : +1 847.913.8766



UMAN-RW4RP-104 Rev. A

Juli 2010

RW 420 ROUTE PALETTE SICHERHEITS-, INSTALLATIONS- UND BENUTZERHANDBUCH

INHALT

ERKLÄRUNG ZUM URHEBERRECHT	DE-50
BESCHREIBUNG.....	DE-53
EINBAU.....	DE-55
EINBAU DER RW 420 ROUTE PALETTE IN EIN FAHRZEUG	DE-55
ALLGEMEINE HINWEISE ZUM EINBAU	DE-57
EINBAU DES ZULEITUNGSKABELS (AK17463-006)	DE-58
EINBAU DES ZIGARETTENANZÜNDERADAPTERS (AK17463-007).....	DE-59
BEFESTIGEN DES ZULEITUNGSKABELS	DE-60
EINBAU DES FAHRZEUGEINBAURAHMENS FERTIG STELLEN	DE-60
VORBEREITEN DER RW 420 ROUTE PALETTE	DE-61
EINBAU DES RW 420-DRUCKERS.....	DE-61
AUSBAU DES RW 420-DRUCKERS	DE-61
EIN- UND AUSBAU DES TERMINALS	DE-62
VERWENDUNG DER RW 420 ROUTE PALETTE	DE-64
WARTUNG UND PFLEGE	DE-67
FEHLERBEHEBUNG.....	DE-68
ALLGEMEINE HINWEISE.....	DE-68
ANSPRECHPARTNER FÜR DEN PRODUKTSUPPORT	DE-70

ERKLÄRUNG ZUM URHEBERRECHT

Dieses Handbuch enthält urheberrechtlich geschützte Informationen von Zebra Technologies Corporation. Diese dienen ausschließlich der Information und sind zur Verwendung durch die in diesem Dokument genannten Parteien, die die Geräte betreiben und warten, vorgesehen. Ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung durch die Zebra Technologies Corporation dürfen urheberrechtlich geschützte Informationen weder zu anderen Zwecken verwendet, noch vervielfältigt noch Dritten offenlegt werden.

Weiterentwicklung der Produkte

Zebra Technologies Corporation entwickelt seine Produkte ständig weiter und behält sich daher das Recht vor, alle Spezifikationen und Informationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

FCC-Konformitätserklärung

Digitalgerät der Klasse B. Das Gerät wurde auf Konformität mit den FCC-Richtlinien für den Einsatz in Heim- oder Büroumgebungen getestet.

WARNUNG: Emission von Hochfrequenzstrahlung bei bestimmten Versionen des mit diesem Produkt verwendeten Druckers. Zur Einhaltung der FCC RF-Emissionsrichtlinien muss dieses Gerät gemäß der im Druckerhandbuch beschriebenen Bedienungsanleitung verwendet werden. Es gibt verschiedene Funkoptionen für den Drucker, der gemeinsam mit diesem Gerät verwendet wird. Weitere Informationen zu den jeweils geltenden Bestimmungen finden Sie in den Abschnitten des Druckerhandbuchs, in denen einzelne Funkoptionen beschrieben sind.

HINWEIS: Dieses Gerät wurde an Peripheriegeräten mit abgeschirmten Kabeln getestet. Zur Gewährleistung der Konformität müssen stets abgeschirmte Kabel verwendet werden.

An diesem Gerät vorgenommene Änderungen oder Umbauten, die ohne die ausdrückliche Zustimmung durch die Zebra Technologies Corporation erfolgten, können zum Erlöschen der Betriebslaubnis für dieses Gerät führen.

Konformitätserklärung für Kanada

Dieses digitale Gerät der Klasse B erfüllt die kanadische Richtlinie ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Ein der Zertifizierungsnummer des Gerätes vorangestelltes „IC:“ bedeutet, dass die technischen Spezifikationen für Industry Canada eingehalten werden. Damit wird nicht garantiert, dass das zertifizierte Produkt den Anforderungen des Benutzers gerecht wird.

Informationen zu Genehmigungen und Richtlinien

- FCC Abschnitt 15B: 2007
- Canadian STD ICES-003 Klasse B
- EN 55022:2006 Klasse B EU-Richtlinie für Einrichtungen der Informationstechnik - Funkstöreigenschaften - Grenzwerte und Messverfahren
- EN 55024:1998 EU-Richtlinie der Störfestigkeit
- EN 60950: 2001 Sicherheitsstandard
- NOM/NYCE (Mexiko)

Haftungsausschluss

Die Informationen in diesem Handbuch wurden nach bestem Wissen und Gewissen zusammengestellt. Zebra Technologies Corporation kann für eventuelle Fehler oder Auslassungen nicht haftbar gemacht werden. Zebra Technologies Corporation behält sich das Recht vor, Fehler zu korrigieren und schließt jegliche sich daraus ergebende Haftung aus.

Haftungseinschränkung für Folgeschäden

Unter keinen Umständen haften Zebra Technologies Corporation oder andere an der Konstruktion, Herstellung oder Auslieferung des zum Lieferumfang gehörenden Produktes (einschließlich Hardware und Software) beteiligte Parteien für Schäden jeglicher Art (einschließlich und ohne Einschränkung jeglicher Gewinnverluste, Betriebsunterbrechungen, Datenverluste oder anderer finanzielle Einbußen), die sich aus der Nutzung bzw. Nicht-Nutzbarkeit dieses Produkts oder den dadurch bedingten Folgen ergeben, selbst wenn Zebra Technologies Corporation auf die Möglichkeit solcher Schäden hingewiesen wurde. Die Rechtssprechung in einigen Ländern gestattet den Haftungsausschluss für Folgeschäden oder beiläufig entstandene Schäden nicht, so dass die oben genannten Einschränkungen in Ihrem Fall ggf. keine Gültigkeit haben.

Copyright

Die Urheberrechte an diesem Handbuch und an der darin beschriebenen Etikettendruckmaschine liegen bei Zebra Technologies Corporation. Die unerlaubte Vervielfältigung dieses Handbuchs oder in der Etikettendruckmaschine enthaltener Software wird mit Haftstrafen bis zu einem Jahr und einer Geldstrafe bis zu \$10.000 (17 U.S.C.506) geahndet. Verstöße gegen das Urheberrecht werden zivilrechtlich verfolgt. Mit diesem Produkt verwendete Geräte können die Programme ZPL®, ZPL II® und ZebraLink™ sowie die Schriftarten Element Energy Equalizer® Circuit; E3® und AGFA enthalten. Software © ZIH Corp. Alle Rechte weltweit vorbehalten.

ZebraLink und alle Produktnamen und -nummern sind Marken, und Zebra, das Zebra-Logo, ZPL, ZPL II, Element Energy Equalizer Circuit und E3 Circuit sind eingetragene Marken der ZIH Corp. Alle Rechte weltweit vorbehalten.

CG Triumvirate ist eine Marke der AGFA Monotype Corporation. Alle Rechte weltweit vorbehalten. Schriftart CG Triumvirate™ © AGFA Monotype Corporation. Intellifont® teils © AGFA Monotype Corporation. Alle Rechte weltweit vorbehalten. UFST ist eine eingetragene Marke der AGFA Monotype Corporation. Alle Rechte weltweit vorbehalten.

Alle weiteren Marken- und Produktnamen gehören den jeweiligen Eigentümern.

©2010 ZIH Corp

Besondere Hinweise

Die folgenden Hinweise heben bestimmte Inhalte in diesem Handbuch hervor. Sie dienen jeweils einem bestimmten Zweck und werden im folgenden Format angezeigt:



HINWEIS: Hiermit wird auf wichtige Informationen allgemeiner Natur verwiesen.

Warnung: Bezeichnet Informationen, deren Nichtbeachtung zu Schäden an Software, Hardware oder Daten führen kann.



Achtung: Dieses Symbol kennzeichnet eine potenzielle Gefahr, die bei Missachtung zu Personenschäden führen kann.



Achtung: Dieses Symbol kennzeichnet eine potenzielle Gefahr, die bei Missachtung zu Personenschäden durch Stromschlag führen kann.



Warnung: Dieses Warnsymbol kennzeichnet eine unmittelbare Gefahr, die bei Missachtung lebensgefährliche oder tödliche Verletzungen verursachen kann. Denken Sie vor dem Einsatz von Elektrogeräten stets an die Gefahren, die in Verbindung mit Schaltkreisen auftreten können, und machen Sie sich mit den geltenden Unfallverhütungsvorschriften vertraut.

Sicherheitsmaßnahmen beim Fahrzeugeinbau

Warnung: Nur geschulte und qualifizierte Techniker dürfen dieses Gerät installieren, austauschen und warten.



Achtung: VERWENDEN SIE DIE RW 420 ROUTE PALETTE KEINESFALLS WÄHREND DER FAHRT. Andernfalls besteht das Risiko von Sach- und Personenschäden. Zebra Technologies Corp. empfiehlt die Verwendung dieser Produkte ausschließlich, wenn Sie das Fahrzeug geparkt oder angehalten haben. Zebra haftet nicht für Verluste jeglicher Art, die aus dem Gebrauch oder Missbrauch unserer Produkte entstehen. Die Sicherheit unserer Kunden und sonstiger Beteiligter steht für uns an erster Stelle.

Warnung: Installieren Sie die RW 420 Route Palette nicht an Orten, an denen sie Niederschlägen oder übermäßiger Kondensierung ausgesetzt ist.



Achtung: Installieren Sie die RW 420 Route Palette keinesfalls auf oder in der Nähe von Airbagfächern bzw. im Airbagbereich. Installieren Sie die RW 420 Route Palette auch nicht an Stellen, an denen sie die Fahrzeugsicherheit oder den Fahrzeugbetrieb beeinträchtigt.



Achtung: Das korrekte Verlegen und Absichern des Zuleitungskabels von der RW 420 Route Palette zur Spannungsquelle in Ihrem Fahrzeug ist extrem wichtig. Eine unsachgemäße Verkabelung birgt schwerwiegende Risiken. Um unerwünschtes Aufliegen der Kabel auf scharfkantigen Komponenten zu vermeiden, montieren Sie das Kabel überall dort, wo es durch Öffnungen geleitet wird, unter Verwendung geeigneter Durchführungshülsen und Klemmvorrichtungen. Wenn das Kabel auf scharfen Kanten aufliegt, kann infolge der Fahrzeugvibration der Isoliermantel des Kabels abgetragen werden, was zu einem Kurzschluss zwischen dem Kabelleiter und dem Chassis führt. Dies kann einen Brand auslösen.

Warnung: Die Fahrzeugladeschaltung darf die Fahrzeugbatterie weder unter- noch überladen. Jede dieser Fehlerbedingungen in der Fahrzeugelektrik kann ein Fehlschlagen des Ladevorgangs des Druckerakkus bewirken.



Achtung: Ein korrekter Anschluss an die Spannungsquelle muss in jedem Fall sichergestellt werden, da die Spannung aus der Fahrzeugelektrik zu Personen- und Sachschäden führen kann.

Warnung: Wenn Sie Starthilfe benötigen, d. h. Ihr Fahrzeug nur über die Batterie eines anderen Fahrzeugs starten können, trennen Sie zuvor das Zuleitungskabel von der RW 420 Route Palette. Andernfalls können Schäden an Ihrem Mobildrucker und/oder an der RW 420 Route Palette selbst auftreten.

Die Sicherheitshinweise in diesem Handbuch beschreiben nicht alle potenziell gefährlichen Situationen. Der Benutzer und das zuständige Wartungspersonal sollten stets Vorsicht, Sorgfalt und gesunden Menschenverstand walten lassen.



Die Spannung eines Zusatznetzteils, welches in Verbindung mit der RW 420 Route Palette zum Aufladen von Akkus verwendet wird, ist potenziell gefährlich. Wartung und Reparatur der elektrischen und elektronischen Komponenten dürfen nur durch geschulte Techniker unter Berücksichtigung aller erforderlichen Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden.

Die RW 420 Route Palette ist in ihrer Standardausführung nicht für den Betrieb in explosionsgefährdeten Umgebungen vorgesehen.



HINWEIS: Zebra Technologies haftet nicht bei Personen- oder Sachschäden an Einrichtungen, welche durch einen unsachgemäßen Anschluss dieses Geräts an eine Spannungsquelle verursacht wurden.

Lesen Sie sich die elektrischen Spezifikationen auf dem am Gerät angebrachten Seriennummernschild aufmerksam durch. Sollte dieses Schild fehlen oder unleserlich sein, wenden Sie sich an eine von Zebra autorisierte Fachwerkstatt.

Der Zweck dieses Handbuchs besteht darin, Einbau und Verwendung des RW 420 Route Palette-Systems zu erläutern. Hierzu werden Anweisungen, Abbildungen und Beispiele verwendet.

Alle erforderlichen Bedienschritte werden beschrieben, um Ihnen die korrekte Verwendung der RW 420 Route Palette samt aller Funktionen zu ermöglichen. Weitere Informationen zum Betrieb von Drucker und Terminal entnehmen Sie den jeweiligen Handbüchern zu diesen Komponenten.

Das Öffnen und Reparieren der RW 420 Route Palette ist qualifizierten Technikern vorbehalten.

BESCHREIBUNG

Das RW 420 Route Palette-Systeme sind innovative, kompakte und tragbare Systeme, die anhand derer ein Zebra RW 420-Thermodrucker und ein Motorola-Terminal der Serie MC9500, MC9000, MC70 oder MC75 eingebaut und aufgeladen werden können. Dank der Integration unterschiedlicher Elemente sind die RW 420 Route Paletten vielseitig anwendbar und führen zu einer erheblichen Reduzierung der Verwaltungs- und Wartungskosten. Bestellnummern entnehmen Sie bitte der folgenden Tabelle.

Tabelle 1: Bestellnummern für Route Palette-Systeme		
Best.-Nr.	Terminal	Printer (Drucker)
AK18820-1	MC70/MC75	RW 420
AK18821-1	MC909X-Short	RW 420
P1017085	MC9094/9097	RW 420
P1028911	MC9590, MC9596, MC9598	RW 420

Die Akkuladeschaltungen für Terminal und Drucker sowie die Kommunikationsverbindungen sind intern angeordnet. Zum Aufladen von Drucker- und Terminalakkus wird eine Vielzahl optionaler Komponenten angeboten, was die RW 420 Route Palette zu einem System macht, das vielen unterschiedlichen Anforderungen entspricht.

Die folgende Tabelle führt die Zubehörsets auf, die in Verbindung mit der RW 420 Route Palette als eigenständiges Gerät verwendet werden können:

Tabelle 2: Route Palette-Zubehör	
Best.-Nr.	Beschreibung
AK18474-001	Netzteiladapter einzeln, mit Anschlusskabel USA
AK18474-005	Netzteiladapter einzeln, mit Anschlusskabel Europa
AK18474-006	Netzteiladapter einzeln, mit Anschlusskabel GB
AK18831-1	Anschlusskabel für Zigarettenanzünder (Direktanschluss der Route Palette am Fahrzeug)
AK18312-001	DEX-Kabel
BT11132-1	Schultergurt

Informationen zu weiteren Zubehörteilen für die RW 420 Route Palette finden Sie im Handbuch Art./Nr. P1024810-102.

Tabelle 3: Technische Daten RW 420 Route Palette		
Physisch	Einheiten	
Abmessungen	cm	34,59 x 30,20 x 8,13 34,77 x 30,23 x 8,31 (MC95xx-Route Palette)
Gewicht (mit Terminal, Drucker und Akkus, ohne Medien)	kg	2,38 (MC70-Terminal, Drucker) 2,63 (MC90x0-Terminal, Drucker) 2,81 (MC95xx-Terminal, Drucker)

Umgebungstemperatur im Betrieb	°C	–20 bis 55
Ladetemperatur:	°C	0 bis 40
Lagerungstemperatur (mit Drucker und Akku)	°C	–30 bis 65
Relative Luftfeuchtigkeit (im Betrieb)	-	0 bis 90 %, ohne Kondenswasserbildung 20 bis 80 %, ohne Kondenswasserbildung, mit Netzteil
Elektrik		
Einheiten		
Eingangsspannung	V DC	12 bis 16 (20 max.)
Ladestrom	A	2,2 (max.)
DC-Buchse	mm	2,5 × 5,5 × 9,5
Externer DEX-Anschluss		1/4-Zoll-Stereokopfhörerbuchse
Zubehör		
Einheiten		
Wechselstromnetzteil		Bestellnummern siehe Tabelle 2
Eingangsleistung:	V AC	90 bis 240 bei 47 bis 63 Hz, 0,3 bis 0,8 A
Ausgangsleistung:	V DC	12 V, 4,0 A
Fahrzeugeinbaurahmen für Route Palette		Zebra Art.-Nr. AK18822-1
Eingangsleistung:	V DC	12 V DC nominal +/- 2 V DC

Schutzeinrichtungen:

Hauptschaltplatte, intern abgesichert	Typ: flinke Sicherung, 125 V, 5 A
Abgesicherte Stromzuleitung	125 V, 5 A, träge

Abbildung 1: RW 420 Route Palette (Version für MC 9000)

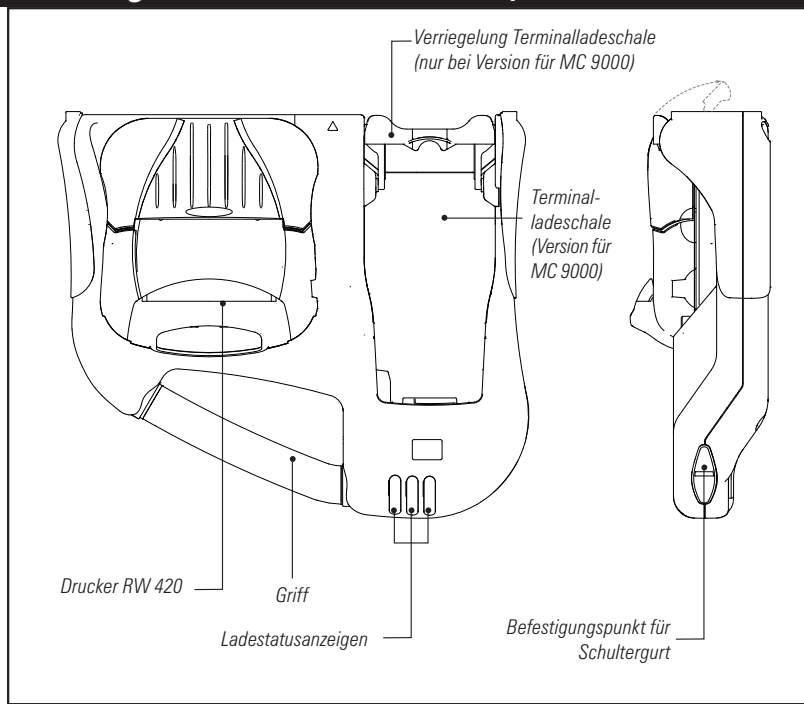
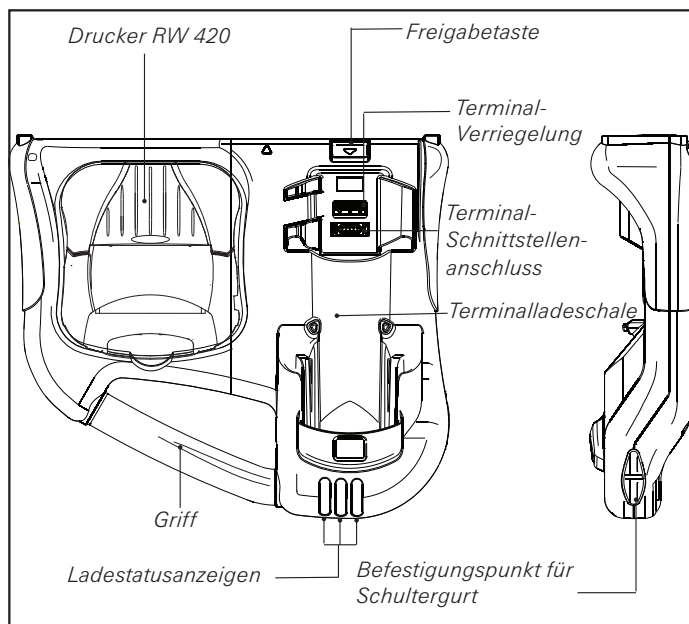


Abbildung 2: RW 420 Route Palette (Version für MC 9500)



EINBAU

EINBAU DER RW 420 ROUTE PALETTE IN EIN FAHRZEUG

EINLEITUNG

Wenn Sie die RW 420 Route Palette über die Elektrik eines Kraftfahrzeugs betreiben wollen, benötigen Sie die folgenden Komponenten:

- Fahrzeugeinbaurahmen für Route Palette (optional, Zebra Art.-Nr. AK18822-1)
- Einen von zwei Stromkabeltypen zur Verlegung zwischen dem Fahrzeugeinbaurahmen und der Spannungsquelle des Fahrzeugs:
 - Abgesichertes Zuleitungskabel mit offenen Enden (Zebra Art.-Nr. AK17463-006) oder
 - Zuleitungskabel mit intern abgesichertem Adapter für Zigarettenanzünder (Zebra Art.-Nr. AK17463-007)

WARNUNG: Die Verbindung zwischen der Spannungsquelle des Fahrzeugs und der Zuleitung muss abgesichert sein! Wenn Sie ein anderes als das von Zebra zur Verwendung mit der RW 420 Route Palette vorgesehene Kabel verwenden, liegt die Zuständigkeit für die Auswahl einer Sicherung geeigneter Größe und Bemessung beim ausführenden Techniker. Tauschen Sie die Sicherung für die Zuleitungskabel keinesfalls gegen eine Sicherung anderer Bemessung aus.

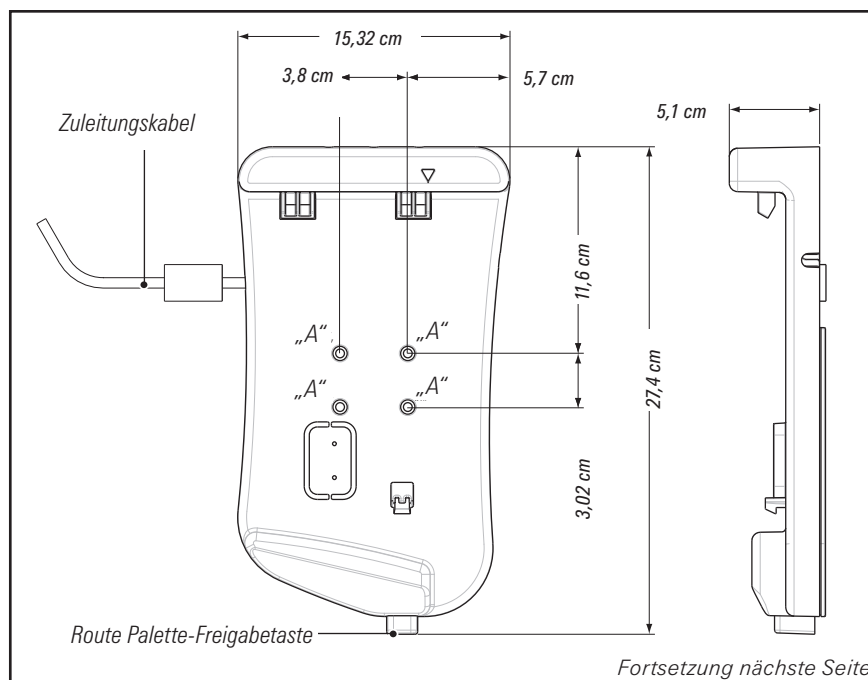
Der Fahrzeugeinbaurahmen für die Route Palette stellt eine Spannungsquelle zum Betrieb und Aufladen der RW 420 Route Palette über die Fahrzeugelektrik bereit. Bei allen Einbauvarianten wird das Zuleitungskabel indirekt über Abzweigung an die Fahrzeugbatterie angeschlossen.

Da in der jeweiligen Situation und für den jeweiligen Gerätetyp spezielle Anforderungen gelten können, liegen Auswahl der Montagekomponenten und mechanischer Einbau im Ermessen des Monteurs. Zebra empfiehlt die Verwendung von Sicherheitsmuttern, -schrauben und/oder Federringen zum Einbau der Baugruppe.

Da das gesamte RW 420 Route Palette-System über die Fahrzeugelektrik betrieben wird, ist deren einwandfreie Funktion unerlässlich. Die Fahrzeugladeschaltung muss korrekt arbeiten, und die im Fahrzeug generierten elektrischen Störungen müssen möglichst geringfügig sein und im Rahmen der entsprechenden Vorschriften liegen.

Die Fahrzeugladeschaltung darf die Fahrzeugbatterie weder unter- noch überladen. Defekte Zündkabel, schadhafte Isolierungen oder fehlerhafte Elektrokomponenten können übermäßige Stromstörungen hervorrufen, die stark genug sind, um die in das Route Palette-System integrierten Elektrofilter außer Kraft zu setzen.

Abbildung 3: Montageabmessungen des Fahrzeugeinbaurahmens für die Route Palette





HINWEIS: Das Set enthält keine Verbindungselemente für die Montage des Fahrzeugeinbaurahmens. Empfohlen werden Sechskant- oder Senkschrauben (3 mm) mit flachen Unterlegscheiben, Federringen, Muttern und/oder Kontermuttern. Alternativ kann auch eine Bohrung gesetzt und eine M4-Schraube verwendet werden.

POSITIONIEREN DES FAHRZEUGEINBAURAHMENS

Die folgenden Schritte müssen durchgeführt werden:

- Verlegen und Installieren des Zuleitungskabels zur Spannungsquelle des Fahrzeugs
- Mechanisches Installieren des Fahrzeugeinbaurahmens

Entscheiden Sie, wo Sie die RW 420 Route Palette und den Fahrzeugeinbaurahmen montieren wollen, und gehen Sie dann wie nachfolgend beschrieben vor.

Beachten Sie bei Ihrer Entscheidung zur Positionierung des Rahmens und der Route Palette stets die Sicherheitsanweisungen zu Beginn dieses Handbuchs.



WARNUNG: Platzieren Sie das Ladegerät im Fahrzeug so, dass ein Kontakt mit dem Fahrzeugführer auch im Falle eines Unfalls nicht möglich ist.

Die Montageabmessungen des Fahrzeugeinbaurahmens entnehmen Sie Abbildung 3. Zur Befestigung werden M4-Schrauben, flache Unterlegscheiben und Federringe empfohlen. Weitere Informationen zum Einbau sowie Sicherheitsanweisungen für diese Komponente entnehmen Sie dem Installationshandbuch für das Zubehör zur RW 420 Route Palette (Art.-Nr. P1024810-102), welches dem Fahrzeugeinbaurahmen beiliegt. Beachten Sie, dass der Fahrzeugeinbaurahmen auch an einem flexiblen Arm (Zebra Art.-Nr. AK17463-002) montiert werden kann. Die Verwendung dieser Option wird ebenfalls im Installationshandbuch für das Zubehör zur RW 420 Route Palette behandelt.

Von einem Anbringen am Zuleitungskabel mit Spleißverbindern wird abgeraten, da an den Kontaktstellen und anderen Unterbrechungen Spannungsabfälle auftreten können.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUM EINBAU

Halten Sie sich beim Einbau der Elektrozuleitung genau an die nachfolgenden Hinweise und alle übrigen Sicherheitsanweisungen.

WARNUNG: Vergewissern Sie sich, dass die für den vorliegenden Einbau verwendete Zuleitung eindeutig als zur Verwendung für die im Fahrzeug verwendete Spannung freigegeben gekennzeichnet ist.



HINWEIS: 1. Korrekte Verkabelung und Einbau liegen in der Zuständigkeit des ausführenden Technikers.

2. Zebra übernimmt keine Haftung für Schäden an Geräten, die durch unsachgemäßen Einbau oder Verkabelung des Fahrzeugeinbaurahmens für die Route Palette oder infolge der Verwendung eines falschen Fahrzeugeinbaurahmens für die vorgesehene Anwendung entstehen.

3. Verlängern Sie keinesfalls das Zuleitungskabel. Eine Verlängerung des Kabels wirkt sich auf die Zuverlässigkeit des Systems aus und kann Hochfrequenzstörungen generieren. Befestigen Sie keine Erdungskabel am Gehäuse des Fahrzeugeinbaurahmens.

4. Gehen Sie mit Sorgfalt vor, wenn Sie das Zuleitungskabel des Umsetzers an der Spannungsquelle des Fahrzeugs befestigen. Der rote Leiter ist am Pluspol (+), der schwarze am Minuspol (-) zu befestigen. Bei Fehlverkabelung können Fahrzeugeinbaurahmen oder Route Palette beschädigt werden und müssen in diesem Fall zur Reparatur an eine autorisierte Fachwerkstatt eingeschickt werden.



WARNUNG: Es können hohe Spannungen auftreten. Klemmen Sie die Hauptbatterie des Fahrzeugs stets ab, bevor Sie eine Komponente des Route Palette-Systems installieren.

- Schließen Sie die Anbringung des Zuleitungskabels ab, bevor Sie das Gerät bzw. mehrere Geräte anschließen.
- Verlegen Sie das Zuleitungskabel von dem Bereich weg, in dem die Geräte montiert werden sollen.
- Verwenden Sie eine Einrastbuchse, wenn das Zuleitungskabel durch die Brandschutzwand oder andere Blechwände geführt wird.
- Vergewissern Sie sich, dass durch den Kabelweg keine anderen Komponenten oder Steuereinrichtungen am Fahrzeug beeinträchtigt werden.
- Überprüfen Sie den Kabelweg auf Schadensträchtigkeit.
- Befestigen Sie die Zuleitung über den gesamten Kabelweg mindestens alle 30 cm.

EINBAU DES ZULEITUNGSKABELS (AK17463-006)

ANSCHLUSS AN DIE SPANNUNGSVERSORGUNG DURCH KABEL MIT OFFENEN ENDEN

Sie müssen das Kabel auf die erforderliche Länge kürzen und die einzelnen Leiterenden des Kabels abisolieren. Abschließend müssen Sie die Verbindungen zur Spannungsquelle des Fahrzeugs herstellen. Der Monteur muss die bestmögliche Verbindung zur Hauptbatterie ermitteln. Hierbei kann unter Umständen die im Fahrzeug vorhandene interne Verkabelung verwendet werden, sofern der Leiterdurchmesser mindestens 1 mm beträgt.

WARNUNG: Die Verbindung zwischen der Spannungsquelle des Fahrzeugs und der Zuleitung muss abgesichert sein!

Fortsetzung nächste Seite

Die Kapazität der Sicherung zwischen der Spannungsquelle des Fahrzeugs und dem Ladegerät sollte 2,2 A nicht übersteigen. Wenden Sie sich an den Fahrzeughersteller oder einen Fachhändler, um die beste Position für die Spannungsverbindung zu ermitteln.



HINWEIS: *Der tatsächlich am Kabel montierte Stecker muss mit der Spannungsquelle kompatibel sein. Die folgenden Angaben sind lediglich als allgemeine Richtlinien aufzufassen.*

1. Kürzen Sie den ROTEN Leiter auf eine Länge, die möglichst nah an die Spannungsquelle heranführt.
2. Kürzen Sie den SCHWARZEN Leiter auf eine Länge, die möglichst nah an den am besten geeigneten Erdungsanschluss des Fahrzeugchassis heranführt.
3. Isolieren Sie den SCHWARZEN Leiter 6 mm ab.
4. Crimpen (bördeln) Sie einen 9 mm Abschlussring fest auf den SCHWARZEN Leiter.
5. Isolieren Sie den ROTEN Leiter 6 mm ab.
6. Crimpen (bördeln) Sie einen 9 mm Abschlussring fest auf den ROTEN Leiter.
7. Prüfen Sie, dass die Abschlüsse zum Kabel fest verbunden sind.
8. Schließen Sie das schwarze Kabel (–) an den Erdungsanschluss des Fahrzeugs an.
9. Schließen Sie das rote Kabel (+) an die Spannungsquelle des Fahrzeugs an.

EINBAU DES ZIGARETTENANZÜNDERADAPTERS (AK17463-007)

Hierbei ist keine Vorbereitung eines Zuleitungskabels erforderlich. Schließen Sie den Adapter einfach am Zigarettenanzünder des Fahrzeugs an. Eine passende Sicherung ist im Adapter integriert. Die LED auf dem Adapter leuchtet, sobald das Ladegerät mit Spannung versorgt wird. Leuchtet die LED nicht, so kann dies ein Hinweis sein, dass die interne Sicherung im Adapter durchgebrannt ist. Der Adapter enthält eine Sicherung des Typs 312 (250 V, 5 A).

WARNUNG: *Tauschen Sie diese Sicherung keinesfalls gegen eine Sicherung höherer Bemessung aus. Andernfalls kann es zu Schäden an Ladegerät und/oder Drucker kommen.*

BEFESTIGEN DES ZULEITUNGSKABELS

Befestigen Sie das Zuleitungskabel alle 30 cm mit einstellbaren Kabelschellen oder Kabelbindern aus Kunststoff. Vergewissern Sie sich, dass durch den Kabelweg keine anderen Komponenten oder Steuereinrichtungen am Fahrzeug in ihrer Funktionsweise beeinträchtigt werden. Achten Sie darauf, dass der Kabelweg so ausgelegt ist, dass das Kabel bei Verwendung des Fahrzeugs nicht beschädigt werden kann.

EINBAU DES FHRZEUGEINBAURAHMENS FERTIG STELLEN

Position des Fahrzeugeinbaurahmens für die Route Palette

Positionieren Sie den Einbaurahmen so, dass ein bequemer Zugriff auf das System möglich ist. Beachten Sie die folgenden Hinweise:

- Lassen Sie ausreichend Platz, um die RW 420 Route Palette aus dem Route Palette-Einbaurahmen entfernen und wieder einsetzen zu können.
- Platzieren Sie Einbaurahmen und RW 420 Route Palette im Fahrzeug so, dass ein Kontakt mit dem Fahrzeugführer auch im Falle eines Unfalls nicht möglich ist.
- Überprüfen Sie den Kabelweg auf Schadensträchtigkeit.
- Schließen Sie das Zuleitungskabel an die passende Buchse am Fahrzeugeinbaurahmen an. Nutzen Sie dabei die Kabelzugsicherung unterhalb des Einbaurahmens, um das abgehende Zuleitungskabel sicher zu verlegen.
- Befestigen Sie den Fahrzeugeinbaurahmen mit Schrauben (4 mm) an den in Abbildung 2 mit „A“ gekennzeichneten Stellen. Vergewissern Sie sich, dass sich die Montageteile nicht aufgrund von Fahrzeugvibrationen lösen können. Verwenden Sie zu diesem Zweck Schließbeschläge oder Sicherungsschrauben.
- Beachten Sie die Einbau- und Sicherheitsanweisungen, die im Installationshandbuch zum Einbaurahmen enthalten sind.

VORBEREITEN DER RW 420 ROUTE PALETTE

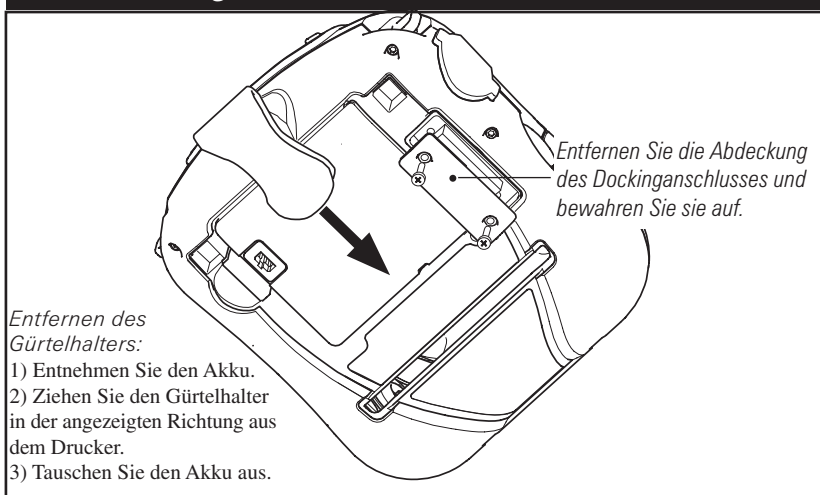
Einbau des RW 420-Druckers

Bevor Sie den RW 420-Drucker installieren, entfernen Sie wie abgebildet den Gürtelhalter und die Abdeckung des Dockinganschlusses auf der Druckerrückseite mit einem Schraubendreher. Bewahren Sie alle ausgebauten Teile und die Montageelemente für eine spätere Verwendung auf.

Überprüfen Sie, ob der Akku des Druckers eingesetzt ist.

Setzen Sie den Drucker auf die Route Palette. Der Dockinganschluss des Druckers passt in den Anschluss in der Druckerschale der Route Palette.

Abbildung 4: Vorbereiten des RW 420-Druckers



Befestigen Sie den Drucker mit zwei Schrauben an der Unterseite der Route Palette. Prüfen Sie die Schrauben – etwa mit einer Münze – auf festen Sitz. Die Befestigung des Druckers ist damit abgeschlossen.

Warnung: Überdrehen Sie die Schrauben nicht, da andernfalls das Kunststoffgehäuse des Druckers brechen könnte.

Ausbau des RW 420-Druckers

- Stellen Sie sicher, dass der Drucker abgeschaltet ist.
- Lösen Sie die beiden Schrauben auf der Unterseite der Route Palette, mit denen der Drucker befestigt ist.
- Heben Sie den Drucker aus der Route Palette.

Ein- und Ausbau des Terminals

MC 70-Terminal (siehe Abbildung 5)

So setzen Sie ein MC70-Terminal in die RW 420 Route Palette ein:

- Führen Sie das Terminal vollständig in die Ladeschale ein.
- Schieben Sie es soweit ein, bis es hörbar einrastet. Damit ist das Terminal korrekt eingesetzt.

So bauen Sie das MC70-Terminal aus:

- Schalten Sie das Terminal aus.
Drücken Sie auf die grüne Freigabetaste (siehe Abbildung 4).

Die Verriegelung wird gelöst und Sie können das Terminal aus der Route Palette entnehmen.

Terminal der 90xx-Serie (siehe Abbildung 6)

So setzen Sie ein Terminal der MC90xx-Serie in die RW 420 Route Palette ein:

- Drücken Sie die Verriegelung nach unten.
- Führen Sie das Terminal vollständig in die Ladeschale ein, sodass der Anschluss auf der Rückseite des Terminals in den passenden Anschluss der Ladeschale eingreift.
- Heben Sie die Verriegelung an, bis sie in das Terminalgehäuse einrastet. Nun ist das Terminal korrekt eingesetzt und verriegelt.

So bauen Sie ein Terminal der MC90xx-Serie aus:

- Schalten Sie das Terminal aus.
- Drücken Sie die Verriegelung nach unten.
- Entnehmen Sie das Terminal aus der Ladeschale.

Abbildung 5: RW 420 Route Palette (Version für MC 70)

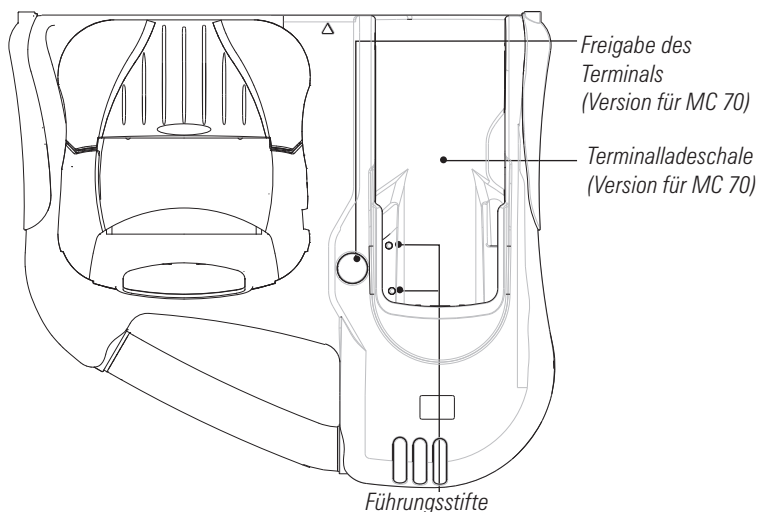
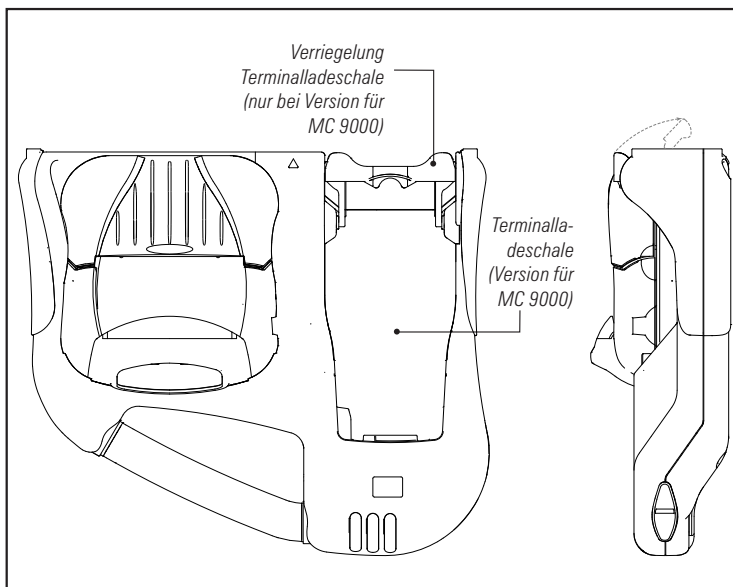


Abbildung 6: RW 420 Route Palette (Version für MC 9000)



Terminal der 95xx-Serie (siehe Abbildung 7)

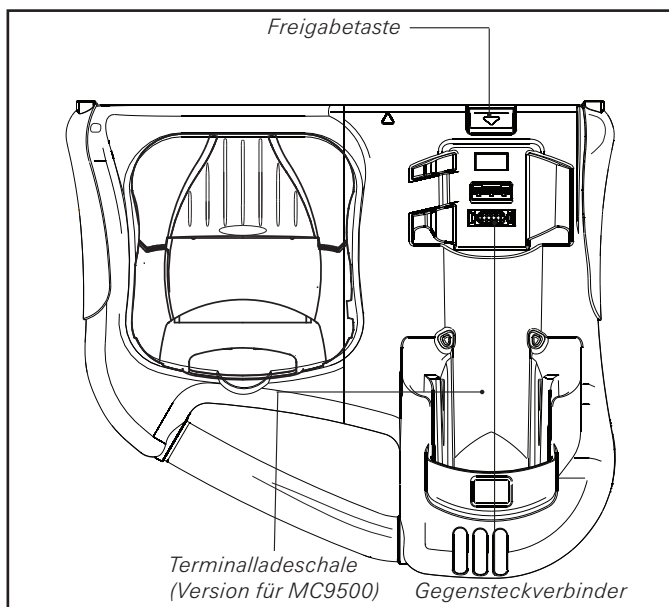
So setzen Sie ein Terminal der MC95xx-Serie in die RW 420 Route Palette ein:

- Führen Sie das Terminal vollständig in die Ladeschale ein, sodass der Anschluss auf der Rückseite des Terminals in den passenden Anschluss der Ladeschale eingreift. Achten Sie darauf, dass beim Einsetzen des Terminals in die Ladeschale keine Störung durch den kabelgebundenen Stift verursacht wird.
- Achten Sie darauf, dass keine Störung durch den kabelgebundenen Stift verursacht wird.
- Drücken Sie das Terminal herunter, bis es einrastet.

So bauen Sie ein Terminal der MC95xx-Serie aus:

- Schalten Sie das Terminal aus.
- Drücken Sie die Terminal-Freigabetaste.
- Entnehmen Sie das Terminal aus der Ladeschale.

Abbildung 7: RW 420 Route Palette (Version für MC 9500)



VERWENDUNG DER RW 420 ROUTE PALETTE

Zugehörige Dokumentation:

Drucker: Benutzerhandbuch zur RW-Serie

Terminal: MC9500/MC9000/MC70 Benutzerhandbuch

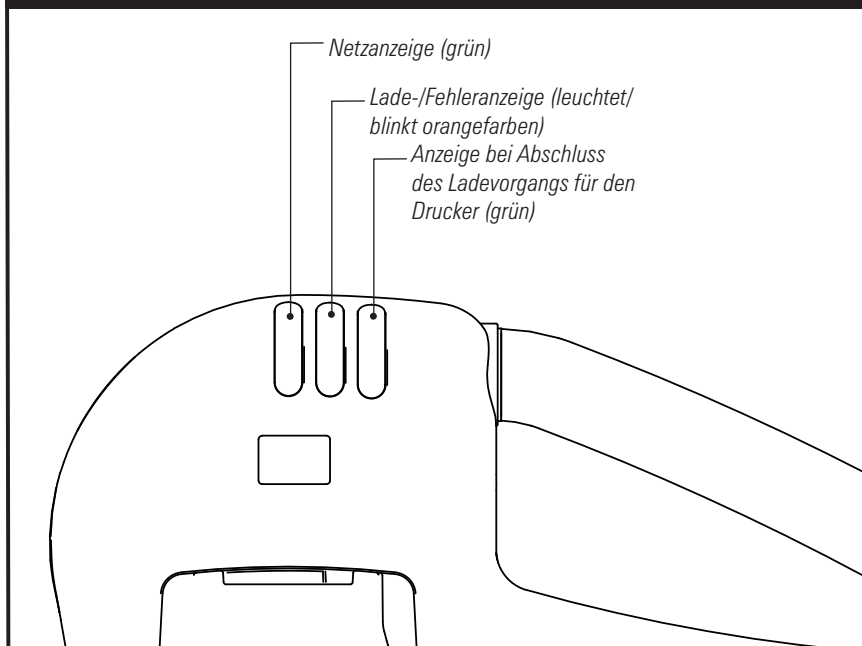


HINWEIS: Verwenden Sie keinesfalls andere als die von Zebra zur Verwendung mit diesem Produkt beigelegten Netzteile. Die Verwendung von Netzteilen oder Lademodulen von Drittanbietern führt zu einem Erlöschen der Garantie und kann irreparable Schäden an Route Palette, Drucker und Terminal verursachen.

Verwendung mit Einbaurahmen

Wenn die RW 420 Route Palette nicht verwendet wird, sollte sie im zugehörigen Einbaurahmen gelagert werden. Hier ist sie ausreichend geschützt, und die Akkus von Terminal und Drucker weisen stets einen optimalen Ladestand auf.

Abbildung 8: Ladeanzeigen der RW 420 Route Palette (alle Versionen)



So setzen Sie die Route Palette auf den Einbaurahmen auf:

- Richten Sie die beiden Öffnungen an der Unterseite der Route Palette auf die Führungsstifte des Einbaurahmens aus.
- Bewegen Sie Oberseite der Palette auf dem Einbaurahmen, bis die Verriegelung des Rahmens fest in die Route Palette einrastet.

So entnehmen Sie die Route Palette aus dem Einbaurahmen:

- Drücken Sie die grüne Freigabetaste oben auf dem Einbaurahmen. (Siehe Abbildung 3.)
- Ziehen Sie die Oberkante der Route Palette mittels Rüttelbewegungen aus dem Einbaurahmen und heben Sie anschließend die Route Palette heraus.

Verwenden einer externen Spannungsquelle

Die RW 420 Route Palette kann auch mit einer optionalen externen Wechsellspannungsquelle betrieben werden. (Bestellnummern und Beschreibungen entnehmen Sie der Tabelle auf Seite 6.)

So verwenden Sie die Route Palette mit einer externen Spannungsquelle:

- Verbinden Sie das Kabel des Netzteils mit der passenden Eingangsbuchse auf der Rückseite der Route Palette. Von der Rückseite der Route Palette betrachtet, befindet sich die Netzbuchse unter der Schutzklappe in der oberen rechten Ecke.
- Schließen Sie das Netzteil an eine kompatible Spannungsquelle an.

Kontrollieren Sie zuvor, ob ein für Ihr Land geeignetes Zuleitungskabel zum Netzteil verwendet wird. Das Netzteil passt sich automatisch an die meisten Wechselspannungen und Frequenzen an.

Ladestatusanzeigen

Wenn die Route Palette in den Einbaurahmen eingesetzt oder über ein externes Netzteil an eine Spannungsquelle angeschlossen ist, wird der Ladestatus durch Leuchten der Statusanzeigen angezeigt (siehe Abbildung 8).

Tabelle 4: Funktionen der Ladeanzeige		
Funktion	Zustand	Anzeigemodus
Netzanzeige (linke LED auf der Palette)	Leuchtet grün	Die Route Palette wird mit Strom versorgt
Ladeanzeige (mittlere LED auf der Palette)	Leuchtet orangefarben	Ladevorgang läuft
Ladevorgang abgeschlossen (linke und rechte LED auf der Palette)	Leuchten grün	Das Aufladen des Druckerakkus ist abgeschlossen
Fehleranzeige (mittlere LED auf der Palette)	Blinkt orangefarben	Es wurde ein Fehler erkannt: 1. Überspannung 2. Ladevorgang unterbrochen 3. Timerfehler 4. Kein Akku vorhanden



Hinweis: Wenn der Akku des Druckers defekt ist, blinkt die orangefarbene LED. Defekte Akkus sollten schnellstmöglich ausgetauscht werden.

Aufladen des Terminalakkus

Die gelbe LED auf dem Terminal zeigt den Ladestatus der Terminalbatterie an. Wenn die LED konstant leuchtet, ist der Ladevorgang abgeschlossen.

WARTUNG UND PFLEGE

Die RW 420 Route Palette benötigt abgesehen von einer regelmäßigen Reinigung nur wenig Pflege.

Stellen Sie vor Beginn der Wartungsarbeiten sicher, dass das System von jeglicher Spannungsquelle getrennt ist. Wischen Sie das Gerät mit einem mit mildem Waschmittel angefeuchteten Tuch sauber und reiben Sie es mit einem weichen Tuch trocken. Verwenden Sie keine aggressiven Produkte wie Lösungsmittel o. Ä. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Systems gelangen.

Verwenden Sie die RW 420 Route Palette nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Umstände zutreffen:

- Das System wurde offensichtlich beschädigt oder manipuliert.
- Das System zeigt eine Fehlfunktion an.
- Das System wurde für längere Zeit in einer ungeeigneten Umgebung gelagert.

Schalten Sie das Gerät umgehend ab, trennen Sie es von der Spannungsquelle und wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.



Warnung: Um Verletzungen oder Schäden an der RW 420 Route Palette zu verhindern, führen Sie keinesfalls spitze oder scharfkantige Objekte in die Route Palette, den RW 420-Drucker oder das Terminal ein.

Warnung: Verwenden Sie nur die angegebenen Reinigungsmittel. Zebra haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung anderer Mittel zur Reinigung entstehen.

Alle beschriebenen Wartungsvorgänge dürfen erst ausgeführt werden, nachdem die Route Palette von der Spannungsquelle getrennt wurde.

Tabelle 5: Wartungsvorgänge		
Komponente	Methode	Intervall
Gehäuse	Entnehmen Sie Drucker und Terminal und reinigen Sie das System mit einem feuchten Tuch.	Nach 6 Monaten bzw. nach Bedarf
Druckeranschlusskontakt	Nehmen Sie den Drucker heraus. Entfernen Sie Staub und andere Verschmutzungen mit Druckluft. Reinigen Sie die Kontakte anschließend mit einem Reinigungsstäbchen und 70-prozentigem Isopropanol.	Nach 6 Monaten bzw. nach Bedarf
Terminalanschlusskontakt	Nehmen Sie das Terminal heraus. Entfernen Sie Staub und andere Verschmutzungen mit Druckluft. Reinigen Sie die Kontakte anschließend mit einem Reinigungsstäbchen und 70-prozentigem Isopropanol.	Nach 6 Monaten bzw. nach Bedarf

Netz- und DEX-Anschlüsse	Entfernen Sie Staub und andere Verschmutzungen mit Druckluft.	Nach 6 Monaten bzw. nach Bedarf
Freigabemechanismus	Prüfen Sie die Anschlüsse optisch auf Beschädigungen.	Nach 6 Monaten bzw. nach Bedarf
	Stellen Sie sicher, dass die Haken zur Terminalbefestigung elastisch sind und wieder in die Ruheposition zurückkehren.	Nach 3 Monaten bzw. nach Bedarf
Schultergurt (optional)	Prüfen Sie den Schultergurt optisch auf Anzeichen von Beschädigungen oder übermäßige Abnutzung.	Nach 12 Monaten bzw. nach Bedarf

Allgemeine Hinweise

So sorgen Sie für einen zuverlässigen Betrieb:

- Umfassende Informationen zur Wartung des Druckers und zur Fehlerbehebung entnehmen Sie dem Benutzerhandbuch zur RW-Druckerserie. Wenn Ihnen die Dokumentation zum Drucker nicht vorliegt, finden Sie die aktuelle Version online unter www.zebra.com/manuals.
- Beachten Sie stets die Sicherheitshinweise zu Lithium-Ionen-Akkus, die jedem Druckerakku beiliegen. Die Leistungsfähigkeit der Akkus für Drucker und Terminal lässt im Laufe der Zeit nach. Tauschen Sie die Akkus im Zuge vorbeugender Wartungsmaßnahmen in regelmäßigen Abständen aus.

Umfassende Bedienungsanweisungen zu Terminal und Drucker entnehmen Sie den jeweiligen Handbüchern und sonstiger Dokumentation.

FEHLERBEHEBUNG

1 Die Route Palette wird nicht mit Spannung versorgt.

- Kontrollieren Sie die Zuleitungen von der Netzsteckdose zum Netzteil und vom Netzteil zur Route Palette. Überprüfen Sie den Status der Netzanzeige.
- Kontrollieren Sie die Zuleitung der Gleichspannungsquelle zur Route Palette. Prüfen Sie die Sicherungen auf Unversehrtheit.
- Prüfen Sie, ob beim Einsetzen des Terminals in die Ladeschale eine Störung durch den kabelgebundenen Stift verursacht wird.

2 Die Route Palette wird mit Strom versorgt, aber die Ladeanzeige für den Drucker leuchtet nicht.

- Der Drucker ist nicht korrekt eingesetzt. Nehmen Sie ihn heraus und setzen Sie ihn erneut ein.
- Die interne Steuerplatine für das Laden und Umschalten funktioniert nicht einwandfrei.

Fortsetzung nächste Seite

3 *Die Route Palette wird mit Strom versorgt, aber die Ladeanzeige für das Terminal leuchtet nicht.*

- Das Terminal wurde nicht korrekt eingesetzt. Nehmen Sie es heraus und setzen Sie es erneut ein.
- Die interne Steuerplatine für das Laden und Umschalten funktioniert nicht einwandfrei. Wenden Sie sich zur Behebung an den technischen Support.
- Prüfen Sie, ob beim Einsetzen des Terminals in die Ladeschale eine Störung durch den kabelgebundenen Stift verursacht wird.

4 *DEX-Kommunikationsfehler*

- Das Terminal wurde nicht korrekt eingesetzt. Nehmen Sie es heraus und setzen Sie es erneut ein.
- Überprüfen Sie die Baudrate und das Schicht-2-Protokoll.
- Tauschen Sie die DEX-Kabel aus.
- Die internen Kabel oder Anschlüsse funktionieren nicht einwandfrei. Wenden Sie sich zur Behebung an den technischen Support.
- Prüfen Sie, ob beim Einsetzen des Terminals in die Ladeschale eine Störung durch den kabelgebundenen Stift verursacht wird.

ANSPRECHPARTNER FÜR DEN PRODUKTSUPPORT

Nord-, Mittel- und Südamerika

Regionale Hauptniederlassung	Technischer Support	Kundendienstabteilung
Zebra Technologies Corporation 475 Half Day Road, Suite 500 Lincolnshire, Illinois 60069 U.S.A Tel.: +1 847 634 6700 +1 800 423 0422 (gebührenfrei in den USA) Fax: +1 847 913 8766	Tel.: +1 847 913 2259 Fax: +1 847 913 2578 Hardware: ts1@zebra.com Software: ts3@zebra.com	Bei Bedarf an Druckern, Komponenten, Medien und Farbbändern wenden Sie sich wahlweise an unseren Vertriebspartner oder direkt an uns. Tel.: +1 877 ASK ZEBRA (275 9327) E-Mail: clientcare@zebra.com

Europa, Afrika, Nahen Osten und Indien

Regionale Hauptniederlassung	Technischer Support	Interne Verkaufsabteilung
Zebra Technologies Europe Limited Dukes Meadow Millboad Road Bourne End Buckinghamshire, SL8 5XF, Großbritannien Tel.: +44 (0) 1628 556000 Fax: +44 (0) 1628 556001	Wissensdatenbank zur Selbstdiagnose: www.zebra.com/knowledgebase Technische Bibliothek mit Rückantwort via E-Mail: emb@zebra.com Betreff: Emailist Online-Registrierung für Bedarfsfälle: www.zebra.com/techrequest	Bei Bedarf an Druckern, Komponenten, Medien und Farbbändern wenden Sie sich wahlweise an unseren Vertriebspartner oder direkt an uns. Tel.: +44 (0) 1494 768316 Fax: +44 (0) 1494 768244 E-Mail: mseurope@zebra.com

Asien und Pazifikregion

Regionale Hauptniederlassung	Technischer Support	Kundendienst
Zebra Technologies Asia Pacific, LLC Vollständige Kontaktinformationen erhalten Sie unter www.zebra.com/contact . Tel.: +65 6858 0722 Fax: +65 6885 0838	Tel.: +65 6858 0722 Fax: +65 6885 0838 E-Mail: tsasiapacific@zebra.com	Bei Bedarf an Druckern, Komponenten, Medien und Farbbändern wenden Sie sich wahlweise an unseren Vertriebspartner oder direkt an uns. Tel.: +65 6858 0722 Fax: +65 6885 0837



Zebra Technologies Company

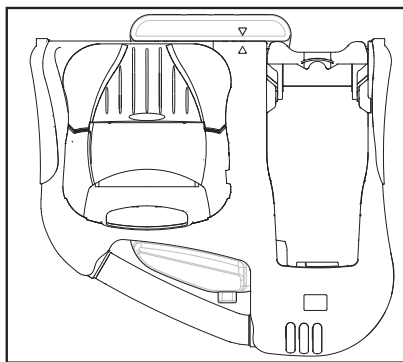
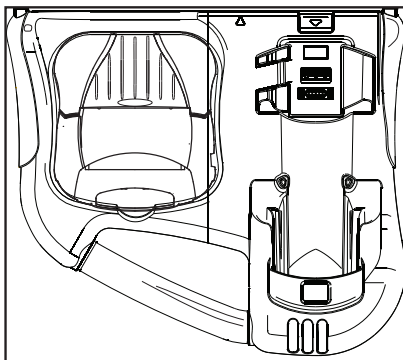
475 Half Day Road, Suite 500

Lincolnshire, Illinois 60069 USA

Telefon: +1 847.634.6700

Gebührenfrei (in den USA): +1 800.423.0422

Fax: +1 847.913.8766



GUÍA DE SEGURIDAD, INSTALACIÓN Y DEL USUARIO DEL SISTEMA RW 420 ROUTE PALETTE

CONTENIDO

DECLARACIÓN DE PROPIEDAD PATENTADA	ES-74
DESCRIPCIÓN	ES-77
INSTALACIÓN	ES-79
INSTALACIÓN DEL RW 420 ROUTE PALETTE EN UN VEHÍCULO	ES-79
PAUTAS GENERALES DE INSTALACIÓN	ES-81
INSTALACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN (AK17463-006)	ES-82
INSTALACIÓN DEL CABLE PARA ADAPTADOR DEL ENCENDEDOR (AK17463-007)	ES-83
FIJACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN	ES-83
COMPLETE LA INSTALACIÓN DE LA BASE PARA EL ROUTE PALETTE	ES-83
PREPARE EL RW 420 ROUTE PALETTE	ES-85
INSTALACIÓN DE LA IMPRESORA RW 420	ES-85
EXTRACCIÓN DE LA IMPRESORA RW 420	ES-85
INSTALACIÓN Y EXTRACCIÓN DE LA TERMINAL	ES-86
USO DEL SISTEMA RW 420 ROUTE PALETTE	ES-88
CUIDADO Y MANTENIMIENTO	ES-91
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	ES-92
CONSIDERACIONES GENERALES	ES-92
SERVICIO TÉCNICO	ES-94

DECLARACIÓN DE PROPIEDAD PATENTADA

Este manual contiene información patentada de Zebra Technologies Corporation. Está destinado únicamente para información y uso de las personas que utilizan y realizan las tareas de mantenimiento del equipo descrito en este documento. Esta información patentada no se puede utilizar, reproducir ni divulgar a terceros para ningún fin sin la autorización expresa y por escrito de Zebra Technologies Corporation.

Mejoras del producto

Zebra Technologies Corporation mejora constantemente sus productos, por lo que todas las especificaciones y los símbolos están sujetos a cambios sin previo aviso.

Declaración de conformidad con las disposiciones de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC, por sus siglas en inglés)

Dispositivo digital de Clase B. Probado para cumplir las normas FCC para uso particular y empresarial.

ADVERTENCIA: hay riesgo de exposición a radiación de radiofrecuencia con ciertas versiones de la impresora utilizada con este producto. Para cumplir los requisitos de la FCC sobre la exposición a radiofrecuencia, este dispositivo se deberá utilizar en conformidad con las condiciones operativas e instrucciones que aparecen en la Guía del usuario de la impresora. Con la impresora que se utiliza con este producto hay varias opciones de radio. En la Guía del usuario de la impresora se proporciona más información reglamentaria en las secciones dedicadas a cada opción de radio.

NOTA: esta unidad se probó con cables blindados en los dispositivos periféricos. Dichos cables son de uso obligatorio para garantizar el cumplimiento de las normativas.

Los cambios o modificaciones realizados en esta unidad que no hayan sido aprobados por Zebra Technologies Corporation podrían anular el derecho del usuario a utilizar este equipo.

Declaración de conformidad con las normas canadienses

Este aparato digital de Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

La marca de homologación "IC": antepuesta al número de certificación del equipo significa que éste cumple con las especificaciones técnicas de Industry Canada. Esto no garantiza que el producto certificado funcionará a plena satisfacción del usuario.

Homologaciones e información normativa

- FCC parte 15B: 2007
- Estándar ICES-003 de Canadá, Clase B
- Estándar europeo de radiación electromagnética EN55022:2006, Clase B
- Estándar europeo de inmunidad EN55024:1998
- Estándar europeo de seguridad EN60950: 2001
- NOM/NYCE (México)

Limitación de responsabilidad

Considerando que se han hecho todos los esfuerzos por suministrar información precisa en este manual, Zebra Technologies Corporation no se hace responsable por información errónea alguna ni por omisiones. Zebra Technologies Corporation se reserva el derecho a corregir tales errores y rechaza la responsabilidad que resulte de los mismos.

Descargo de responsabilidad por daños directos

En ningún caso, Zebra Technologies Corporation o algún tercero que haya participado en la creación, producción o entrega del producto adjunto (incluido el hardware y el software) se hará responsable por daño alguno (incluidos, a título enunciativo pero no limitativo, los daños por pérdidas de ganancias comerciales, la interrupción de las actividades comerciales, la pérdida de información comercial u otras pérdidas pecuniarias) proveniente del uso o los resultados del uso o la imposibilidad de usar dicho producto, ni aun cuando se haya avisado a Zebra Technologies Corporation de la posibilidad de esos daños. Debido a que algunos estados no permiten la exclusión de responsabilidad por daños directos o incidentales, es posible que la limitación antedicha no sea pertinente en su caso.

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual y el procesador de impresión de etiquetas descritos en este documento son propiedad de Zebra Technologies Corporation. La reproducción no autorizada de este manual o del software del procesador de impresión de etiquetas puede dar lugar a encarcelamiento de hasta un año y multas de hasta \$ 10.000 (17 U.S.C. 506). Los infractores de derechos de autor pueden estar sujetos a responsabilidad civil.

Los dispositivos utilizados con este producto pueden contener los programas ZPL®, ZPL II® y ZebraLink™; Element Energy Equalizer Circuit®; E3® y tipografía AGFA. Software © ZIH Corp. Todos los derechos reservados a nivel mundial.

ZebraLink y todos los nombres de productos y números son marcas registradas, y Zebra, el logotipo de Zebra, ZPL, ZPL II, Element Energy Equalizer Circuit y E3 Circuit son marcas registradas de ZIH Corp. Todos los derechos reservados a nivel mundial.

CG Triumvirate es marca registrada de AGFA Monotype Corporation. Todos los derechos reservados a nivel mundial. La tipografía CG Triumvirate™ es marca registrada de ©AGFA Monotype Corporation. Intellifont® es parte de ©AGFA Monotype Corporation. Todos los derechos reservados a nivel mundial. UFST es marca comercial registrada de AGFA Monotype Corporation. Todos los derechos reservados a nivel mundial.

Todos los otros nombres de marcas, nombres de productos o marcas registradas pertenecen a sus respectivos titulares.

©2010 ZIH Corp

Avisos especiales

Los siguientes avisos recalcan cierta información en esta guía. Cada uno tiene una finalidad especial y se muestra en el formato indicado:



NOTA: la nota se usa para recalcar cualquier información importante.

Precaución: indica información que, de no observarse, podría causar daños al software, hardware o los datos.



Precaución: este símbolo indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede causar una lesión personal.



Precaución: este símbolo de advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría constituir un peligro de descarga eléctrica.



Advertencia: este símbolo de advertencia indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, causará la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar con cualquier equipo, tenga presentes los peligros relacionados con los circuitos eléctricos y familiarícese con las prácticas estándar para prevenir accidentes.

Seguridad durante la instalación en un vehículo

Precaución: solamente se deberá permitir a personal calificado instalar, cambiar o reparar este equipo.



Precaución: NO UTILICE EL SISTEMA RW 420 ROUTE PALETTE MIENTRAS CONDUCE, ya que podría causar daños a la propiedad o lesiones personales. Zebra Technologies Corp. no promueve el uso de estos productos, salvo cuando el vehículo esté estacionado o inmóvil, y no asume responsabilidad alguna por cualquier pérdida que resulte del uso o abuso de nuestros productos. Más importante aún, no deseamos que nuestros clientes ni ninguna otra persona resulte lesionada.

Precaución: no instale el RW 420 Route Palette en un lugar donde quede expuesto a la lluvia o condensación excesiva de humedad.



Precaución: no instale el RW 420 Route Palette en, o cerca de la cubierta del compartimiento de una bolsa de aire, ni dentro de la zona donde podría desplegarse una bolsa de aire. Tampoco instale el RW 420 Route Palette en un lugar que afecte la seguridad o la conducción del vehículo.



Precaución: el método utilizado para instalar y fijar el cable de alimentación del RW 420 Route Palette a través del sistema eléctrico del vehículo es extremadamente importante. Los peligros asociados con conexiones incorrectas de los cables pueden ser graves. Para evitar el contacto accidental entre el cable y bordes afilados, instale protectores y sujeciones en el cable cuando pasa a través de aberturas. Si el cable entra en contacto con superficies afiladas y hay una vibración excesiva del motor, se puede desgastar el aislante, lo que causaría un cortocircuito entre el cable desprotegido y el chasis. Esto puede provocar un incendio.

Precaución: el circuito de carga del vehículo no debe cargar de menos ni tampoco sobrecargar la batería del vehículo. Cualquiera de esos estados de falla en el sistema eléctrico del vehículo podría dar lugar a una falla en la carga en la batería de la impresora.



Precaución: es muy importante asegurarse de hacer las conexiones correctas en la fuente de alimentación ya que la energía eléctrica del vehículo puede lesionar a las personas y dañar los equipos.

Precaución: si necesita arrancar su vehículo con la batería de otro vehículo, desconecte el cable de alimentación conectado al sistema RW 420 Route Palette. De lo contrario, se podría dañar la impresora móvil o el RW 420 Route Palette.

Las instrucciones de seguridad de esta guía no excluyen toda otra situación que pudiese ser peligrosa. El usuario o la persona a cargo del servicio de mantenimiento debe proceder con sentido común, cautela y cuidado.



El voltaje de la fuente de alimentación complementaria utilizada con el RW 420 Route Palette para cargar baterías es de cuantía suficiente para ser peligroso. El mantenimiento y reparación de piezas eléctricas y electrónicas deberá ser realizado únicamente por técnicos calificados tras haber considerado todas las medidas de seguridad del caso.

El sistema estándar del RW 420 Route Palette no ha sido diseñado para funcionar en entornos con una atmósfera potencialmente explosiva.



NOTA: Zebra Technologies no asume responsabilidad por lesión personal o daño a ningún equipo causados por la instalación incorrecta de este sistema al conectarlo a una fuente de alimentación.

Lea atentamente los datos eléctricos indicados en la placa de identificación del dispositivo. En caso de que faltara dicha placa o sus datos no fuesen legibles, comuníquese con un proveedor autorizado de Zebra.

El propósito de esta guía es explicar cómo usar e instalar el sistema RW 420 Route Palette, mediante instrucciones, dibujos y ejemplos.

Todas las operaciones necesarias se describen en orden con el fin de facilitar el uso correcto del RW 420 Route Palette y sus opciones. Consulte la documentación del usuario suministrada para la impresora y terminal para obtener información más completa sobre el funcionamiento de esos componentes.

Ninguna persona que no esté calificada deberá manipular o intentar reparar el sistema RW 420 Route Palette.

DESCRIPCIÓN

El sistema RW 420 Route Palette consiste en un sistema innovador, compacto y portátil, que integra el montaje y la carga de una impresora térmica Zebra RW 420 y una terminal Motorola MC9500, MC9000, MC70 o MC75. Esta integración de diferentes elementos hace de la unidad RW 420 Route Palette un producto versátil que reduce al mínimo los costos de gestión y mantenimiento. Consulte la siguiente tabla para los números de pedido.

Tabla 1: Números para pedido de unidades Route Palette		
Número de pedido	Terminal	Impresora
AK18820-1	MC70/MC75	RW 420
AK18821-1	MC909X-Short (corta)	RW 420
P1017085	MC9094/9097	RW 420
P1028911	MC9590, MC9596, MC9598	RW 420

Los circuitos para cargar la batería de la terminal, la impresora y sus comunicaciones están montados internamente. El suministro eléctrico para cargar las baterías de la impresora y la terminal proviene de una familia de accesorios opcionales que permite que el sistema RW 420 Route Palette responda a varias necesidades.

En la siguiente tabla se nombran los kits de accesorios que se pueden usar con el RW 420 Route Palette como dispositivo autónomo:

Tabla 2: Accesorios del Route Palette	
Número de pedido	Descripción
AK18474-001	ADAPTADOR DE CA ÚNICO C/CABLE PARA EE. UU.
AK18474-005	ADAPTADOR DE CA ÚNICO C/CABLE PARA UNIÓN EUROPEA
AK18474-006	ADAPTADOR DE CA ÚNICO C/CABLE PARA EL REINO UNIDO
AK18831-1	CABLE CON ENCHUFE PARA ENCENDEDOR (vehículo directo a Palette)
AK18312-001	CABLE DEX
BT11132-1	CORREA

En la guía (número de pieza P1024810-102) podrá encontrar información más completa sobre los demás accesorios para el RW 420 Route Palette.

Tabla 3: Especificaciones del RW 420 Route Palette.		
Características físicas	Unidades	
Dimensiones	pulg. [cm]	13,62 [34,59] x 11,89 [30,20] x 3,20 [8,13] 13,69 [34,77] x 11,90 [30,23] x 3,27 [8,31]- MC95xx Route Palette
Peso (c/terminal, impresora y baterías; sin material de impresión)	lb [kg]	5,25 [2,38] (c/ terminal MC70 e impresora) 5,80 [2,63] (c/ terminal MC90x0 e impresora) 6,20 [2,81] (c/ terminal MC95xx e impresora)
Temperatura de trabajo	°F [°C]	-4 [-20] a 131 [55]
Temperatura de carga:	°F [°C]	32 [0] a 104 [40]

Temperatura de almacenamiento (c/impresora y batería)	°F [°C]	-22[-30] a 149 [65]
Humedad relativa (operación)	-	0 - 90% sin condensación 20% - 80% sin condensación c/ fuente de alimentación
Características eléctricas		Unidades
Voltaje de entrada	Vcc	12-16 (20 máx.)
Máxima corriente de carga	A	2,2 (máx.)
Conector para CC	mm	2,5 x 5,5 x 9,5
Conector externo DEX		Conector de audio estéreo de 1/4"
Accesorios		Unidades
Fuente de alimentación de CA	n/d	Consulte la Tabla 2 de números para pedidos
Entrada:	Vca	90-240 / 47-63 Hz / 0,3-0,8 A
Salida:	Vcc	12 V / 4,0 A
Base para vehículo para el Route Palette	n/d	Zebra n.º de pieza AK18822-1
Entrada:	Vcc	12 Vcc (nominal) +/- 2 Vcc

Dispositivos para protección de circuitos:

Tablero de circuitos principal con fusible interno	Tipo: fusible axial de acción rápida 125 V, 5 A
Línea de alimentación con entrada directa protegida	Fusible con retardo 125 V, 5 A

Figura 1: RW 420 Route Palette (versión terminal MC9000)

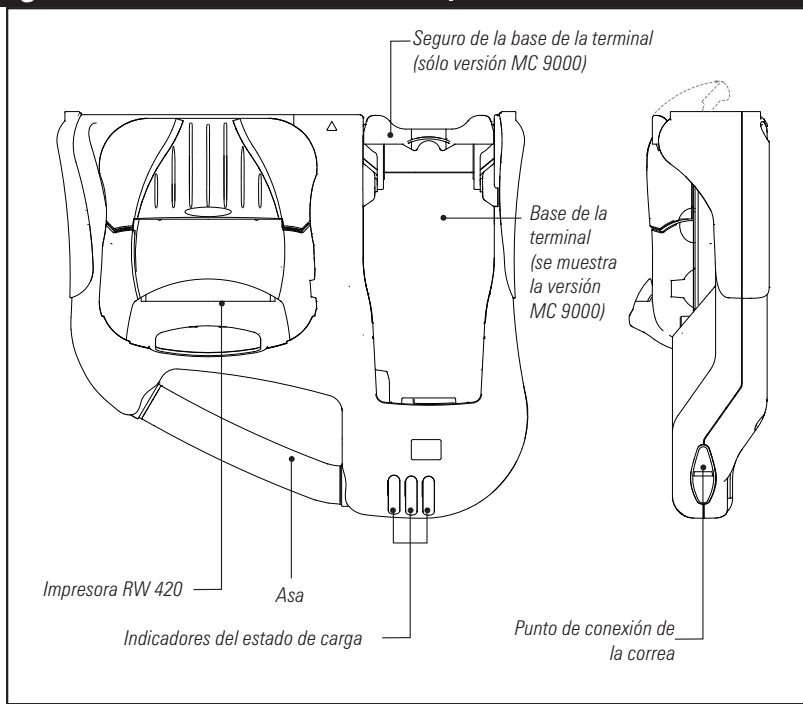
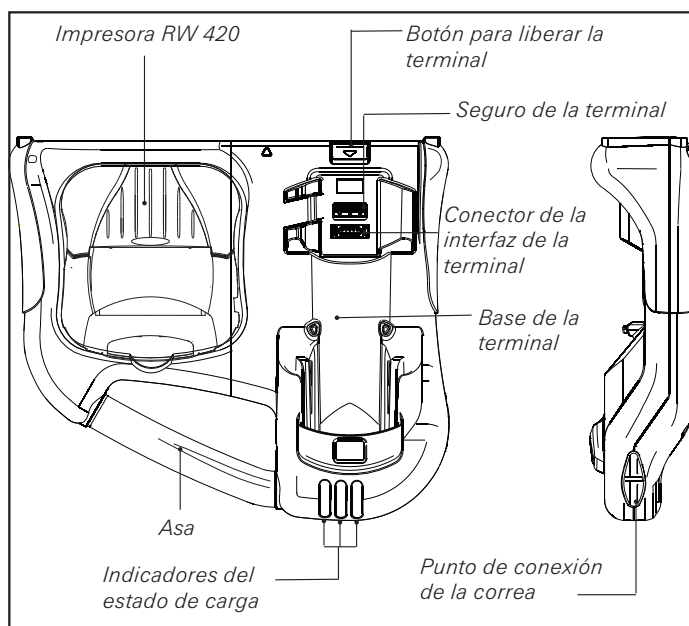


Figura 2: RW 420 Route Palette (versión con terminal MC9500)



INSTALACIÓN

INSTALACIÓN DEL RW 420 ROUTE PALETTE EN UN VEHÍCULO

INTRODUCCIÓN A LA INSTALACIÓN

Si va a alimentar el RW 420 Route Palette a partir del sistema eléctrico del vehículo, necesitará lo siguiente:

- Una base (opcional) para montar el Route Palette en el vehículo (Zebra, n.º de pieza AK18822-1)
- Puede utilizar uno de los dos tipos siguientes de cable para alimentar la base del Route Palette desde el vehículo:
 - Un cable de alimentación con fusible, sin terminación (Zebra, n.º de pieza AK17463-006), o bien
 - Un cable de alimentación con un adaptador para encendedor de cigarrillos. El adaptador tiene fusible interno (Zebra, n.º de pieza AK17463-007).

ADVERTENCIA: *¡Debe haber un fusible entre la alimentación del vehículo y la conexión del cable de entrada! Si no utiliza el cable suministrado por Zebra para el RW 420 Route Palette, el instalador asume la responsabilidad por la selección del calibre y tipo de fusible. No reemplace el fusible de ninguno de los cables de alimentación por otro fusible de distinto calibre.*

La base para vehículo del sistema Route Palette cuenta con una fuente de alimentación para el funcionamiento y la carga de la unidad RW 420 desde el sistema eléctrico del vehículo. En toda instalación, el cable de alimentación se conecta indirectamente a la batería del vehículo a través de una toma de alimentación.

Dado que cada situación o tipo de equipo puede presentar requisitos singulares, la selección e instalación mecánica de los elementos de montaje será responsabilidad del instalador. Zebra recomienda la utilización de tuercas autoblocantes, tornillos y arandelas de seguridad para la instalación.

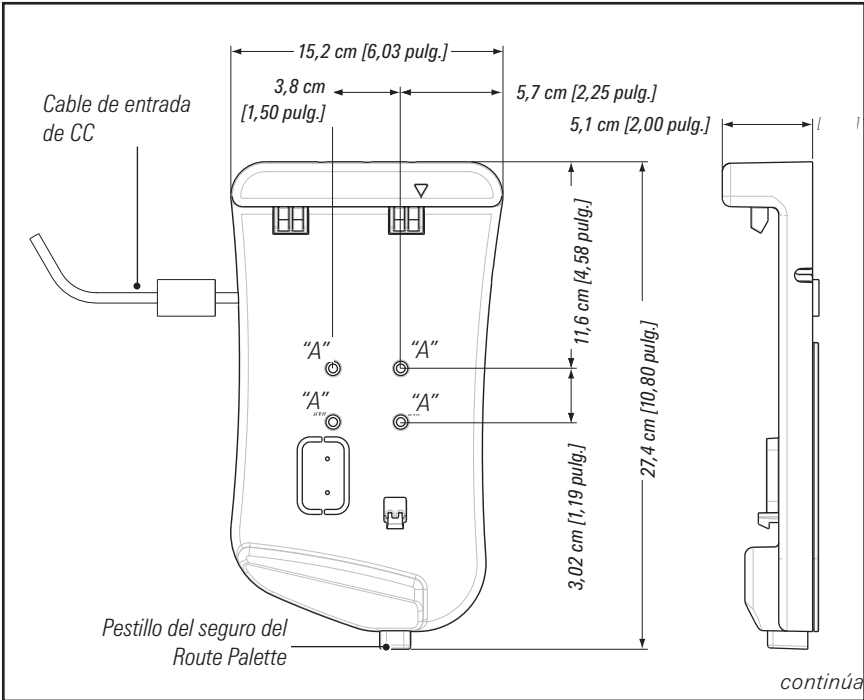
Dado que se utiliza el sistema eléctrico del vehículo para cargar el sistema RW 420 Route Palette en su totalidad, es importante que este sistema funcione correctamente. El circuito de carga del vehículo debe funcionar correctamente y se debe reducir al mínimo el "ruido" eléctrico generado por el vehículo, dentro de las especificaciones.

El circuito de carga del vehículo no debe cargar de menos ni tampoco sobrecargar la batería del vehículo. Un cableado deficiente del sistema de arranque, aislamientos dañados o componentes eléctricos defectuosos en el vehículo pueden provocar un ruido eléctrico excesivo, suficiente para desactivar el filtro eléctrico incorporado en los componentes del sistema Route Palette.



NOTA: los herrajes que se usan para fijar la base para instalar el Route Palette al vehículo no se incluyen en el kit. Se recomienda usar tornillos hexagonales n.º 8-32 (3 mm) o de cabeza hueca con arandelas planas, arandelas de seguridad y tuercas comunes o autoblocantes. También tiene la opción de perforar y roscar para usar un tornillo n.º 8-32 ó M4.

Figura 3: Dimensiones para el montaje de la base para vehículo para sistema RW 420 Route Palette



SITÚE LA BASE PARA EL ROUTE PALETTE EN EL VEHÍCULO

Los pasos a seguir son:

- Enrutar e instalar el cable de alimentación al suministro eléctrico del vehículo
- Hacer la instalación mecánica de la base para el Route Palette en el vehículo

Decidir dónde montará el RW 420 Route Palette y su base para luego seguir las instrucciones indicadas a continuación.

Siempre observe las pautas de seguridad que aparecen al comienzo de este manual cuando decida dónde instalar la base y el RW 420 Route Palette en el vehículo.



PRECAUCIÓN: ubique el cargador en el vehículo para evitar el contacto con el operario en caso de un accidente.

Consulte la Figura 3 para ver las dimensiones de montaje de la base para vehículo del Route Palette. Se recomienda usar tornillos n.º 8-32 [M4], arandelas planas y arandelas de seguridad para el cargador portátil. Consulte la Guía de instalación de accesorios para el Route Palette RW 420 (n.º de pieza P1024810-102) que se suministra con la base para obtener instrucciones de instalación y seguridad más completas para este componente del sistema. Tenga en cuenta que la base para vehículo para el Route Palette también se puede montar mediante un conjunto de brazo flexible (Zebra, n.º de pieza AK17463-002). El uso de esta opción también se contempla en la Guía de instalación de accesorios para el Route Palette RW 420.

No se recomienda hacer empalmes en el cable de alimentación pues éstos producen caídas de voltaje.

PAUTAS GENERALES DE INSTALACIÓN

Observe cuidadosamente las pautas generales que se indican a continuación y las demás instrucciones de seguridad al instalar los cables de alimentación.

ADVERTENCIA: verifique que la etiqueta del cable de alimentación que está usando para esta instalación indique claramente que puede usarse con el voltaje del vehículo.



NOTAS: 1. El instalador es el responsable de garantizar un cableado e instalación correctos.

2. Zebra no asume responsabilidad por ningún daño ocasionado a cualquier equipo por la instalación o el cableado incorrectos de la base para vehículo del Route Palette ni por ningún daño que resulte del uso de una base para el Route Palette incorrecta para la aplicación prevista.

3. No alargue el cable de alimentación, ya que esto afectará la confiabilidad del sistema y la interferencia de radiofrecuencia (RFI). No conecte ningún cable de tierra a la base para vehículo del Route Palette.

4. Proceda con cuidado al conectar el cable de alimentación del convertidor a la fuente eléctrica. El cable rojo se conecta al terminal positivo (+) y el cable negro al terminal negativo (-). Si se conectan al revés, la base o el Route Palette podrían dejar de funcionar y tendrían que ser enviados a reparación en un centro de servicio autorizado.



PRECAUCIÓN: puede haber alto voltaje. Siempre desconecte la batería principal del vehículo antes de instalar cualquier componente del sistema Route Palette.

- Complete la instalación del de alimentación antes de conectar la(s) unidad(es).
- Instale el cable de alimentación desde la zona donde se montará(n) la(s) unidad(es).
- Utilice un buje a presión si el cable de alimentación pasa a través de un mamparo de seguridad u otra lámina de metal del vehículo.
- Verifique que la trayectoria del cable no interfiera con otros controles del vehículo o del equipo.
- Verifique que la trayectoria de los cables no los haga susceptibles a daños.
- Fije el cable de alimentación al menos cada 12 in [30 cm] a lo largo de todo el cable.

INSTALACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN (AK17463-006)

CONEXIÓN A LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN CON UN CABLE SIN TERMINACIÓN

Tiene que cortar el cable a la longitud adecuada y pelar los extremos de cada cable. Por último, deberá realizar las conexiones al punto de alimentación del vehículo. El instalador debe encontrar el punto de conexión más práctico y cercano al voltaje de la batería principal. Tal vez sea posible usar el cableado interno del vehículo, pero sólo si el calibre de los cables es igual o mayor a 18 AWG (1 mm²).

ADVERTENCIA: ¡Debe haber un fusible entre la alimentación del vehículo y la conexión del cable de entrada!

La capacidad del fusible entre la fuente de alimentación del vehículo y el cargador no debe ser mayor de 2,2 A. Consulte al fabricante del vehículo o un concesionario para determinar el mejor lugar para la conexión.



NOTA: la terminación del cable utilizado debe ser compatible con la fuente de energía. Lo siguiente es tan sólo una guía.

continúa

1. Corte el cable ROJO lo más cerca posible de la fuente de alimentación.
2. Corte el cable NEGRO de la longitud necesaria para alcanzar la masa del chasis más cercana.
3. Retire 1/4" (6 mm) de aislamiento del cable NEGRO.
4. Comprima firmemente un anillo terminal de 3/8" sobre el cable NEGRO.
5. Retire 1/4" (6 mm) de aislamiento del cable ROJO.
6. Comprima firmemente un anillo terminal de 3/8" en el cable ROJO.
7. Verifique que los terminales estén bien conectados al cable.
8. Conecte el terminal a tierra (-) del cable negro a un punto a tierra del vehículo.
9. Conecte el terminal de la alimentación (+) del cable rojo a la alimentación del vehículo.

INSTALACIÓN DEL CABLE PARA ADAPTADOR DEL ENCENDEDOR (AK17463-007)

No es necesario preparar el cable de alimentación de entrada. Conecte el adaptador del encendedor en la toma correspondiente del vehículo. El adaptador tiene su propio fusible. El LED del adaptador se encenderá e indicará que el cargador tiene electricidad. Si el LED no se enciende, podría deberse a que se ha quemado el fusible interno del adaptador. El adaptador contiene un fusible de 5 amperios, 250 voltios, tipo 312.

ADVERTENCIA: no intente cambiar el fusible por uno de mayor amperaje, ya que esto podría dañar el cargador o la impresora.

FIJACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Asegure el cable de alimentación cada 12 in (30 cm) con abrazaderas o cinchas de plástico para cables. Verifique que la trayectoria del cable no interfiere con otros controles del vehículo o del equipo. Asegúrese de que la trayectoria del cable lo proteja contra daños durante el uso del vehículo.

COMPLETE LA INSTALACIÓN DE LA BASE PARA EL ROUTE PALETTE

Ubicación de la base para vehículo del Route Palette

Sitúe la base para vehículo del Route Palette en un lugar que facilite el acceso al sistema. Siga estas pautas:

- Deje suficiente espacio para poner y quitar la unidad RW 420 Route Palette en la base.
- Coloque la base para vehículo del Route Palette y el RW 420 Route Palette en el vehículo de tal forma que se evite el contacto con el operador en caso de accidente.

- Verifique que la trayectoria de los cables no los haga susceptibles a daños.
- Conecte el cable de alimentación en el enchufe correspondiente de la base para vehículo del Route Palette. Use los dispositivos de retención de cables de la parte inferior del cargador y el módulo de sujeción para disponer el cable de entrada de modo que salga desde el módulo.
- Asegure la base para vehículo del Route Palette con tornillos n.º 8 (4 mm) como se indica en la Figura 2 en "A". Use arandelas de seguridad o sujeciones autoblocantes para garantizar que los elementos de montaje no se aflojen debido a la vibración.
- Siga las pautas de instalación y seguridad incluidas en el manual de instalación del cargador/sujetador.

PREPARE EL RW 420 ROUTE PALETTE

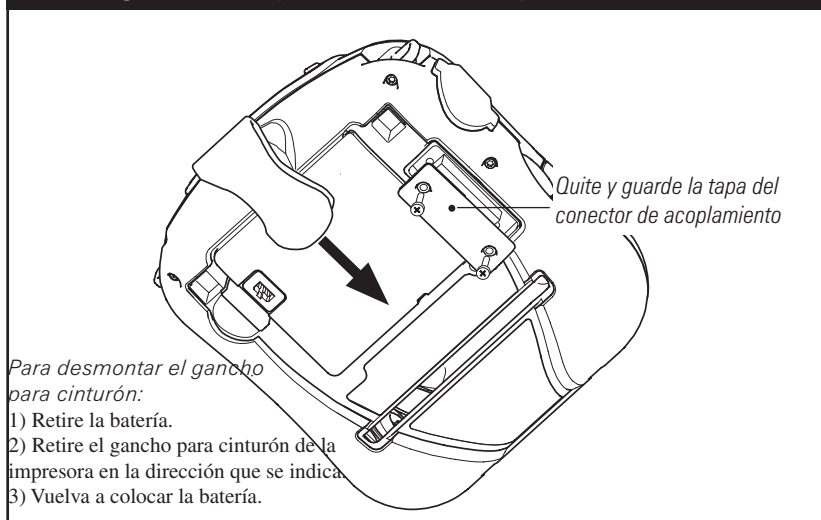
Instalación de la impresora RW 420

Antes de instalar la impresora RW 420, retire, con un destornillador, el gancho para cinturón y la tapa del conector de acoplamiento de la parte posterior de la impresora como se muestra en la figura. Conserve todas las piezas extraídas y los herrajes de montaje para uso futuro.

Verifique que la impresora tenga instalada la batería.

Coloque la impresora en el Route Palette. El conector de acoplamiento de la impresora coincidirá con el conector de la cavidad para la impresora del Route Palette.

Figura 4: Preparación de la impresora RW 420



Fije la impresora al Route Palette con los dos tornillos de ajuste manual de la parte inferior del Route Palette. Verifique que los tornillos estén apretados usando una moneda o un objeto similar para terminar de fijar la impresora.

Precaución: no apriete demasiado los tornillos de ajuste manual pues un ajuste excesivo podría romper la caja de plástico de la impresora.

Extracción de la impresora RW 420

- Verifique que la impresora esté apagada.
- Desajuste los dos tornillos de ajuste manual de la parte inferior de la Route Palette para quitar la impresora.
- Retire la impresora del Route Palette.

continúa

Instalación y extracción de la terminal

Terminal MC 70 (vea la Figura 5)

Para instalar una terminal MC 70 en la RW 420 Route Palette:

- Inserte y empuje la terminal en la base.
- Empuje la terminal hasta que escuche un "clic" que indica que la terminal está adecuadamente asentada.

Para extraer la terminal MC70:

- Apague la terminal.
Oprima el botón verde para soltar la terminal como se muestra en la Figura 4.
La terminal se soltará del Route Palette y se podrá extraer.

Terminales de la serie MC90xx (vea la Figura 6)

Para instalar una terminal de la serie MC90xx en la RW 420 Route Palette:

- Baje la palanca del seguro.
- Inserte y empuje la terminal en su base, como se muestra, de manera que el conector de la parte posterior de la terminal coincida con el conector de la base.
- Levante la palanca del seguro para que encaje en su lugar en el alojamiento de la terminal; escuchará un "clic" que indica que la terminal está bien asentada.

Para extraer una terminal de la serie MC90xx:

- Apague la terminal.
- Oprima el seguro de la terminal.
- Retire la terminal de su base.

Figura 5: RW 420 Route Palette (versión para terminal MC70)

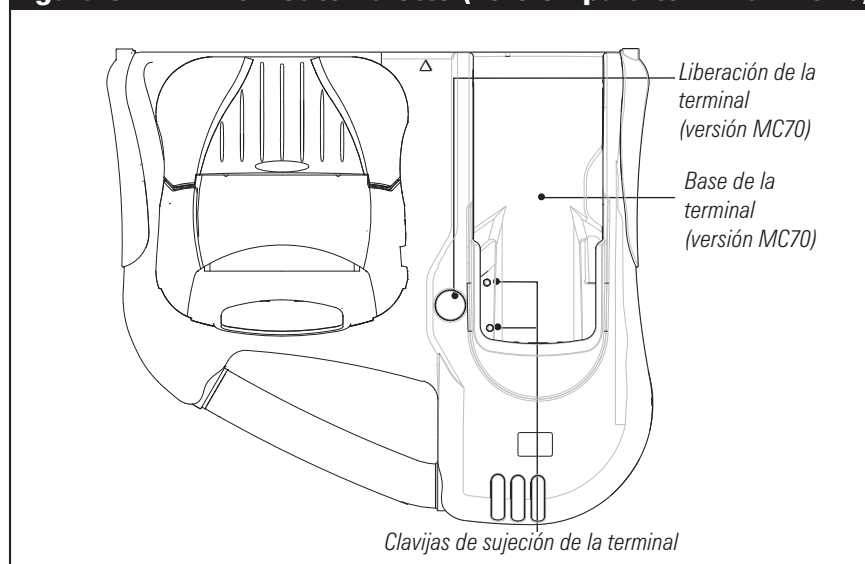
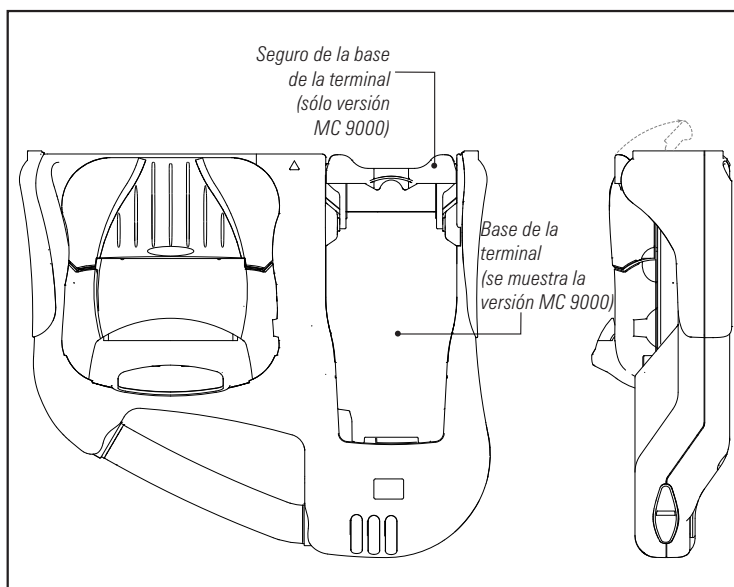


Figura 6: RW 420 Route Palette (versión para terminal MC9000)



Terminales de la serie MC95xx (vea la Figura 7)

Para instalar una terminal de la serie MC95xx en la RW 420 Route Palette:

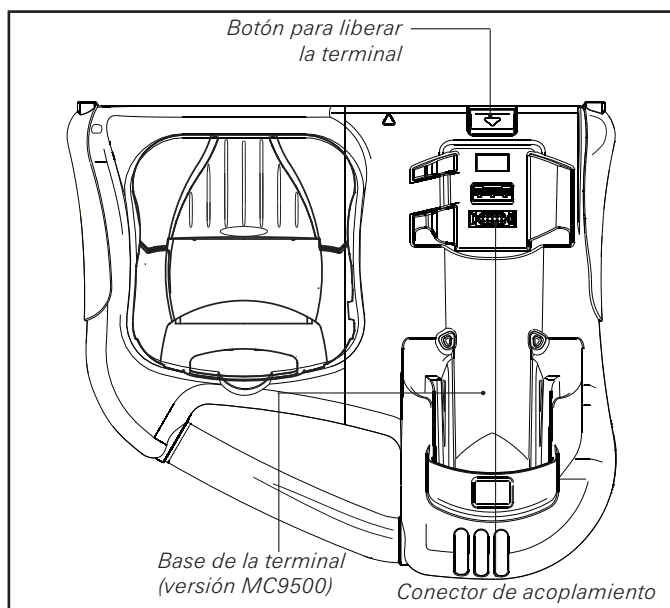
- Inserte y empuje la terminal en su base de manera que el conector de la parte posterior de la terminal coincida con el conector de la base. Verifique que no haya interferencia con el lápiz al insertar la terminal en la base.
- Asegúrese de que no haya interferencia con el lápiz.
- Empuje la terminal hasta que se trabe en su lugar.

Para extraer una terminal de la serie MC95xx:

- Apague la terminal.
- Oprima el botón para soltar la terminal.
- Retire la terminal de su base.

continúa

Figura 7: RW 420 Route Palette (versión con terminal MC9500)



USO DEL SISTEMA RW 420 ROUTE PALETTE

Referencias:

Impresora: Guía del usuario de la Serie RW

Terminal: Guía del usuario de las series MC9500, MC9000 y MC70



NOTA: no intente usar ninguna fuente de alimentación que no sea la suministrada por Zebra para este producto. El uso de fuentes de alimentación y/o módulos de cargador de terceros anulará la garantía y podría causar daños irreparables al Route Palette, a la impresora y a la terminal.

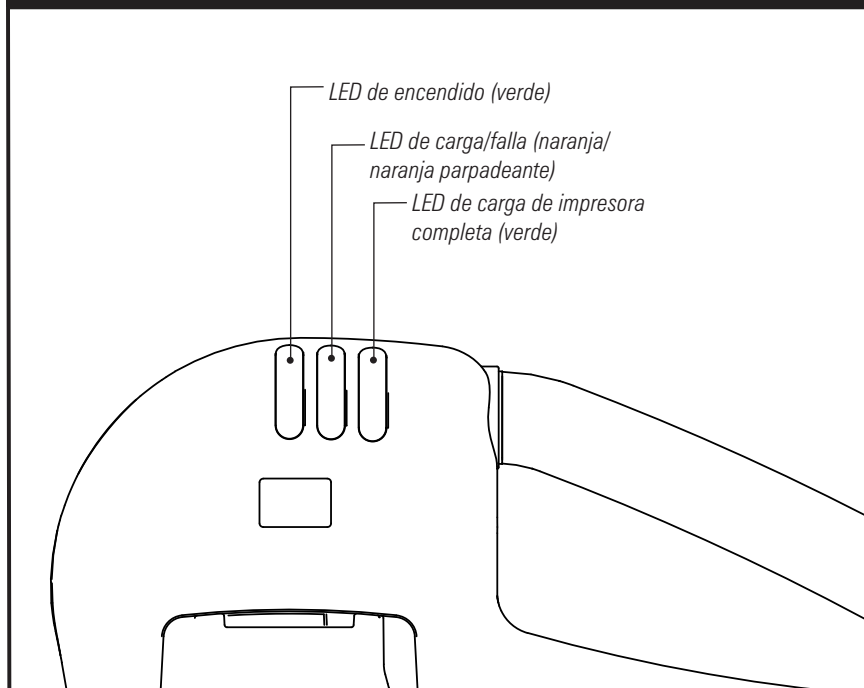
Instalación con la base para vehículo.

Cuando no esté en uso, el RW 420 Route Palette debe estar instalado en su base en el vehículo. De esta manera el Route Palette estará seguro y se garantiza que las baterías de la terminal y la impresora siempre tengan la carga óptima.

Para instalar el Route Palette en el cargador/sujetador:

- Alinee las dos ranuras de la parte inferior del Route Palette con las clavijas de sujeción del módulo de almacenamiento y carga.
- Empuje el borde superior del Route Palette hacia el módu-

**Figura 8: Indicadores de carga del RW 420 Route Palette
(todas las versiones)**



lo de almacenamiento y carga hasta que el seguro del módulo encaje firmemente en el Route Palette.

Para retirar el RW 420 Route Palette del cargador/sujetador:

- Oprima el botón verde del seguro situado en la parte superior del módulo cargador/sujetador (consulte la Figura 3).
- Mueva la orilla superior del Route Palette hacia fuera del módulo de almacenamiento y carga y levante la unidad para retirarla del cargador/sujetador.

Uso de la fuente de alimentación externa

El RW 420 Route Palette también se puede usar con una fuente de alimentación de CA externa (vea en la tabla de la página 6 los números y descripciones para hacer el pedido).

Para usar la Route Palette con la fuente de alimentación externa:

- Conecte el cable de salida de la fuente de alimentación en el enchufe de la parte posterior del Route Palette. El enchufe se encuentra debajo de la pestaña de protección en la esquina superior derecha del Route Palette, visto desde atrás.

- Conecte la fuente de alimentación en una toma de corriente alterna compatible.

Verifique que cuenta con el cable de CA adecuado para su localidad. La fuente de alimentación se ajustará automáticamente a la mayoría de los voltajes y frecuencias de CA.

Indicadores del estado de carga

Siempre que el Route Palette esté colocado en el módulo cargador/sujetador o conectado a la fuente de alimentación externa, los LED de estado se iluminarán para indicar que el equipo se está cargando, como se muestra en la Figura 8.

Tabla 4: Funciones del indicador de carga		
Función	Estado	Estado
LED de encendido (LED ubicado en la izq. del Palette)	Verde continuo	El Route Palette está encendido
LED de carga (LED central en Palette)	Naranja continuo	Cargando
Carga completa (LED ubicado sobre la izquierda y la derecha del Palette)	2 indicadores de color verde continuo	Carga completa de la batería de la impresora
LED de falla (LED central en Palette)	Naranja parpadeante	Se detectó una falla: 1. Sobrevoltaje 2. Carga suspendida 3. Falla del cronómetro 4. No hay batería



Nota: si la batería de la impresora está defectuosa, el LED naranja parpadea para avisar del problema. Las baterías defectuosas se deben cambiar lo antes posible.

Carga de la batería de la terminal

El LED amarillo de la terminal indica el estado de carga de la batería de la terminal. El LED normalmente se enciende cuando la carga está completa.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

El RW 420 Route Palette requiere muy poco mantenimiento aparte de una limpieza de rutina.

Antes de llevar a cabo cualquier mantenimiento del sistema, verifique que esté desconectado de toda fuente de alimentación. Use un paño húmedo con un detergente suave para limpieza y seque con otro paño suave seco. No use productos concentrados (disolventes ni nada similar). Evite toda infiltración de líquidos en el sistema.

No use el sistema RW 420 Route Palette si muestra señales de lo siguiente:

- Evidencia de daño o adulteración.
- El sistema indica una falla.
- Ha estado almacenado por un período prolongado en condiciones inadecuadas.

Apague el dispositivo inmediatamente, desconéctelo de la fuente de alimentación y comuníquese con el proveedor de servicio autorizado.



Advertencia: *con el fin de evitar una posible lesión personal o daños al RW 420 Route Palette, nunca inserte ningún objeto agudo o cortante en la unidad, la impresora RW 420 ni la terminal.*

Precaución: *use únicamente los limpiadores indicados. Zebra no asume responsabilidad por daños ocasionados por el uso de otros materiales de limpieza.*

Toda operación de mantenimiento que se describe a continuación deberá realizarse con el Route Palette desconectado de su fuente de alimentación.

Tabla 5: Operaciones de mantenimiento

Pieza	Método	Frecuencia
Exterior	Retire la impresora y la terminal, luego limpie con agua y un paño humedecido.	6 meses o según corresponda
Contacto de conexión de la impresora	Desprenda la impresora. Limpie el polvo o cualquier otro material acumulado con aire comprimido. Luego limpie con un hisopo humedecido con alcohol isopropílico al 70%.	6 meses o según corresponda
Contacto de conexión de la terminal	Retire la terminal. Limpie el polvo o cualquier otro material acumulado con aire comprimido. Luego limpie con un hisopo humedecido con alcohol isopropílico al 70%.	6 meses o según corresponda
Conector de alimentación y conector DEX	Limpie el polvo o cualquier otro material acumulado con aire comprimido.	6 meses o según corresponda
Mecanismo de liberación de la terminal	Revise visualmente los conectores por si estuvieran dañados.	6 meses o según corresponda
	Asegúrese de que los ganchos de retención de la terminal tengan elasticidad y vuelvan a su posición de descanso.	3 meses o según corresponda
Correa (optativa)	Inspeccione visualmente la correa para verificar la ausencia de daños o desgaste excesivo.	12 meses o según corresponda

Consideraciones generales

Para un funcionamiento más uniforme:

- Consulte toda la información sobre mantenimiento y resolución de problemas de la impresora en la Guía del usuario de las impresoras serie RW. Si no tiene acceso a la documentación suministrada con la impresora, puede encontrar la versión más reciente a través de nuestra página de Internet www.zebra.com/manuals
- Siga siempre las indicaciones de seguridad del boletín técnico sobre baterías de iones de litio que se incluye con cada paquete de baterías de la impresora. El rendimiento de las baterías recargables de la impresora y la terminal se deteriora con el tiempo. Considere cambiar las baterías a intervalos regulares como parte del procedimiento de mantenimiento preventivo.

Siempre consulte los manuales específicos y otros materiales de consulta de la terminal e impresora para informarse de los procedimientos de operación.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

1 El Route Palette no está recibiendo corriente

- Revise las conexiones de la toma de corriente de la pared a la fuente de alimentación y de ésta a la unidad Route Palette. Vea el estado del LED de suministro eléctrico.
- Revise las conexiones de la fuente de alimentación de CC al Route Palette. Revise la integridad del fusible.
- Verifique que no haya interferencia con el lápiz al insertar la terminal en la base.

2 Hay electricidad en el sistema Route Palette, pero el LED de carga de la impresora no se enciende.

- La impresora no está bien insertada: retire la impresora y vuelva a colocarla.
- El tablero de control de carga y conmutación no funciona correctamente: solicite ayuda al servicio técnico.

continúa

3 Hay suministro eléctrico pero el LED de terminal en carga no se enciende.

- La terminal no está bien insertada; intente extraer y reinsertar la terminal.
- El tablero de control de carga y conmutación no funciona correctamente: solicite ayuda al servicio técnico.
- Verifique que no haya interferencia con el lápiz al insertar la terminal en la base.

4 Error de comunicación DEX.

- La terminal no está bien insertada; intente extraer y reinsertar la terminal.
- Revise la velocidad de transmisión y el protocolo del formato de marcos.
- Cambie el conjunto de cables DEX.
- Los cables o conectores internos no funcionan correctamente: solicite ayuda al servicio técnico.
- Verifique que no haya interferencia con el lápiz al insertar la terminal en la base.

SERVICIO TÉCNICO

En el continente americano, comuníquese con

Oficinas regionales	Asistencia técnica	Departamento de servicio al cliente
Zebra Technologies Corporation 475 Half Day Road, Suite 500 Lincolnshire, Illinois 60069 EE. UU. Tel.: +1 847 634 6700 Línea para llamadas gratuitas: +1 800 423 0422 (sólo para Estados Unidos) Fax: +1 847 913 8766	Tel.: +1 847 913 2259 Fax: +1 847 913 2578 Problemas de hardware: ts1@zebra.com Problemas de software: ts3@zebra.com	Para impresoras, componentes, material de impresión y cintas, sírvase llamar a su distribuidor o comuníquese con nosotros. Tel.: +1 877 ASK ZEBRA (275 9327) Correo electrónico: clientcare@zebra.com

En Europa, África, Medio Oriente e India, comuníquese con:

Oficinas regionales	Asistencia técnica	Departamento de ventas internas
Zebra Technologies Europe Limited Dukes Meadow Millboard Road Bourne End Buckinghamshire, SL8 5XF, Reino Unido Tel.: +44 (0) 1628 556000 Fax: +44 (0) 1628 556001	Base de conocimientos para autoservicio: www.zebra.com/knowledgebase Biblioteca técnica que responde por correo electrónico: Enviar mensaje a: emb@zebra.com Asunto: Emailist Registro del caso en línea: www.zebra.com/techrequest	Para impresoras, componentes, material de impresión y cintas, sírvase llamar a su distribuidor o comuníquese con nosotros. Tel.: +44 (0) 1494 768316 Fax: +44 (0) 1494 768244 Correo electrónico: mseurope@zebra.com

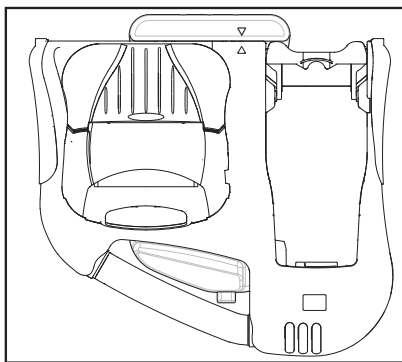
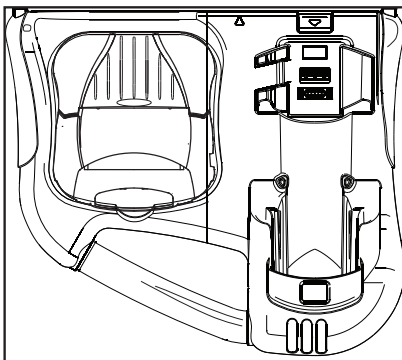
En la región de Asia y Pacífico, comuníquese con:

Oficinas regionales	Asistencia técnica	Servicio al cliente
Zebra Technologies Asia Pacific, LLC Consulte www.zebra.com/contact para obtener información de contacto completa. Tel.: +65 6858 0722 Fax: +65 6885 0838	Tel.: +65 6858 0722 Fax: +65 6885 0838 Correo electrónico: tsasiapacific@zebra.com	Para impresoras, componentes, material de impresión y cintas, sírvase llamar a su distribuidor o comuníquese con nosotros. Tel.: +65 6858 0722 Fax: +65 6885 0837



Zebra Technologies Company

475 Half Day Road, Suite 500
Lincolnshire, Illinois 60069 EE. UU.
Teléfono: +1 847.634.6700
Teléfono gratuito: +1 800.423.0422
Fax: +1 847.913.8766



ROUTE PALETTE RW 420

MANUALE DI INSTALLAZIONE, USO E SICUREZZA

SOMMARIO

DICHIARAZIONE DI PROPRIETÀ RISERVATA.....	IT-98
DESCRIZIONE	IT-101
INSTALLAZIONE	IT-103
INSTALLAZIONE DELLA ROUTE PALETTE RW 420 IN UN VEICOLO.....	IT-103
LINEE GUIDA GENERALI PER L'INSTALLAZIONE	IT-105
INSTALLAZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE DI INGRESSO (AK17463-006).....	IT-106
INSTALLAZIONE DEL CAVO ADATTATORE PER ACCENDISIGARI (AK17463-007)	IT-107
FISSAGGIO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE	IT-107
COMPLETAMENTO DELL'INSTALLAZIONE DELL'ALLOGGIAMENTO DA VEICOLO PER LA ROUTE PALETTE.....	IT-107
PREPARAZIONE DELLA ROUTE PALETTE RW 420.....	IT-109
INSTALLAZIONE DELLA STAMPANTE RW 420	IT-109
SMONTAGGIO DELLA STAMPANTE RW 420.....	IT-109
INSTALLAZIONE E SMONTAGGIO DEL TERMINALE.....	IT-110
USO DELLA ROUTE PALETTE RW 420.....	IT-112
CURA E MANUTENZIONE	IT-115
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	IT-116
CONSIDERAZIONI GENERALI	IT-116
CONTATTI PER IL SUPPORTO TECNICO	IT-118

DICHIARAZIONE DI PROPRIETÀ RISERVATA

Questo manuale contiene informazioni di proprietà riservata di Zebra Technologies Corporation. Esso è destinato esclusivamente a scopi di informazione e uso da parte degli operatori e dei manutentori dell'apparecchio qui descritto. È vietato l'uso, la copia e la divulgazione delle presenti informazioni di proprietà riservata per qualunque scopo diverso senza esplicita autorizzazione scritta di Zebra Technologies Corporation.

Miglioramenti del prodotto

Zebra Technologies Corporation persegue una politica di miglioramento continuo dei propri prodotti. Tutte le specifiche e i simboli sono pertanto soggetti a modifiche senza preavviso.

Dichiarazione di conformità FCC

Dispositivo digitale di classe B, conforme alle norme FCC per l'uso domestico o in ufficio.

AVVISO: esposizione a radiazioni in radiofrequenza con alcune versioni della stampante utilizzata con questo prodotto. Per rispettare la conformità ai requisiti di esposizione a radiofrequenza delle norme FCC, questo dispositivo deve essere utilizzato secondo le condizioni di funzionamento e le istruzioni fornite nel manuale d'uso della stampante. La stampante utilizzata con questo prodotto è dotata di numerose opzioni radio. Informazioni supplementari sulle norme sono contenute nel manuale d'uso della stampante, nelle sezioni dedicate a ciascuna opzione radio.

NOTA: questa unità è stata testata con cavi schermati sulle periferiche. Per garantire la conformità, l'unità deve essere utilizzata con cavi schermati.

Eventuali modifiche o variazioni apportate all'unità non approvate espressamente da Zebra Technologies Corporation possono invalidare il diritto dell'utente di utilizzare il prodotto.

Dichiarazione di conformità canadese

Questo apparato digitale di classe B è conforme alle norme canadesi ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

“IC”: prima del numero di certificazione dell'apparecchio indica la conformità alle specifiche tecniche industriali canadesi. L'indicazione non garantisce comunque che il funzionamento del prodotto certificato sia soddisfacente per l'utente.

Approvazioni governative e normative

- FCC parte 15B: 2007
- Norma canadese STD ICES-003 classe B
- EN55022:2006 Norma europea sulle radiazioni elettromagnetiche di classe B
- EN55024:1998 Norma europea sull'immunità delle apparecchiature
- EN60950: 2001 Norma sulla sicurezza
- NOM/NYCE (Messico)

Esclusione di responsabilità

Poiché è stato fatto il possibile perché in questo manuale fossero fornite informazioni accurate, Zebra Technologies Corporation non è responsabile per eventuali informazioni errate o omissioni. Zebra Technologies Corporation si riserva il diritto di correggere tali errori e declina ogni responsabilità a essi correlata.

Assenza di responsabilità per danni consequenziali

Zebra Technologies Corporation o chiunque sia coinvolto nella creazione, la produzione o la fornitura del prodotto allegato (inclusi hardware e software) non saranno in alcun caso responsabili per danni di alcun tipo (inclusi, senza limitazioni, danni per perdita di profitti commerciali, interruzioni delle attività commerciali, perdita di dati commerciali o altre perdite pecuniarie) derivanti dall'uso o risultanti dall'uso o dall'incapacità di utilizzare tale prodotto, anche se Zebra Technologies Corporation sia stata avvisata della possibilità di tali danni. Poiché alcuni stati non consentono l'esclusione di responsabilità per danni incidentali o consequenziali, la suddetta limitazione potrebbe non essere applicabile a determinati utenti.

Diritti d'autore

I diritti d'autore di questo manuale e il motore di stampa etichette qui descritti sono una proprietà di Zebra Technologies Corporation. La riproduzione non autorizzata di questo manuale o del software del motore di stampa etichette può comportare la pena di carcerazione fino a un anno e ammende fino a USD 10.000 (17 U.S.C.506). Coloro che violano i diritti d'autore possono essere soggetti a rispondere di responsabilità civile.

I dispositivi utilizzati in questo prodotto possono contenere programmi ZPL®, ZPL II® e ZebraLink™; Element Energy Equalizer® Circuit; E3® e font AGFA. Software © ZIH Corp. Tutti i diritti riservati in tutto il mondo.

ZebraLink e tutti i codici e nomi di prodotto sono marchi commerciali e Zebra, il logo Zebra, ZPL, ZPL II, Element Energy Equalizer Circuit e E3 Circuit sono marchi commerciali registrati di ZIH Corp. Tutti i diritti riservati in tutto il mondo.

CG Triumvirate è un marchio commerciale di AGFA Monotype Corporation. Tutti i diritti riservati in tutto il mondo. CG Triumvirate™ font © AGFA Monotype Corporation. Intellifont® portion © AGFA Monotype Corporation. Tutti i diritti riservati in tutto il mondo. UFST è un marchio registrato di AGFA Monotype Corporation. Tutti i diritti riservati in tutto il mondo.

Tutti gli altri nomi commerciali, di prodotto e marchi appartengono ai rispettivi proprietari.

©2010 ZIH Corp

Avvisi speciali

Gli avvisi seguenti enfatizzano alcune informazioni contenute in questo manuale. Ciascuno ha uno scopo particolare e appare nel manuale nel formato seguente:



NOTA: le note sono usate per enfatizzare informazioni importanti.

Avvertenza: indica informazioni che se non rispettate possono danneggiare software, hardware o dati.



Avvertenza: questo simbolo indica una situazione potenzialmente pericolosa che se non evitata, può causare lesioni personali.



Avvertenza: questo simbolo indica una situazione potenzialmente pericolosa che se non evitata, può causare scosse elettriche.



Avviso: questo simbolo di avviso indica una situazione pericolosa imminente che, se non evitata, causa gravi lesioni personali o la morte. Prima di lavorare su qualsiasi apparecchiatura, è necessario conoscere i pericoli legati ai circuiti elettrici e avere familiarità con le normali pratiche di prevenzione degli incidenti.

Sicurezza per l'installazione in veicolo

Avvertenza: questo apparecchio deve essere installato, sostituito e riparato esclusivamente da personale qualificato.



Avvertenza: NON UTILIZZARE LA ROUTE PALETTE RW 420 DURANTE LA GUIDA, poiché questo può causare lesioni personali o danni alle cose. Zebra Technologies Corp. non promuove l'uso di questi prodotti se non in veicoli parcheggiati o fermi e non è responsabile per eventuali perdite derivanti dall'uso o dall'uso scorretto dei propri prodotti. Soprattutto, non desideriamo che i nostri clienti o terze parti subiscano alcun danno.

Avvertenza: non installare la Route Palette RW 420 in punti in cui potrebbe essere esposta a pioggia o a eccessiva formazione di condensa.



Avvertenza: non installare la Route Palette RW 420 sopra o in prossimità di un airbag. Inoltre, non installare la Route Palette RW 420 in punti in cui potrebbe influire sulla sicurezza o sul funzionamento del veicolo.



Avvertenza: l'instradamento e il fissaggio del cavo di alimentazione dalla Route Palette RW 420 all'alimentatore del veicolo sono estremamente importanti. I pericoli associati a un errato cablaggio possono essere di seria entità. Per evitare il contatto accidentale tra il filo e qualunque bordo tagliente, dotare il cavo di rivestimenti e morsetti isolanti e adeguati nei punti di passaggio attraverso le aperture. Se il filo è sottoposto a eccessive vibrazioni del motore o superfici taglienti, l'isolamento del cablaggio potrebbe usurarsi causando un cortocircuito tra il filo scoperto e il telaio. Questo inconveniente può causare un incendio.

Avvertenza: il circuito di ricarica del veicolo non deve sovraccaricare né sottocaricare la batteria del veicolo. Entrambe le condizioni di guasto nell'impianto elettrico del veicolo possono causare una condizione di assenza di carica della batteria della stampante.



Avvertenza: è molto importante accertarsi di aver effettuato i giusti collegamenti all'alimentazione, poiché l'energia elettrica dell'impianto di alimentazione di un veicolo può causare lesioni personali e danni materiali.

Avvertenza: se occorre accendere il proprio veicolo con la batteria di un altro veicolo, scollegare il cavo di alimentazione alla Route Palette RW 420. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni alla stampante portatile e/o alla Route Palette RW 420 stessa.

Le istruzioni di sicurezza fornite in questo manuale non escludono tutte le situazioni che potrebbero rivelarsi pericolose. Gli utenti e gli addetti alla manutenzione devono sempre utilizzare il buon senso, tutti gli accorgimenti e la dovuta attenzione del caso.



La tensione dell'alimentatore accessorio utilizzato insieme alla Route Palette RW 420 per la ricarica delle batterie è sufficientemente alta da essere pericolosa. La manutenzione e la riparazione di componenti elettrici ed elettronici devono essere eseguite esclusivamente da tecnici qualificati e con tutte le dovute misure di sicurezza.

Il sistema standard Route Palette RW 420 non è progettato per l'uso in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva.



NOTA: Zebra Technologies non è responsabile per danni a cose o persone derivanti dall'errato collegamento di questo apparecchio a fonti di alimentazione.

Leggere attentamente i dati elettrici indicati sulla targhetta identificativa affissa sul dispositivo. Se tale targhetta manca o è illeggibile, contattare un rappresentante autorizzato dell'assistenza Zebra.

Lo scopo di questo manuale è di spiegare le modalità di installazione e uso del sistema Route Palette RW 420 mediante istruzioni, immagini ed esempi.

Sono descritte tutte le operazioni necessarie per consentire l'uso corretto della Route Palette RW 420 e delle sue opzioni. Per maggiori informazioni sul funzionamento di questi componenti, consultare la documentazione per l'utente fornita con la stampante e il terminale.

Personale non qualificato non deve maneggiare o tentare di riparare il sistema Route Palette RW 420.

DESCRIZIONE

Il sistema Route Palette RW 420 è un sistema portatile compatto e innovativo che consente di montare e caricare una stampante termica Zebra RW 420 e un terminale Motorola serie MC9500, MC9000, MC70 o MC75. L'integrazione di elementi diversi rende la Route Palette RW 420 un prodotto versatile che riduce al minimo i costi di gestione e manutenzione. Per i codici di ordinazione vedere la tabella seguente.

Tabella 1: codici di ordinazione per la Route Palette		
Codice di ordinazione	Terminale	Stampante
AK18820-1	MC70/MC75	RW 420
AK18821-1	MC909X-Short	RW 420
P1017085	MC9094/9097	RW 420
P1028911	MC9590, MC9596, MC9598	RW 420

I circuiti di carica delle batterie di terminale e stampante e i collegamenti di comunicazione sono montati internamente. L'alimentazione per la carica delle batterie di terminale e stampante è fornita da una famiglia di accessori opzionali che consentono al sistema Route Palette RW 420 di soddisfare numerose esigenze.

La tabella seguente elenca i kit di accessori che possono essere utilizzati con la Route Palette RW 420 come unità indipendente.

Tabella 2: accessori della Route Palette	
Codice di ordinazione	Descrizione
AK18474-001	ADATTATORE C.A. SINGOLO con CAVO US
AK18474-005	ADATTATORE C.A. SINGOLO con CAVO EU
AK18474-006	ADATTATORE C.A. SINGOLO con CAVO UK
AK18831-1	CONNETTORE PER ACCENDISIGARI (direttamente da veicolo alla Route Palette)
AK18312-001	CAVO DEX
BT11132-1	TRACCOLLA

Informazioni più complete sugli altri accessori disponibili per la Route Palette RW 420 sono riportate nella guida all'installazione degli accessori della Route Palette (p/n P1024810-102).

Tabella 3: caratteristiche tecniche della Route Palette RW 420		
Caratteristiche fisiche	Unità	
Dimensioni	Cm [poll.]	34,59 [13.62] x 30,20 [11.89] x 8,13 [3.20] 34,77 [13.69] x 30,23 [11.90] x 8,31 [3.27] - Route Palette MC95xx
Peso (con terminale, stampante e batterie; senza supporti)	Kg [lb]	2,38 [5.25] - Term. MC70 e stampante 2,63 [5.80] - Term. MC90x0 e stampante 2,81 [6.20] - Term. MC95xx e stampante
Temperatura d'esercizio	°C [°F]	Da -20 [-4] a 55 [131]

Temperatura di ricarica	°C [°F]	Da 0 [32] a 40 [104]
Temperatura di stoccaggio (con stampante e batteria)	°C [°F]	Da -30 [-22] a 65 [149]
Umidità relativa (in esercizio)	-	0-90% senza condensa 20%-80% senza condensa con alimentazione
Caratteristiche elettriche		Unità
Tensione di ingresso	V c.c.	12-16 (20 max.)
Corrente massima di ricarica	A	2,2 (max.)
Connettore cilindrico c.c.	mm	2,5 x 5,5 x 9,5
Connettore esterno DEX		Jack audio stereo da 1/4"
Accessori		Unità
Alimentatore c.a.	n/d	Per i codici di ordinazione vedere la Tabella 2
Ingresso:	V c.a.	90-240 / 47-63 Hz / 0,3-0,8 A
Uscita:	V c.c.	12 V / 4,0 A
Alloggiamento da veicolo per la Route Palette	n/d	Zebra p/n AK18822-1
Ingresso:	V c.c.	12 V c.c. nominali +/- 2 V c.c.

Dispositivi di protezione dei circuiti

Scheda circuito stampato principale con fusibile interno	Tipo: fusibile al piombo assiale ad azione rapida 125 V, 5 A
Linea protetta di alimentazione diretta in ingresso	125 V, 5A, fusibile di tipo ritardato

Figura 1: Route Palette RW 420 (versione con terminale MC9000)

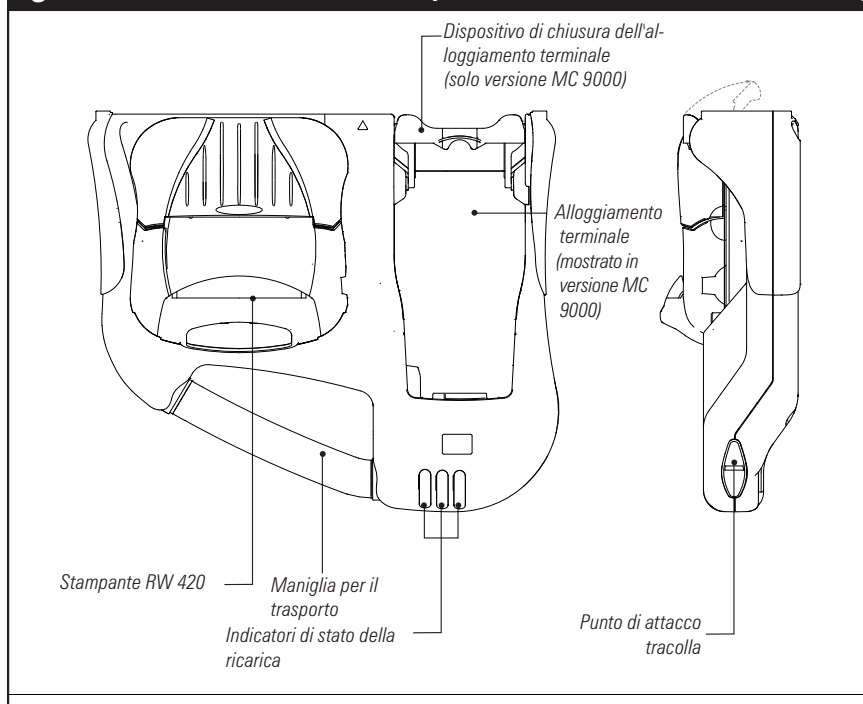
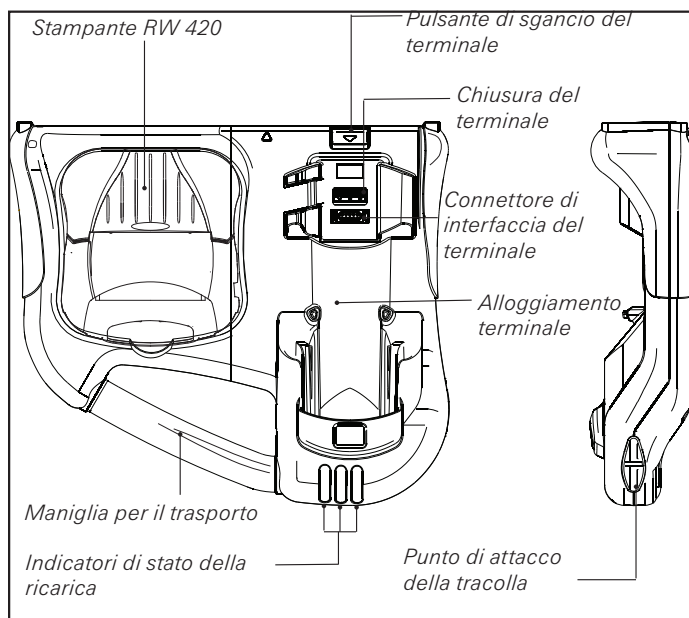


Figura 2: Route Palette RW 420 (versione con terminale MC9500)



INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE DELLA ROUTE PALETTE RW 420 IN UN VEICOLO

INTRODUZIONE ALL'INSTALLAZIONE

Se si prevede di utilizzare la Route Palette RW 420 tramite l'impianto elettrico di un veicolo, sono necessari i seguenti componenti:

- Un alloggiamento opzionale da veicolo per la Route Palette (rif. Zebra p/n AK18822-1)
- Uno dei due tipi di cavi di alimentazione di collegamento tra l'alloggiamento della Route Palette e l'alimentazione del veicolo:
 - Un cavo di alimentazione non terminato con fusibile (rif. Zebra p/n AK17463-006), oppure
 - Un cavo di alimentazione con un adattatore per accendisigari. L'adattatore è dotato di fusibile interno (rif. Zebra p/n AK17463-007)

AVVERTENZA: nel collegamento tra l'alimentazione del veicolo e il cavo di alimentazione di ingresso deve esservi un fusibile. Se non si utilizza il cavo fornito da Zebra con la Route Palette RW 420, la scelta della misura e della potenza del cavo è responsabilità dell'installatore. Non sostituire il fusibile sui cavi di alimentazione con altri di diversa potenza nominale.

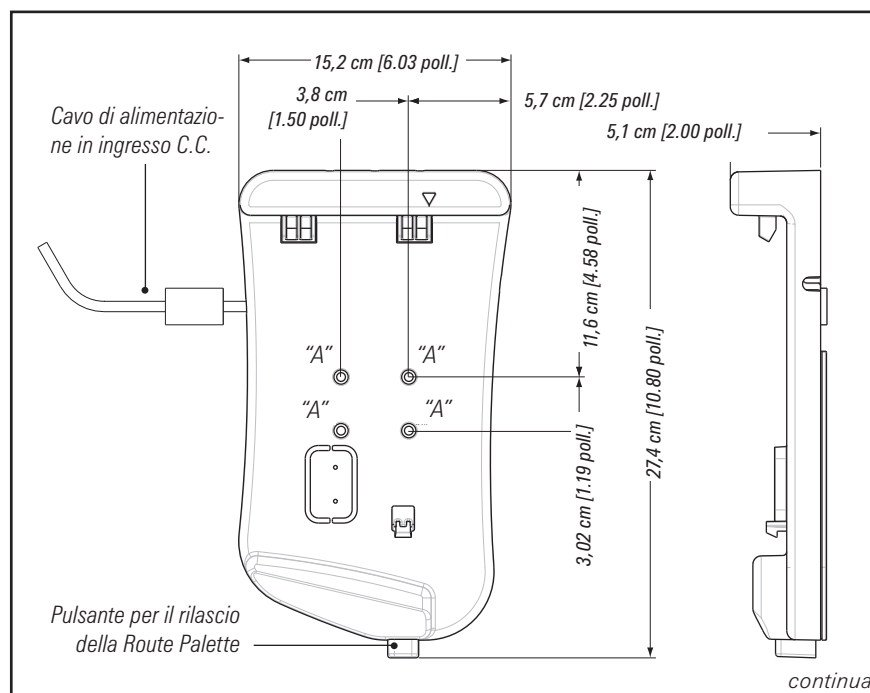
L'alloggiamento da veicolo della Route Palette è dotato di una fonte di alimentazione per l'uso e la ricarica della Route Palette RW 420 tramite l'impianto elettrico del veicolo. In tutte le installazioni, il cavo di alimentazione è cablato indirettamente all'alimentazione della batteria del veicolo tramite un punto di presa.

Poiché ogni situazione o tipo di apparecchio può presentare requisiti unici, la scelta della ferramenta di montaggio e l'installazione meccanica sono responsabilità dell'installatore. Per l'installazione dell'attacco Zebra raccomanda l'uso di bulloni, dadi autobloccanti (ESN) e/o rondelle elastiche di sicurezza.

Poiché l'impianto elettrico del veicolo è utilizzato per caricare l'intero sistema Route Palette RW 420, è importante che esso funzioni correttamente. Il circuito di carica del veicolo deve funzionare correttamente e i "disturbi" elettrici generati dal veicolo devono essere minimi ed entro le specifiche.

Il circuito di ricarica del veicolo non deve sovraccaricare né sottocaricare la batteria del veicolo. Cablaggi di accensione difettosi, isolamenti danneggiati o componenti elettrici guasti possono causare disturbi elettrici sufficientemente gravi da danneggiare i filtri elettrici incorporati nei componenti del sistema Route Palette.

Figura 3: dimensioni di montaggio dell'alloggiamento da veicolo della Route Palette RW 420





NOTA: il kit non include la bulloneria utilizzata per il fissaggio dell'alloggiamento da veicolo Route Palette. I dispositivi di fissaggio consigliati sono bulloni a testa esagonale o a esagono incassato da 3 mm (#8-32) con rondelle piatte, rondelle elastiche di sicurezza, dadi e/o dadi autobloccanti. Opzionalmente si può scegliere di praticare foro e maschiatura per una vite M4 o #8-32.

POSIZIONAMENTO DELL'ALLOGGIAMENTO DA VEICOLO PER LA ROUTE PALETTE

In questa fase occorre:

- Instradare e collegare il cavo di alimentazione di ingresso all'alimentazione del veicolo
- Installare meccanicamente l'alloggiamento da veicolo per la Route Palette

Stabilire il punto di installazione della Route Palette RW 420 e del relativo alloggiamento, quindi seguire le istruzioni.

Nello stabilire il posizionamento dell'alloggiamento da veicolo della Route Palette e della Route Palette RW 420, attenersi sempre alle linee guida sulla sicurezza riportate all'inizio di questo manuale.



AVVERTENZA: collocare il caricabatterie nel veicolo in modo che non venga a contatto con l'operatore in caso di incidente.

Per le dimensioni di montaggio dell'alloggiamento da veicolo della Route Palette, vedere la Figura 3. Per il fissaggio del caricabatterie portatile si consiglia l'uso di bulloni, rondelle piatte e rondelle elastiche di sicurezza #8-32 [M4]. Per indicazioni più complete sull'installazione e la sicurezza per questo componente del sistema, vedere la guida all'installazione degli accessori della Route Palette RW 420 (p/n P1024810-102) fornita insieme all'alloggiamento da veicolo. Notare che l'alloggiamento da veicolo per Route Palette può anche essere montato tramite un supporto a braccio flessibile (Zebra p/n AK17463-002). Anche l'uso di questa opzione è descritto nella guida all'installazione degli accessori della Route Palette RW 420.

La giunzione del filo direttamente sul cavo di alimentazione di ingresso non è consigliata a causa dei cali di tensione che si verificano in questo tipo di giunzioni e in altre discontinuità del genere.

LINEE GUIDA GENERALI PER L'INSTALLAZIONE

Durante l'installazione dei cavi di alimentazione di ingresso, attenersi alle seguenti linee guida e ad altre istruzioni di sicurezza.

AVVERTENZA: assicurarsi che il cavo di alimentazione utilizzato per l'installazione sia chiaramente etichettato per l'uso con la tensione del veicolo.



NOTE: 1. l'installatore ha la responsabilità di garantire la correttezza del cablaggio e dell'installazione.

2. Zebra non è responsabile per danni alle apparecchiature causati

da errata installazione o cablaggio dell'alloggiamento da veicolo della Route Palette o danni derivanti dall'uso di un alloggiamento errato per l'applicazione prevista.

3. Non utilizzare prolunghe per il cavo di alimentazione poiché ciò può influire sull'affidabilità dell'impianto e causare interferenze a radiofrequenza (RFI). Non collegare alcun filo di terra al telaio dell'alloggiamento da veicolo per la Route Palette.

4. Prestare attenzione nel collegamento all'alimentazione del cavo di alimentazione del trasformatore. Il filo rosso deve essere collegato al terminale positivo (+) mentre il nero a quello negativo (-). Il collegamento inverso può rendere inutilizzabili l'alloggiamento da veicolo e/o la Route Palette che dovranno quindi essere inviati a un centro di assistenza per la riparazione.



AVVERTENZA: possibile presenza di alta tensione. Scollegare sempre la batteria principale del veicolo prima di installare i componenti del sistema Route Palette.

- Installare il cavo di alimentazione di ingresso prima di collegare la/le unità.
- Instradare il cavo di alimentazione di ingresso dall'area generale in cui saranno montate le unità.
- Utilizzare una boccola a innesto se il cavo di alimentazione di ingresso passa attraverso un pannello tagliafuoco o altre barriere di lamiera del veicolo.
- Assicurarci che l'instradamento del cavo non interferisca con i comandi del veicolo o altre apparecchiature.
- Assicurarci che l'instradamento del cavo non ne causi il danneggiamento.
- Fissare il cavo di alimentazione di ingresso almeno ogni 30 cm per tutto il suo percorso.

INSTALLAZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE DI INGRESSO (AK17463-006)

COLLEGAMENTO ALL'ALIMENTAZIONE CON CAVO NON TERMINATO

Tagliare il cavo a misura e spelare le singole estremità dei fili del cavo. Completare infine i collegamenti con l'alimentazione del veicolo. L'installatore deve individuare il punto di collegamento pratico più vicino alla tensione della batteria. Potrebbe essere possibile utilizzare il cablaggio interno di cui è dotato il veicolo ma solo il diametro del filo è pari o maggiore di 1,024 mm (18 AWG).

AVVERTENZA: nel collegamento tra l'alimentazione del veicolo e il cavo di alimentazione di ingresso deve esservi un fusibile.

La taratura del fusibile tra l'alimentazione del veicolo e il caricabatterie non deve superare i 2,2 A. Per determinare il miglior punto di collegamento all'alimentazione, contattare il fabbricante o un rivenditore del veicolo.

continua



NOTA: l'effettiva terminazione del cavo usata deve essere compatibile con l'alimentazione. Quanto segue funge solo da linea guida.

1. Tagliare il filo ROSSO quanto più possibile vicino all'alimentazione.
2. Tagliare il filo NERO a misura quanto più possibile vicino alla massa del telaio.
3. Spelare 6 mm (1/4") di isolante dal filo NERO.
4. Crimpare un terminale ad anello da 3/8" sul filo NERO.
5. Spelare 6 mm (1/4") di isolante dal filo ROSSO.
6. Crimpare un terminale ad anello da 3/8" sul filo ROSSO.
7. Assicurarci che i terminali del cavo siano ben collegati al cavo stesso.
8. Collegare il terminale di massa del cavo nero (-) alla massa del veicolo.
9. Collegare il terminale di alimentazione del cavo rosso (+) all'alimentazione del veicolo.

INSTALLAZIONE DEL CAVO ADATTATORE PER ACCENDISIGARI (AK17463-007)

Non occorre alcuna preparazione del cavo di alimentazione. Collegare l'adattatore all'accendisigari del veicolo alla relativa presa. Il fusibile appropriato è integrato nell'adattatore. Il LED sull'adattatore si accenderà indicando che il caricabatterie è alimentato. Se il LED non si accende è possibile che il fusibile interno dell'adattatore sia interrotto. Nell'adattatore è integrato un fusibile da 5 ampere, 250 volt, tipo 312.

AVVERTENZA: non tentare di sostituire il fusibile con uno di amperaggio superiore. Ciò potrebbe danneggiare il caricabatterie e/o la stampante.

FISSAGGIO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Fissare il cavo di alimentazione di ingresso ogni 30 cm per tutto il suo percorso utilizzando fermi regolabili o fascette di nylon. Assicurarci che l'instradamento del cavo non interferisca con i comandi del veicolo o altre apparecchiature. Verificare che l'instradamento protegga il cavo da danni che potrebbero verificarsi durante il normale uso del veicolo.

COMPLETAMENTO DELL'INSTALLAZIONE DELL'ALLOGGIAMENTO DA VEICOLO PER LA ROUTE PALETTE

Posizionamento dell'alloggiamento da veicolo per la Route Palette

Posizionare l'alloggiamento da veicolo della Route Palette in un punto che consenta facile accesso al sistema. Attenersi alle seguenti linee guida:

- Prevedere uno spazio sufficiente per lo smontaggio e la sostituzione della Route Palette RW 420 nell'alloggiamento da veicolo.

- Collocare la Route Palette RW 420 e il relativo alloggiamento nel veicolo in modo che non venga a contatto con l'operatore in caso di incidente.
- Assicurarsi che l'instradamento del cavo non ne causi il danneggiamento.
- Collegare il cavo di alimentazione alla presa corrispondente sull'alloggiamento. Utilizzare il fermacavo sul fondo del caricabatterie e del modulo di ritegno per instradare il cavo di alimentazione fuori dal modulo.
- Fissare l'alloggiamento della Route Palette con bulloneria da 4 mm [#8] dove indicato con "A" nella figura 2. Assicurarsi che la bulloneria di montaggio non possa allentarsi a causa di vibrazioni utilizzando dei dispositivi di fissaggio autobloccanti o a coppia prevalente.
- Seguire le linee guida di installazione e sicurezza fornite nel manuale di installazione del caricabatterie/supporto.

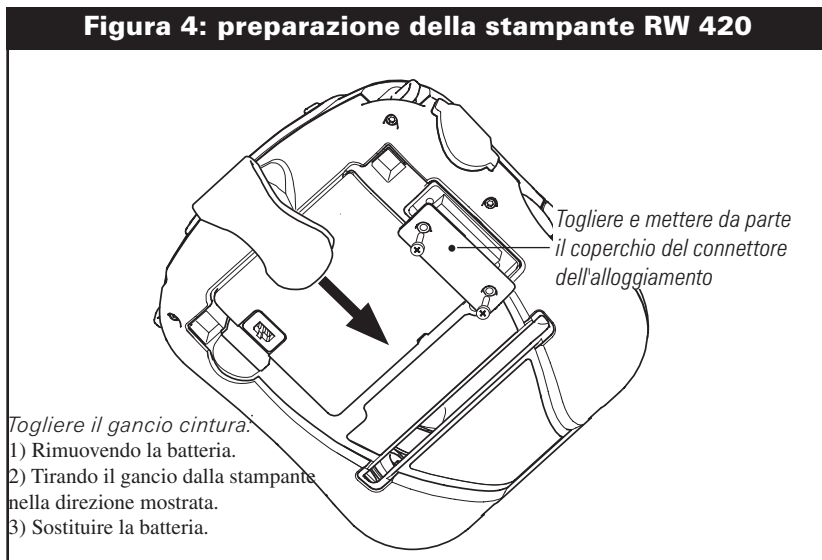
PREPARAZIONE DELLA ROUTE PALETTE RW 420

Installazione della stampante RW 420

Prima di installare la stampante RW 420, rimuovere con un cacciavite il gancio e il coperchio del connettore sul lato posteriore della stampante come mostrato in figura. Conservare tutti i pezzi smontati e i relativi fissaggi.

Assicurarsi che la batteria della stampante sia installata.

Collocare la stampante sulla Route Palette. Il connettore sulla stampante deve unirsi al connettore nella sede della stampante sulla Route Palette.



Fissare la stampante alla Route Palette con le due viti a testa zigrinata sul fondo della stessa. Assicurarsi che le viti siano ben serrate utilizzando una moneta o oggetto simile per completare il fissaggio della stampante.

Avvertenza: non serrare eccessivamente le viti poiché una coppia eccessiva potrebbe causare una spaccatura del telaio di plastica della stampante.

Smontaggio della stampante RW 420

- Assicurarsi che la stampante sia spenta.
- Svitare le due viti a testa zigrinata sul fondo della Route Palette che fissano la stampante.
- Sollevare la stampante dalla Route Palette.

continua

Installazione e smontaggio del terminale

Terminale MC 70 (vedere la Figura 5)

Per installare un terminale MC70 nella Route Palette RW 420, procedere come segue.

- Inserire e spingere il terminale nell'alloggiamento.
- Spingere il terminale fino a farlo scattare, a indicare che è correttamente bloccato in sede.

Per smontare il terminale MC70, procedere come segue.

- Spegner il terminale.

Premere il pulsante verde di rilascio del terminale come mostrato nella Figura 4.

Il terminale si sbloccherà dalla Route Palette e potrà essere rimosso.

Terminali serie MC90xx (vedere la Figura 6)

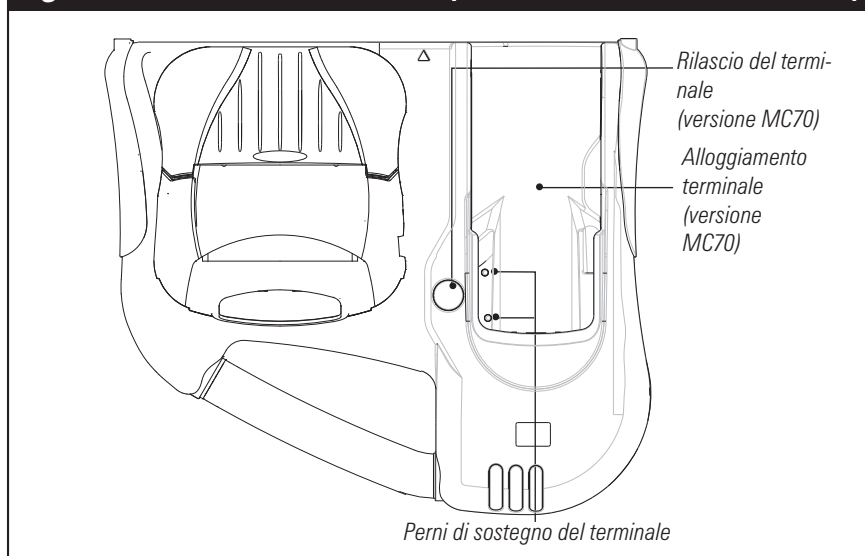
Per installare un terminale della serie MC90xx nella Route Palette RW 420 procedere come segue.

- Abbassare la leva di bloccaggio.
- Inserire e spingere il terminale nell'alloggiamento come mostrato in figura, in modo che il connettore sul retro del terminale combaci con il connettore nell'alloggiamento.
- Sollevare la leva di bloccaggio in modo da farla scattare in sede sull'involucro del terminale, indicando che quest'ultimo è correttamente bloccato al suo posto.

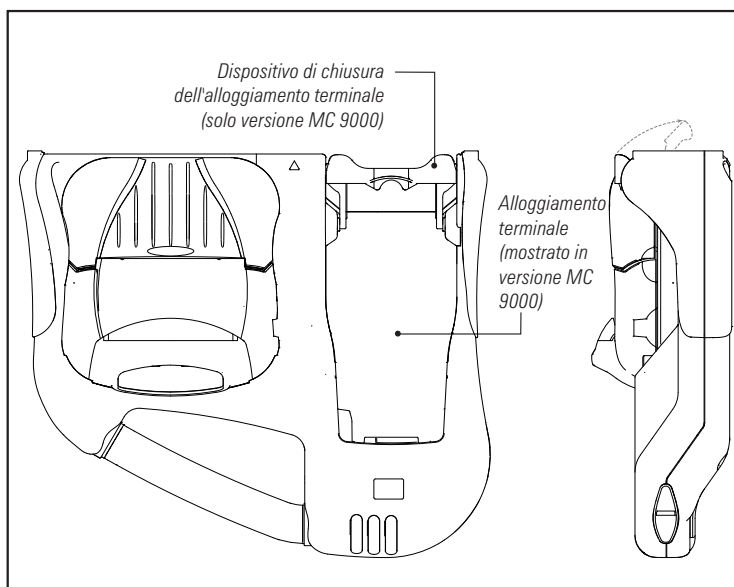
Per smontare un terminale serie MC90xx, procedere come segue.

- Spegner il terminale.
- Abbassare il dispositivo di chiusura dell'alloggiamento terminale.
- Rimuovere il terminale dall'alloggiamento.

Figura 5: Route Palette RW 420 (versione con terminale MC70)



**Figura 6: Route Palette RW 420
(versione con terminale MC9000)**



Terminali serie MC95xx (vedere la Figura 7)

Per installare un terminale della serie MC95xx nella Route Palette RW 420, procedere come segue.

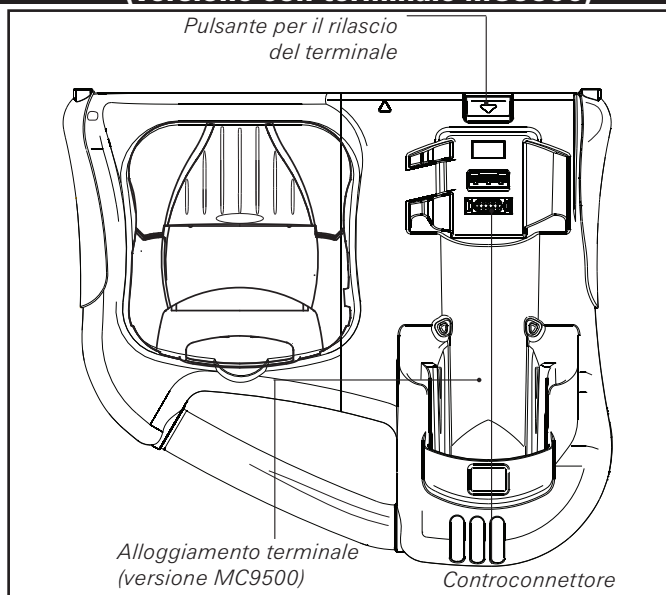
- Inserire il terminale nell'alloggiamento in modo che il connettore sul retro del terminale combaci con il connettore nell'alloggiamento. Durante l'inserimento del terminale nell'alloggiamento, assicurarsi che non vi siano interferenze con lo stilo attaccato.
- Assicurarsi che non vi siano interferenze con lo stilo attaccato.
- Premere il terminale fino a bloccarlo in sede.

Per smontare un terminale serie MC95xx, procedere come segue.

- Spegner il terminale.
- Premere il pulsante per il rilascio del terminale.
- Rimuovere il terminale dall'alloggiamento.

continua

**Figura 7: Route Palette RW 420
(versione con terminale MC9500)**



USO DELLA ROUTE PALETTE RW 420

Riferimenti:

Stampante: manuale dell'utente serie RW

Terminale: manuale dell'utente MC9500/MC9000/MC70



NOTA: non tentare di utilizzare fonti di alimentazione diverse da quelle fornite da Zebra per l'uso con questo prodotto. L'uso di alimentatori e/o moduli caricabatterie di terzi comporta l'annullamento della garanzia e può causare danni irreparabili alla Route Palette, alla stampante e al terminale.

Installazione con l'alloggiamento da veicolo

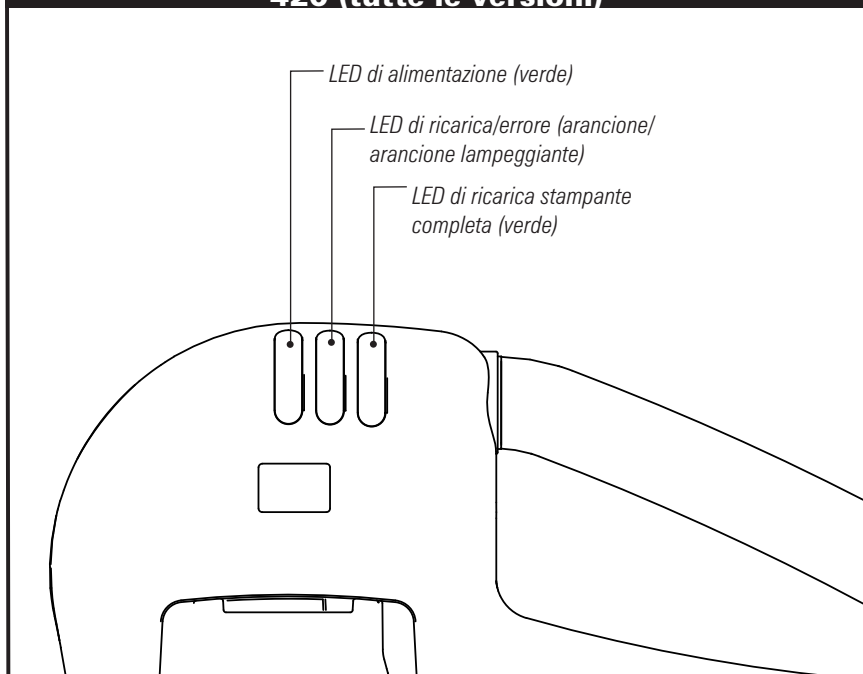
Quando non è in uso, tenere la Route Palette RW 420 installata nel suo alloggiamento da veicolo. In questo modo la Route Palette sarà agganciata in modo sicuro e le batterie del terminale e della stampante saranno sempre caricate in modo ottimale.

Per installare la Route Palette sul caricabatterie/supporto:

- Allineare le due fessure sul bordo inferiore della Palette ai perni di sostegno sul modulo di supporto e ricarica.
- Ruotare il bordo superiore della Palette verso il modulo di supporto e ricarica fino a bloccare il dispositivo di bloccaggio del modulo sulla Route Palette.

Per smontare la Route Palette RW 420 dal caricabatterie/supporto:

Figura 8: indicatori di carica della Route Palette RW 420 (tutte le versioni)



- Premere il pulsante verde di rilascio del dispositivo di bloccaggio nella parte superiore del modulo caricabatterie/supporto (fare riferimento alla figura 3).
- Ruotare il bordo superiore della Palette via dal modulo di supporto e ricarica, quindi sollevare la Route Palette dal caricabatterie/supporto.

Utilizzo dell'alimentatore esterno

La Route Palette RW 420 può essere utilizzata anche con un alimentatore C.A. esterno opzionale (vedere la tabella a pagina 6 per i codici di ordinazione e le descrizioni).

Per utilizzare la Route Palette con l'alimentatore esterno:

- Collegare il cavo di uscita dell'alimentatore al connettore sul retro della Route Palette. Il connettore è situato sotto la linguetta di protezione nell'angolo superiore destro della Route Palette (vista da dietro).

- Collegare l'alimentatore a una fonte di corrente alternata compatibile.

Assicurarsi di disporre del cavo CA adatto al proprio paese. L'alimentatore si regola automaticamente sulla maggior parte delle frequenze e tensioni CA.

Indicatori di stato della ricarica

Ogni qualvolta la Route Palette viene fissata al modulo caricabatterie/supporto o è collegata alla corrente attraverso l'alimentatore esterno, i LED di stato si accendono per indicare lo stato di ricarica, come mostrato in Figura 8.

Tabella 4: funzioni degli indicatori di stato della ricarica		
Funzione	Stato	Condizione
LED di alimentazione (LED sinistro sulla Palette)	Verde acceso fisso	Alimentazione applicata alla Route Palette
LED di ricarica (LED centrale sulla Palette)	Arancione acceso fisso	In carica
Carica completa (LED destro e sinistro sulla Palette)	Entrambi verdi accesi fissi	La ricarica del pacco batterie della stampante è stata completata
LED di errore (LED centrale sulla Palette)	Arancione lampeggiante	Errore rilevato: 1. Sovratensione 2. Interruzione della ricarica 3. Errore timer 4. Batteria assente



Nota: se una batteria della stampante è difettosa, il LED arancione lampeggia per segnalare il problema. Sostituire le batterie difettose prima possibile.

Ricarica della batteria del terminale

Il LED giallo sul terminale indica lo stato di ricarica della batteria dello stesso. Il LED si accende normalmente quando la ricarica è completa.

CURA E MANUTENZIONE

La Route Palette RW 420 richiede poca manutenzione oltre alla pulizia ordinaria.

Prima di effettuare un'operazione di manutenzione sul sistema, assicurarsi che lo stesso sia scollegato da ogni fonte di alimentazione. Per pulire utilizzare un panno inumidito con un detergente leggero, quindi asciugare con un panno morbido. Non utilizzare prodotti aggressivi (solventi o simili). Evitare infiltrazioni di liquidi nel sistema.

Non utilizzare la Route Palette RW 420 se presenta uno dei seguenti problemi:

- Danneggiamento o manomissione evidenti.
- Il sistema indica un malfunzionamento.
- È stata conservata per un lungo periodo in condizioni inadeguate.

Spegnere immediatamente il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione, quindi contattare un centro di assistenza autorizzato.



Avviso: non inserire oggetti appuntiti nella Route Palette, nella stampante RW 420 o nel terminale poiché potrebbero verificarsi infortuni alle persone e il dispositivo si danneggerebbe.

Avvertenza: utilizzare solo gli agenti detergenti indicati. Zebra declina ogni responsabilità per danni causati dall'uso di altri materiali detergenti.

Qualunque intervento di manutenzione descritto di seguito deve essere eseguito con la Route Palette scollegata dall'alimentazione.

Tabella 5: operazioni di manutenzione

Parte	Metodo	Intervallo
Parte esterna	Rimuovere stampante e terminale, quindi pulire con un panno inumidito con acqua.	6 mesi o secondo necessità
Contatto di collegamento stampante	Staccare la stampante. Eliminare eventuale polvere o altri materiali con aria asciutta compressa. Pulire con un bastoncino di cotone imbevuto di alcool isopropilico al 70%.	6 mesi o secondo necessità
Contatto di collegamento terminale	Staccare il terminale. Eliminare eventuale polvere o altri materiali con aria asciutta compressa. Pulire con un bastoncino di cotone imbevuto di alcool isopropilico al 70%.	6 mesi o secondo necessità
Connettore di alimentazione e connettore DEX	Eliminare eventuale polvere o altri materiali con aria asciutta compressa.	6 mesi o secondo necessità
Meccanismo di rilascio del terminale	Controllare visivamente che i connettori non presentino segni di danneggiamento.	6 mesi o secondo necessità
	Controllare che i ganci di bloccaggio del terminale siano elastici e tornino in posizione di riposo.	3 mesi o secondo necessità
Tracolla (opzionale)	Controllare visivamente che la tracolla opzionale non presenti segni di danneggiamento o usura eccessiva.	12 mesi o secondo necessità

Considerazioni generali

Per un funzionamento più costante:

- Consultare il manuale dell'utente della serie di stampanti RW per informazioni complete sulla manutenzione e la risoluzione dei problemi della stampante. Se non si ha accesso alla documentazione fornita con la stampante, la versione più recente è disponibile on line all'indirizzo www.zebra.com/manuals.
- Attenersi sempre alle precauzioni di sicurezza riportate sul bollettino tecnico relativo alle batterie agli ioni di Litio che si trova in tutti i pacchi batterie della stampante. Le batterie ricaricabili di terminale e stampante si deteriorano nel tempo dal punto di vista delle prestazioni. Sostituire le batterie a intervalli pianificati regolari come misura di manutenzione preventiva.

Consultare sempre i manuali specifici e tutta la documentazione per l'utente del terminale e della stampante per conoscere le procedure operative complete.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

1 La Route Palette non riceve alimentazione

- Controllare i collegamenti dei cavi dalla presa a muro all'alimentatore e da quest'ultimo alla Route Palette. Controllare lo stato del LED dell'alimentatore.
- Controllare i collegamenti di alimentazione dalla sorgente in c.c. al Pad. Controllare l'integrità dei fusibili.
- Durante l'inserimento del terminale, verificare che non vi siano interferenze con la stilo attaccata.

2 La Route Palette è alimentata ma il LED di ricarica stampante non si accende

- Il terminale non è inserito correttamente: staccare e reinserire il terminale.
- La scheda di controllo di ricarica interna non funziona correttamente; contattare l'assistenza tecnica.

continua

3 *L'alimentazione è presente ma il LED di ricarica terminale non si accende*

- La stampante non è inserita correttamente: rimuoverla e reinserirla.
- La scheda di controllo di ricarica interna non funziona correttamente: contattare l'assistenza tecnica.
- Durante l'inserimento del terminale, verificare che non vi siano interferenze con la stilo attaccata.

4 *Errore di comunicazione DEX*

- La stampante non è inserita correttamente: rimuoverla e reinserirla.
- Controllare la velocità di trasmissione e il protocollo di scambio delle trame.
- Sostituire il gruppo cavi DEX.
- I connettori o il cavo interno non funzionano correttamente; contattare l'assistenza tecnica.
- Durante l'inserimento del terminale, verificare che non vi siano interferenze con la stilo attaccata.

CONTATTI PER IL SUPPORTO TECNICO

Nelle Americhe contattare

Sedi centrali regionali	Supporto tecnico	Assistenza clienti
Zebra Technologies Corporation 475 Half Day Road, Suite 500 Lincolnshire, Illinois 60069 U.S.A T: +1 847 634 6700 Numero verde +1 800 423 0422 F: +1 847 913 8766	T: +1 847 913 2259 F: +1 847 913 2578 Hardware: ts1@zebra.com Software: ts3@zebra.com	Per stampanti, componenti, supporti e nastri, contattare il distributore o il fabbricante. T: +1 877 ASK ZEBRA (275 9327) E: clientcare@zebra.com

In Europa, Africa, Medio Oriente e India contattare:

Sedi centrali regionali	Supporto tecnico	Divisione commerciale interna
Zebra Technologies Europe Limited Dukes Meadow Millboad Road Bourne End Buckinghamshire, SL8 5XF, Regno Unito T: +44 (0) 1628 556000 F: +44 (0) 1628 556001	Self Service Knowledgebase: www.zebra.com/knowledgebase Inviare un'e-mail alla libreria tecnica: Inviare un messaggio e-mail a: emb@zebra.com Oggetto: Emailist Registrazione on line dei casi: www.zebra.com/techrequest	Per stampanti, componenti, supporti e nastri, contattare il distributore o il fabbricante. T: +44 (0) 1494 768316 F: +44 (0) 1494 768244 E: mseurope@zebra.com

Nelle aree dell'Asia sul Pacifico contattare

Sedi centrali regionali	Supporto tecnico	Assistenza clienti
Zebra Technologies Asia Pacific, LLC Per le informazioni complete sui contatti, visitare il sito Web all'indirizzo www.zebra.com/contact . T: +65 6858 0722 F: +65 6885 0838	T: +65 6858 0722 F: +65 6885 0838 E: tsasiapacific@zebra.com	Per stampanti, componenti, supporti e nastri, contattare il distributore o il fabbricante. T: +65 6858 0722 F: +65 6885 0837



Zebra Technologies Company

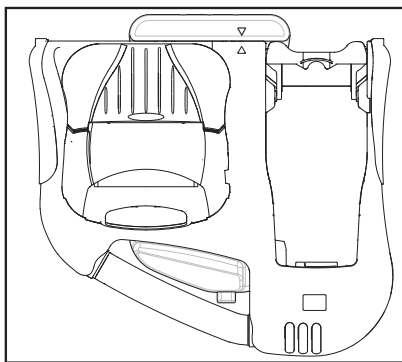
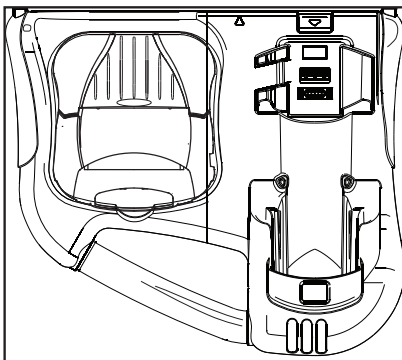
475 Half Day Road, Suite 500

Lincolnshire, Illinois 60069 USA

Telefono: +1 847.634.6700

Numero verde: +1 800.423.0422

Fax: +1 847.913.8766



UNIDADE MULTIFUNCIONAL PORTÁTIL RW 420

MANUAL DE SEGURANÇA, INSTALAÇÃO E DO USUÁRIO

ÍNDICE

DECLARAÇÃO DE PROPRIEDADE	PT-122
DESCRIÇÃO	PT-125
INSTALAÇÃO	PT-127
INSTALAÇÃO DA UNIDADE MULTIFUNCIONAL PORTÁTIL	
RW 420 EM VEÍCULO	PT-127
ORIENTAÇÕES GERAIS DE INSTALAÇÃO	PT-129
INSTALAÇÃO DO CABO DE ENTRADA DE ALIMENTAÇÃO	
(AK17463-006)	PT-130
INSTALAÇÃO DO CABO ADAPTADOR PARA ACENDEDOR	
(AK17463-007)	PT-131
FIXAÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO	PT-131
INSTALAÇÃO FINAL DA BASE VEICULAR DA UNIDADE	
MULTIFUNCIONAL PORTÁTIL	PT-131
PREPARAÇÃO DA UNIDADE MULTIFUNCIONAL	
PORTÁTIL RW 420	PT-133
INSTALAÇÃO DA IMPRESSORA RW 420	PT-133
REMOÇÃO DA IMPRESSORA RW 420	PT-133
INSTALAÇÃO E REMOÇÃO DO TERMINAL	PT-134
USO DA UNIDADE MULTIFUNCIONAL	
PORTÁTIL RW 420	PT-136
CUIDADO E MANUTENÇÃO	PT-139
SOLUÇÃO DE PROBLEMAS	PT-140
CONSIDERAÇÕES GERAIS	PT-140
CONTATOS PARA ASSISTÊNCIA DE	
PRODUTOS	PT-142

DECLARAÇÃO DE PROPRIEDADE

Este manual contém informações de propriedade da Zebra Technologies Corporation. Ele se destina exclusivamente à informação e uso das pessoas que cuidam da operação e manutenção do equipamento aqui descrito. Tais informações proprietárias não podem ser usadas, reproduzidas ou divulgadas a terceiros para qualquer finalidade, sem a permissão expressa por escrito da Zebra Technologies Corporation.

Melhorias dos produtos

Como a melhoria contínua de seus produtos é uma política da Zebra Technologies Corporation, todas as especificações e sinais estão sujeitos a alteração sem aviso prévio.

Declaração de cumprimento das normas da FCC

Dispositivo digital Classe B. O dispositivo foi testado de acordo com as especificações da FCC para uso profissional ou residencial.

ADVERTÊNCIA: Exposição a radiação de radiofrequência de certas versões de impressora utilizadas com este produto. Para cumprir as normas de exposição a RF da FCC, este dispositivo deverá ser usado de acordo com as condições operacionais e as instruções relacionadas neste manual do usuário. Há várias opções de rádio disponíveis com a impressora utilizada junto com este produto. Para obter informações adicionais sobre regulamentações, consulte as seções do manual do usuário dedicadas a cada opção de rádio.

OBSERVAÇÃO: Esta unidade foi testada com cabos blindados nos dispositivos periféricos. Use cabos blindados com a unidade para assegurar o cumprimento das exigências.

Alterações ou modificações nesta unidade, não aprovadas expressamente pela Zebra Technologies Corporation, podem anular a autoridade do usuário para operar este equipamento.

Declaração de cumprimento das normas canadenses

Este aparelho digital de Classe B cumpre a norma ICES-003 do Canadá.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

“IC:” antes do número de certificação do equipamento significa que as especificações técnicas da Industry Canada foram atendidas. Isso não garante que o produto certificado irá operar a contento do usuário.

Aprovações de agências e informações sobre regulamentação

- FCC parte 15B; 2007
- Norma canadense STD ICES-003 Classe B
- EN55022: Norma Europeia sobre Radiação Eletromagnética de Classe B de 2006
- EN55024: Norma Europeia sobre Imunidade de 1998
- EN60950: Norma sobre Segurança de 2001
- NOM/NYCE (México)

Isenção de responsabilidade

Embora todos os esforços tenham sido aplicados para o fornecimento de informações precisas neste manual, a Zebra Technologies Corporation não se responsabiliza por quaisquer informações ou omissões errôneas. A Zebra Technologies Corporation reserva-se o direito de corrigir qualquer um desses erros e isenta-se da responsabilidade deles resultante.

Sem responsabilidade por danos consequentes

Em nenhuma circunstância a Zebra Technologies Corporation ou qualquer outro envolvido na criação, produção ou fornecimento do produto associado (incluindo hardware e software) será responsável por quaisquer danos de qualquer natureza (incluindo, sem limitação, danos por lucros comerciais cessantes, interrupção dos negócios, perda de informações comerciais ou outra perda pecuniária) que se originem do uso de ou dos resultados do uso de ou da incapacidade de usar este produto, mesmo que a Zebra Technologies Corporation tenha sido advertida sobre a possibilidade de tais danos. Como alguns estados não permitem a exclusão de responsabilidade por danos consequentes ou incidentais, a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

Direitos de propriedade

Os direitos de propriedade neste manual e o sistema de impressão de etiquetas aqui descrito são de propriedade da Zebra Technologies Corporation. A reprodução não autorizada deste manual ou do software do sistema de impressão de etiquetas pode resultar em prisão de até um ano e em multas de até US\$ 10.000,00 (17 U.S.C.506). Os violadores de direitos autorais podem estar sujeitos a responsabilidade civil.

Os dispositivos utilizados com este produto podem conter programas ZPL®, ZPL II® e ZebraLink™, circuito Element Energy Equalizer® e fontes E3® e AGFA. Software © ZIH Corp. Todos os direitos reservados mundialmente.

ZebraLink e todos os nomes e números de produtos são marcas comerciais, e Zebra, o logo Zebra, ZPL, ZPL II, Element Energy Equalizer Circuit e E3 Circuit são marcas comerciais registradas da ZIH Corp. Todos os direitos reservados.

CG Triumvirate é marca comercial da AGFA Monotype Corporation. Todos os direitos reservados.

Fonte CG Triumvirate™ © AGFA Monotype Corporation. Intellifont® portion © AGFA Monotype Corporation. Todos os direitos reservados. UFST é marca comercial registrada da AGFA Monotype Corporation. Todos os direitos reservados.

Todas as outras marcas, nomes de produto ou marcas comerciais pertencem a seus respectivos proprietários.

© 2010 ZIH Corp

Notas especiais

As notas a seguir contêm algumas informações importantes deste guia. As informações servem a um propósito específico e são exibidas nos formatos abaixo:



OBSERVAÇÃO: Uma observação indica uma informação importante.

Atenção: Esta informação indica que poderá haver danos ao software, hardware ou dados se as recomendações não forem seguidas.



Atenção: Este símbolo indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em lesões.



Atenção: Este símbolo indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em choque elétrico.



Cuidado: Este símbolo de advertência indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou lesões graves. Antes de trabalhar com qualquer equipamento, fique atento aos perigos envolvidos com circuitos elétricos e familiarize-se com as práticas de prevenção de acidentes usuais.

Instalação segura em veículos

Atenção: Somente pessoal treinado e qualificado deve realizar a instalação, substituição ou manutenção deste equipamento.



Atenção: NÃO UTILIZE A UNIDADE MULTIFUNCIONAL PORTÁTIL RW 420 COM O VEÍCULO EM MOVIMENTO, pois isso pode resultar em danos físicos ou lesões. A Zebra Technologies Corp. recomenda o uso do produto com o veículo parado ou estacionado e não se responsabiliza por perdas resultantes do uso indevido de nossos produtos. Por isso, os usuários e clientes devem seguir as recomendações corretamente para evitar lesões ou danos físicos.

Atenção: Não instale a unidade multifuncional portátil RW 420 em locais expostos à umidade ou condensação excessiva.



Atenção: Não instale a unidade multifuncional portátil RW 420 próximo ou sobre a proteção do airbag. Além disso, não instale a unidade RW 420 em um local que possa afetar a segurança ou operação do veículo.



Atenção: A conexão e fixação dos cabos de entrada de energia da unidade multifuncional portátil RW 420 até a bateria do veículo é extremamente importante. A instalação elétrica feita de maneira inadequada pode resultar em riscos graves. Para evitar o contato acidental entre o fio e extremidades pontiagudas, guarneça o cabo com buchas e prendedores na passagem através das aberturas. Se a fiação estiver sujeita a superfícies pontiagudas e ao excesso de vibração do motor, o isolamento da instalação elétrica poderá se desgastar, causando um curto circuito entre o fio e o chassi. Isso poderá resultar em incêndio.

Atenção: O circuito de carga do veículo não deverá sobrecarregar ou esgotar a bateria do veículo. Uma condição de falha no sistema elétrico do veículo poderá interromper a carga normal da bateria da impressora.



Atenção: É muito importante assegurar-se de que as conexões à fonte de alimentação tenham sido feitas corretamente, pois a energia do sistema elétrico do veículo pode afetar o equipamento e causar lesões.

Atenção: Caso seja necessário dar a partida no veículo utilizando a bateria de outro veículo, desconecte o cabo de energia da unidade portátil RW 420. Caso contrário, poderão ocorrer danos à impressora e/ou unidade multifuncional portátil RW 420.

As instruções de segurança neste manual não incluem todas as situações potencialmente perigosas. O usuário ou o técnico responsável deve usar o bom senso e precaução ao realizar qualquer serviço de manutenção.



A tensão da fonte de alimentação adicional utilizada com a unidade multifuncional portátil RW 420 para carregar as baterias é bastante alta e pode ser perigosa. A manutenção e os reparos de partes elétricas e eletrônicas devem ser realizados somente por técnicos qualificados e após verificar todas as medidas de segurança necessárias.

O sistema da unidade portátil RW 420 não foi projetado para operar em ambientes com uma atmosfera potencialmente explosiva.



OBSERVAÇÃO: A Zebra Technologies não se responsabiliza por ferimentos ou danos causados ao equipamento devido à instalação inadequada do equipamento em qualquer fonte de energia.

Leia cuidadosamente os dados elétricos na placa de identificação colocada no dispositivo. Caso a placa não esteja presente ou seja ilegível, contate o centro de serviço autorizado da Zebra.

O objetivo deste manual é explicar como utilizar e instalar a unidade multifuncional portátil RW 420 por meio de instruções, imagens e exemplos.

Todas as operações necessárias são descritas para permitir o uso correto da unidade multifuncional portátil RW 420 e suas opções. Consulte a documentação de usuário fornecida com a impressora e o terminal para obter informações mais detalhadas sobre a operação desses componentes.

O manuseio e os reparos do sistema da unidade multifuncional RW 420 deverão ser realizados somente por pessoal qualificado.

DESCRIÇÃO

A unidade multifuncional portátil RW 420 é um sistema compacto e inovador para instalação e recarga da impressora térmica RW 420 da Zebra e um terminal Motorola MC9500, MC9000, MC70 ou MC75. Esta integração de elementos distintos torna a unidade multifuncional portátil RW 420 um produto versátil que reduz os custos de administração e manutenção. Consulte a tabela a seguir para obter os número para pedido.

Tabela 1: Números para pedido da unidade multifuncional portátil		
Número para pedido	Terminal	Impressora
AK18820-1	MC70/MC75	RW 420
AK18820-1	MC909X-Short	RW 420
P1017085	MC9094/9097	RW 420
P1028911	MC9590, MC9596, MC9598	RW 420

Os circuitos de recarga da bateria do terminal e impressora e as conexões de comunicação são instaladas internamente. A alimentação de carga da impressora e das baterias do terminal é fornecida por uma família de acessórios opcionais que permitem à unidade multifuncional portátil RW 420 atender a diversas necessidades.

A tabela a seguir relaciona os kits de acessórios para uso com a unidade multifuncional portátil RW 420 como dispositivo separado:

Tabela 2: Acessórios da unidade multifuncional portátil	
Número para pedido	Descrição
AK18474-001	ADAPTADOR CA SIMPLES C/ CABO (EUA)
AK18474-005	ADAPTADOR CA SIMPLES C/ CABO (EUROPA)
AK18474-006	ADAPTADOR CA SIMPLES C/ CABO (REINO UNIDO)
AK18831-1	ADAPTADOR PARA ACENDEDOR (diretamente conectado à unidade)
AK18312-001	CABO DEX
BT11132-1	CORREIA PARA O OMBRO

Para obter mais informações sobre os acessórios disponíveis da unidade multifuncional portátil RW 420, consulte n/p P1024810-102.

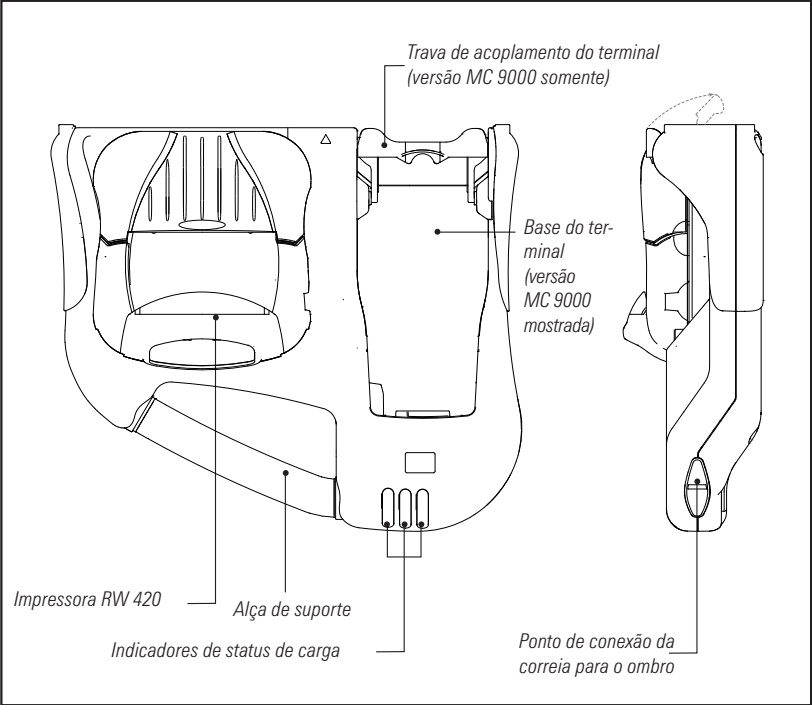
Tabela 3: Especificações da unidade multifuncional portátil RW 420		
Unidades	Unidades	
Dimensões	Cm (pol.)	34,59 (13,62) x 30,20 (11,89) x 8,13 (3,20) 34,77 (13,69) x 30,23 (11,90) x 8,31 (3,27) - Unidade multifuncional MC95xx
Peso (c/ terminal, impressora e baterias, sem meio de impressão)	Kg (lbs)	2,38 (5,25) - Term. e impressora MC70 2,63 (5,80) - Term. e impressora MC90x0 2,81 (6,20) - Term. e impressora MC95xx
Temperatura operacional	°C (°F)	-20 (-4) a 55 (131)
Temperatura de carga:	°C (°F)	0 (32) a 40 (104)
Temperatura de armazenamento (c/ impressora e bateria)	°C (°F)	-30 (-22) a 65 (149)

<i>Umidade relativa (operacional)</i>	-	0-90% sem condensação 20%-80% sem condensação com fonte de alimentação
Unidades		Unidades
<i>Tensão de entrada</i>	Vcc	12-16 (20 máx.)
<i>Corrente máxima de recarga</i>	A	2,2 (máx.)
<i>Conector pino CC</i>	mm	2,5 x 5,5 x 9,5
<i>Conexão do cabo DEX externo</i>		Entrada de áudio 1/4" estéreo
Acessórios		Unidades
<i>Fonte de alimentação CA</i>	n/d	Consulte a Tabela 2 para obter os números para pedido
<i>Entrada:</i>	Vca	90-240 / 47-63 Hz / 0,3-0,8 A
<i>Saída:</i>	Vcc	12 V/ 4,0 A
<i>Base veicular da unidade multifuncional portátil</i>	n/d	Zebra p/n AK18822-1
<i>Entrada:</i>	Vcc	12 Vcc nominal +/- 2 Vcc

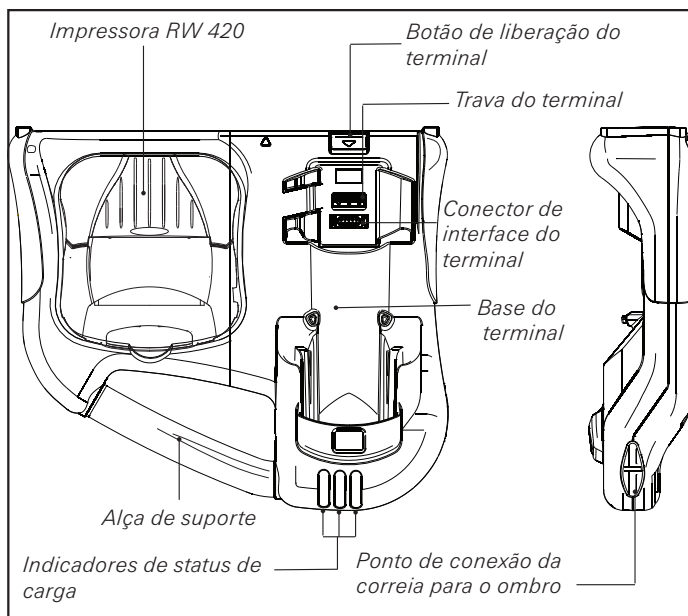
Dispositivos de proteção do circuito:

<i>Placa de circuito principal interna com fusível</i>	<i>Tipo: fusível com lide axial de ação rápida 125V, 5A</i>
<i>Linha de alimentação de entrada direta protegida</i>	<i>125 V, 5 A, fusível de retardo</i>

Figura 1: Unidade multifuncional portátil RW 420 (versão com terminal MC9000)



**Figura 2: Unidade multifuncional portátil RW 420
(versão com terminal MC9500)**



INSTALAÇÃO

INSTALAÇÃO DA UNIDADE MULTIFUNCIONAL PORTÁTIL RW 420 EM VEÍCULO

ANTES DE INSTALAR

Para operar a unidade multifuncional portátil RW 420 utilizando o sistema elétrico de um veículo, os seguintes itens são necessários:

- Base veicular da unidade multifuncional portátil (ref. Zebra p/n AK18822-1)
- Um ou dois tipos de cabos de alimentação para conexão da base veicular à fonte de alimentação do veículo:
 - Cabo de entrada de alimentação protegido sem terminação (ref. Zebra p/n AK17463-006), ou
 - Cabo de entrada de alimentação com adaptador para acendedor de cigarros. O adaptador possui fusível interno. (ref. Zebra p/n AK17463-007).

CAUIDADO: Deve haver um fusível entre a fonte de alimentação do veículo e a conexão do cabo de entrada de alimentação. Se não estiver utilizando o cabo fornecido pela Zebra para uso com a unidade multifuncional portátil RW 420, a seleção do tamanho e classificação do fusível é responsabilidade do instalador. Não substitua o fusível dos cabos de entrada de alimentação por um fusível com amperagem diferente.

A base veicular da unidade multifuncional portátil fornece alimentação para carga e operação da unidade multifuncional portátil RW 420 utilizando o sistema elétrico do veículo. Em todas

as instalações, o cabo de alimentação é ligado indiretamente à bateria do veículo por meio de uma tomada de alimentação.

Uma vez que cada situação ou tipo de equipamento tem características únicas, a seleção e montagem do hardware e a instalação mecânica serão responsabilidade do instalador. A Zebra recomenda o uso de parafusos com porcas de autofixação e/ou arruelas de pressão para instalação do suporte.

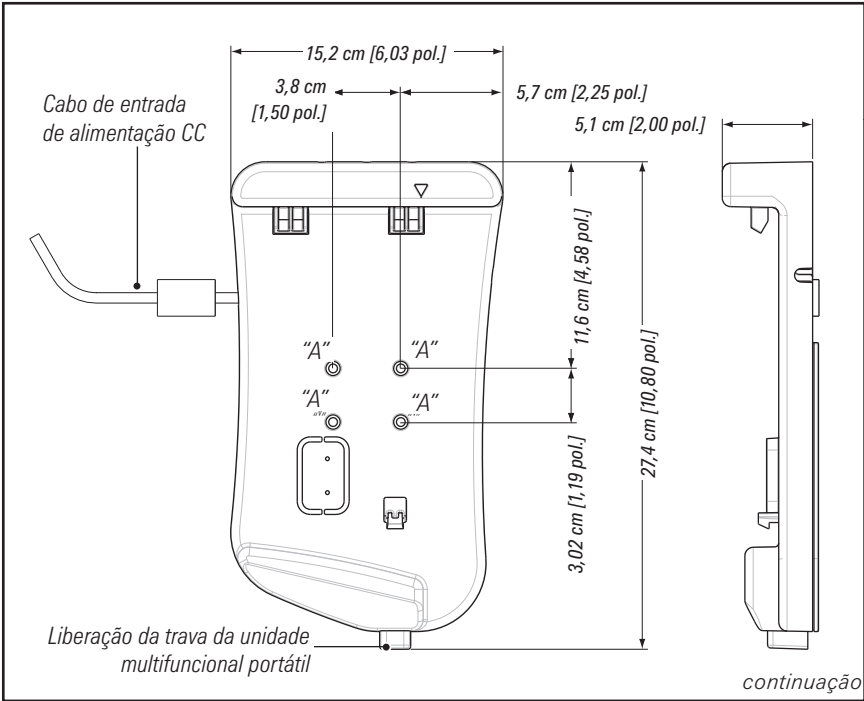
Uma vez que o sistema elétrico do veículo é utilizado para carregar toda a unidade multifuncional portátil RW 420, é importante que o sistema funcione corretamente. O circuito de carga do veículo deve funcionar corretamente e os "ruídos" elétricos gerados devem ser minimizados de acordo com as especificações.

O circuito de carga do veículo não deverá sobrecarregar ou esgotar a bateria do veículo. Circuitos de ignição defeituosos, blindagens danificadas ou componentes elétricos com falhas podem causar ruído elétrico excessivo e afetar a proteção elétrica dos componentes da unidade multifuncional portátil.



OBSERVAÇÃO: O material de fixação da base veicular da unidade multifuncional portátil não é fornecido com o produto. Os parafusos sextavados ou parafusos Allen do tipo #8-32 (3 mm) com anilhas padrão, arruelas e porcas de pressão são os materiais de fixação recomendados. O instalador também pode fazer um orifício para instalação de parafusos #8-32 ou M4.

Figura 3: Dimensões de montagem da base veicular da unidade multifuncional portátil RW 420



POSICIONAMENTO DA BASE VEICULAR DA UNIDADE MULTIFUNCIONAL PORTÁTIL

O instalador deve fazer o seguinte:

- Encaminhar e instalar o cabo de entrada de alimentação na fonte de alimentação do veículo.
- Instalar mecanicamente a base veicular da unidade multifuncional portátil.

Defina o local de montagem da unidade multifuncional portátil RW 420 e da base veicular da unidade portátil seguindo as instruções.

Siga sempre as recomendações de segurança contidas no início do manual ao definir o local de instalação da base veicular e da unidade multifuncional portátil RW 420.



ATENÇÃO: Posicione o carregador no veículo de modo a evitar contato com o operador em caso de acidente.

Consulte a Figura 3 para obter as dimensões de instalação da base veicular da unidade multifuncional portátil. Para o carregador móvel, recomenda-se o uso de parafusos #8-32 [M4], arruelas planas e de pressão. Consulte o Guia de Instalação da unidade multifuncional portátil RW 420 (n/p P1024810-102) fornecido com a base veicular da unidade multifuncional portátil para obter instruções de instalação e de segurança para este componente do sistema. Observe que a base veicular da unidade multifuncional portátil também pode ser montada com um suporte flexível (Zebra p/n AK17463-002). Esta opção também está descrita no Guia de Instalação da unidade multifuncional portátil RW 420.

Não se recomenda a realização de emendas no cabo de entrada de alimentação devido a quedas de tensão que podem ocorrer nas emendas e em outras descontinuidades.

ORIENTAÇÕES GERAIS DE INSTALAÇÃO

Siga as orientações gerais e outras recomendações de segurança ao instalar os cabos de entrada de alimentação.

CUIDADO: Certifique-se de que o cabo de entrada de alimentação utilizado na instalação esteja devidamente identificado para uso com a voltagem do veículo.



OBSERVAÇÕES: 1. É responsabilidade do instalador verificar a fiação e instalação adequadas.

2. A Zebra não se responsabiliza por danos causados a qualquer equipamento resultantes da instalação ou fiação inadequada da base veicular da unidade multifuncional portátil ou danos resultantes do uso do dispositivo para outras finalidades que não seja a indicada.

3. Não estique o cabo de entrada de alimentação em demasia. A extensão do cabo afetará a confiabilidade do sistema e causará interferência de radiofrequência (RFI). Não conecte fios de aterramento ao invólucro da base veicular da unidade multifuncional portátil.

4. Tenha cuidado ao conectar o cabo de alimentação do conversor à fonte de alimentação. O fio vermelho é conectado ao terminal positivo (+) e o fio preto ao terminal negativo (-). Se a conexão for invertida, a base veicular da unidade multifuncional portátil e/ou a unidade multifuncional portátil pode não funcionar e deverá ser enviada à assistência autorizada para manutenção.



ATENÇÃO: O dispositivo pode apresentar alta tensão. Desconecte sempre a bateria primária do veículo antes de instalar qualquer componente do sistema da unidade multifuncional portátil.

- Instale totalmente o cabo de entrada de alimentação antes de conectar a(s) unidade(s).
- Encaminhe o cabo de entrada de alimentação da área geral em que a(s) unidade(s) será(ão) instalada(s).
- Use uma bucha de pressão se o cabo de entrada de alimentação passar pela barreira contra incêndio ou outros bloqueios de metal do veículo.
- Assegure-se de que o encaminhamento do cabo não interfira com outro equipamento ou controles do veículo.
- Assegure-se de que a passagem do cabo não o danifique.
- Fixe o cabo de alimentação a cada 30 cm (12 pol.) em toda a sua extensão.

INSTALAÇÃO DO CABO DE ENTRADA DE ALIMENTAÇÃO (AK17463-006)

CONEXÃO À FONTE DE ALIMENTAÇÃO COM CABO SEM TERMINAÇÃO

Corte a extremidade do cabo no sentido do comprimento e descasque as extremidades individuais dos condutores. Por último, faça as conexões com a fonte de alimentação do veículo. O instalador deve localizar o ponto de conexão mais próximo à bateria principal do veículo. É possível utilizar a fiação interna do próprio veículo, mas somente se a bitola dos fios for igual ou maior que 18 AWG.

CUIDADO: Deve haver um fusível entre a fonte de alimentação do veículo e a conexão do cabo de entrada de alimentação.

A capacidade do fusível entre a fonte de alimentação do veículo e o carregador não deve exceder 2,2 A. Consulte o fabricante do veículo ou o revendedor para determinar o melhor local de conexão da alimentação.



OBSERVAÇÃO: A terminação real do cabo deve ser compatível com a fonte de alimentação. As etapas a seguir são apenas uma orientação geral.

continuação

1. Corte o fio VERMELHO o mais próximo possível da fonte de alimentação.
2. Corte o fio PRETO de modo que fique o mais próximo possível do terra do chassi.
3. Descasque 6 mm (1/4") do isolamento do fio PRETO.
4. Conecte por compressão um terminal em forma de anel de 3/8" ao fio PRETO.
5. Descasque 6 mm (1/4") do isolamento do fio VERMELHO.
6. Conecte por compressão um terminal em forma de anel de 3/8" no fio VERMELHO.
7. Verifique se os terminais do cabo estão bem conectados ao cabo.
8. Conecte o terminal negativo (-) do cabo preto ao terra do veículo.
9. Conecte o terminal positivo (+) do cabo vermelho à fonte de alimentação do veículo.

INSTALAÇÃO DO CABO ADAPTADOR PARA ACENDEADOR (AK17463-007)

Não é necessária a instalação de cabo de alimentação. Conecte o adaptador para acendedor no soquete do acendedor de cigarros do veículo. O fusível apropriado já está integrado no adaptador. O LED do adaptador se acende para indicar que o carregador está sendo energizado. Se o LED não acender, isso pode indicar a queima do fusível interno do adaptador. Um fusível tipo 312 de 5 A, 250 V está integrado no adaptador.

CUIDADO: Não tente substituir o fusível por um fusível de amperagem mais alta. Isso pode danificar o carregador e/ou a impressora.

FIXAÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO

Fixe o cabo de entrada de alimentação a cada 30 cm (12 pol.) com prendedores ajustáveis ou braçadeiras de nylon. Assegure-se de que o encaminhamento do cabo não interfira com outro equipamento ou controles do veículo. Verifique se a passagem do cabo protege-o de danos durante o uso do veículo.

INSTALAÇÃO FINAL DA BASE VEICULAR DA UNIDADE MULTIFUNCIONAL PORTÁTIL

Posicionamento da base veicular da unidade multifuncional portátil

Posicione a base veicular da unidade multifuncional portátil em local de fácil acesso ao sistema. Siga estas instruções:

- Mantenha um espaço adequado, que permita a remoção e substituição da unidade multifuncional portátil RW 420 na base veicular da unidade.
- Posicione a base veicular da unidade multifuncional portátil e a unidade multifuncional portátil RW 420 de maneira a evitar o contato com o operador em caso de acidente.
- Assegure-se de que a passagem do cabo não o danifique.

- Conecte o cabo de entrada de alimentação ao plugue correspondente da base veicular da unidade multifuncional portátil. Use os recursos de retenção do cabo localizados na parte inferior do carregador e no módulo de suporte para organizar a saída do cabo de alimentação do módulo.
- Fixe a base veicular da unidade multifuncional portátil com parafusos #8 (4 mm) conforme indicado na Figura 2 "A". Assegure-se de que o material de fixação não fique solto devido à vibração utilizando ferragens de travamento ou prendedores de pressão.
- Siga as instruções de instalação e de segurança do manual de instalação do carregador/suporte.

PREPARAÇÃO DA UNIDADE MULTIFUNCIONAL PORTÁTIL RW 420

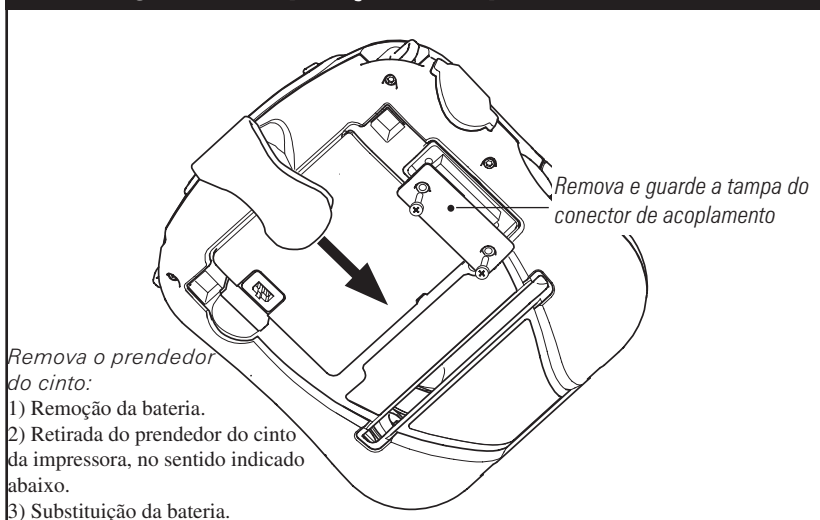
Instalação da impressora RW 420

Antes de instalar a impressora RW 420, remova o prendedor para cinto e a tampa do conector localizada no painel traseiro da impressora com uma chave de fenda, conforme mostrado na figura. Guarde as partes removidas e o material de fixação para uso posterior.

Verifique se o pacote da bateria está instalado.

Coloque a impressora na unidade multifuncional. A saída do conector da impressora corresponderá ao conector da entrada de impressora na unidade multifuncional.

Figura 4: Preparação da impressora RW 420



Prenda a impressora à unidade multifuncional portátil com os dois parafusos de pressão localizados na parte inferior da unidade multifuncional. Verifique se os parafusos estão presos firmemente utilizando uma moeda ou objeto similar para fixar a impressora.

Atenção: Não aperte os parafusos em demasia, pois o torque excessivo pode danificar o invólucro de plástico da impressora.

Remoção da impressora RW 420

- Verifique se a impressora está desligada.
- Remova os dois parafusos de pressão localizados na parte inferior da unidade multifuncional portátil que prendem a impressora.
- Retire a impressora da unidade multifuncional portátil.

continuação

Instalação e remoção do terminal

Terminal MC 70 (ver Figura 5)

Para instalar um terminal MC70 na unidade multifuncional portátil RW 420:

- Insira e empurre o terminal na baia de acoplamento.
- Empurre o terminal até ouvir um "clique", o que indica que o terminal foi encaixado corretamente.

Para remover o terminal MC70:

- Desligue o terminal.
Pressione o botão de liberação verde do terminal conforme mostrado na Figura 4.
Solte o terminal da unidade multifuncional portátil e remova-o

Terminais série MC90xx (ver Figura 6)

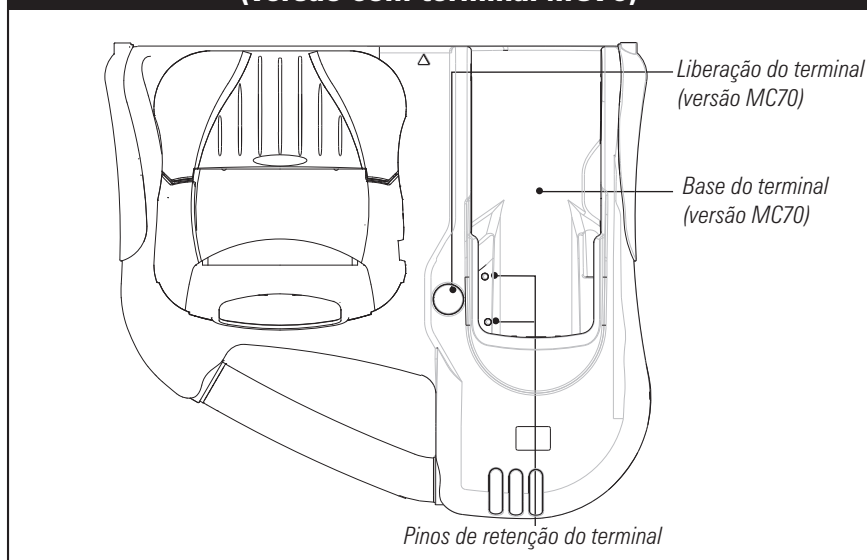
Para instalar um terminal da série MC90xx na unidade multifuncional portátil RW 420:

- Abaixe a trava.
- Insira e empurre o terminal na baia de acoplamento conforme mostrado, de modo que o conector correspondente localizado no painel traseiro do terminal encaixe no conector da baia de acoplamento.
- Levante a trava para que se encaixe com um clique no invólucro do terminal.

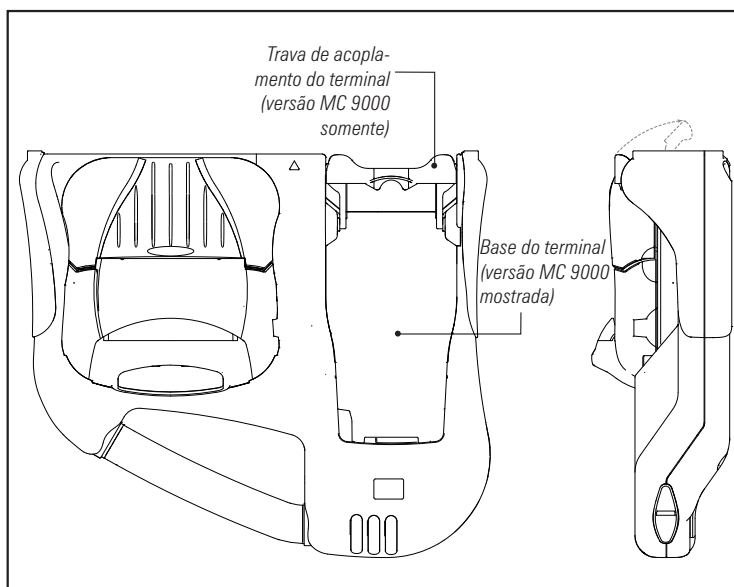
Para remover o terminal série MC90xx:

- Desligue o terminal.
- Abaixe a trava de acoplamento do terminal.
- Remova o terminal da baia de acoplamento.

Figura 5: Unidade multifuncional portátil RW 420 (versão com terminal MC70)



**Figura 6: Unidade multifuncional portátil RW 420
(versão com terminal MC9000)**



Terminais série MC95xx (ver Figura 7)

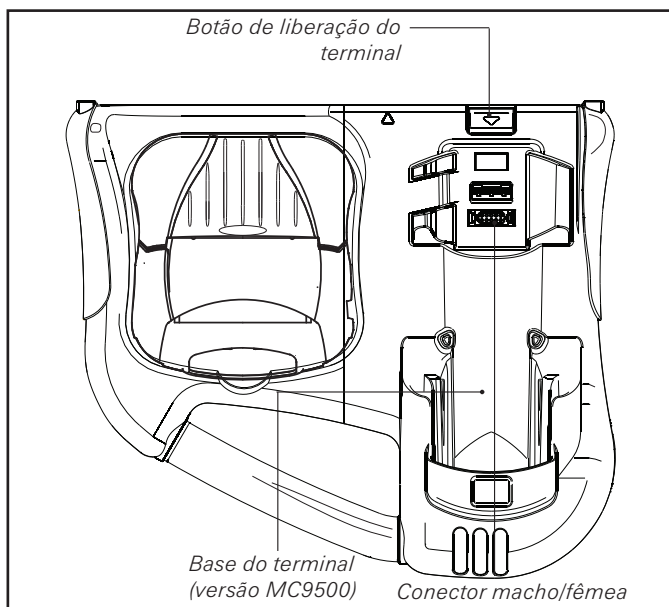
Para instalar um terminal da série MC95xx na unidade multifuncional portátil RW 420:

- Insira o terminal na baia de acoplamento conforme mostrado, de modo que o conector correspondente localizado no painel traseiro do terminal encaixe no conector da baia de acoplamento. Verifique se não há interferência com a caneta stylus ao inserir o terminal na baia de acoplamento.
- Verifique se não há interferência com a caneta stylus.
- Pressione o terminal até que se encaixe no lugar.

Para remover o terminal série MC95xx:

- Desligue o terminal.
- Pressione o botão de liberação do terminal.
- Remova o terminal da baia de acoplamento.

**Figura 7: Unidade multifuncional portátil RW 420
(versão com terminal MC9500)**



USO DA UNIDADE MULTIFUNCIONAL PORTÁTIL RW 420

Referências:

Impressora: Guia do usuário da Série RW

Terminal : Manual do usuário MC9500/MC9000/MC70



OBSERVAÇÃO: Não tente usar outra fonte de alimentação que não seja a fornecida pela Zebra para uso com este produto. O uso de fontes de alimentação e/ou módulos carregadores de outros fabricantes anulará a garantia e poderá causar danos irreparáveis à unidade multifuncional portátil, à impressora e ao terminal.

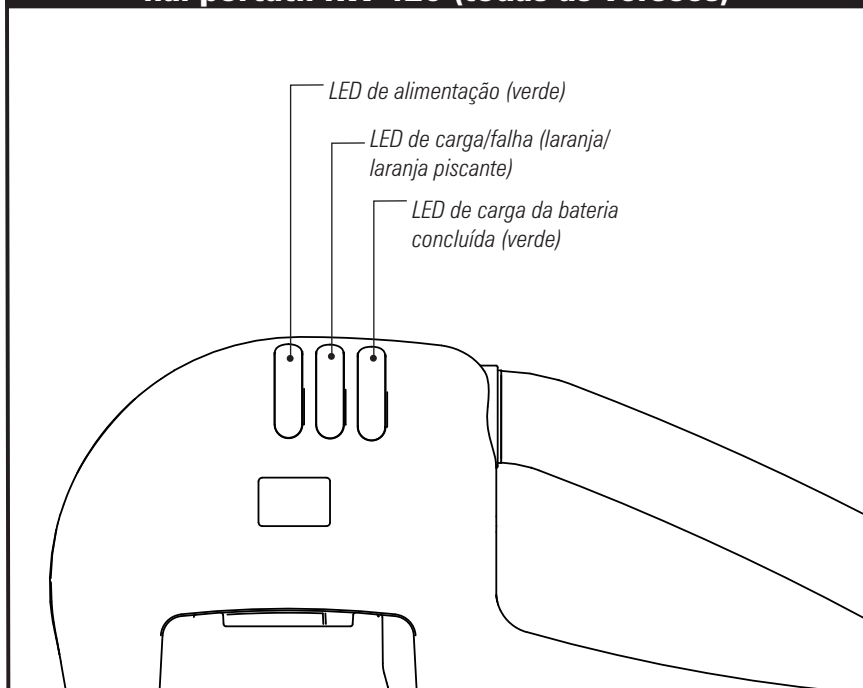
Instalação da base veicular

Quando não estiver em uso, a unidade multifuncional portátil RW 420 deve ser mantida na base veicular da unidade multifuncional portátil. Isso manterá a unidade multifuncional portátil segura e as baterias do terminal e da impressora sempre carregadas em um nível ideal.

Para instalar a unidade multifuncional portátil na base/suporte do carregador:

- Alinhe os dois encaixes na parte inferior da unidade com os

Figura 8: Indicadores de carga da unidade multifuncional portátil RW 420 (todas as versões)



pinos de retenção no módulo de armazenamento e de carga.

- Movimente a parte superior da unidade sobre o módulo de armazenamento e carga até que a trava de fixação do módulo se encaixe firmemente na unidade multifuncional portátil.

Para remover a unidade multifuncional portátil RW 420 na base/suporte do carregador:

- Pressione a trava de liberação verde na parte superior do módulo carregador/suporte. (Consulte a Figura 3)
- Mova a parte superior da unidade do módulo de armazenamento e de carga e remova a unidade multifuncional portátil do carregador/suporte.

Uso da fonte de alimentação externa

A unidade multifuncional portátil RW 420 também pode ser utilizada com uma fonte de alimentação CA externa opcional (consulte a tabela da página 6 para números e descrições para pedido).

Para utilizar a unidade multifuncional portátil com uma fonte de alimentação externa:

- Conecte o cabo de saída da fonte de alimentação ao conector de alimentação no painel traseiro da unidade multifuncional portátil. O conector de alimentação está localizado na aba de proteção no canto superior direito do painel traseiro da unidade multifuncional portátil.
- Conecte a fonte de alimentação a uma tomada CA compatível.

Verifique se o cabo CA utilizado é adequado para uso em sua localidade. A fonte de alimentação ajusta-se automaticamente à maioria das tensões e frequências de CA.

Indicadores de status de carga

Sempre que a unidade multifuncional portátil estiver conectada ao módulo do carregador/suporte ou ligada a uma fonte de alimentação externa, os LEDs de status se acenderão para indicar o status da recarga, conforme mostrado na Figura 8.

Tabela 4: Funções do indicador de carga		
Função	Estado	Condição
LED de alimentação (LED esquerdo da unidade)	Verde constante	A alimentação está sendo aplicada à unidade multifuncional portátil
LED de carga (LED central da unidade)	Laranja constante	Carregando
Carga completa (LEDs esquerdo e direito da unidade)	2 indicadores verdes acesos continuamente	Carga do pacote de bateria da impressora concluída
LED de falha (LED central da unidade)	Laranja piscando	Falha detectada: 1. Sobretenção 2. Carga interrompida 3. Falha do temporizador 4. Bateria ausente



Observação: Se a bateria da impressora estiver com defeito, o LED laranja piscará para indicar o problema. As baterias defeituosas devem ser substituídas o mais rápido possível.

Recarga da bateria do terminal

O LED amarelo do terminal indica o status de recarga da bateria do terminal. O LED se acende normalmente quando a recarga for concluída.

CUIDADO E MANUTENÇÃO

A unidade multifuncional portátil RW 420 requer pouca manutenção além da limpeza normal.

Antes de realizar qualquer manutenção no sistema, verifique se ele está desconectado da fonte de alimentação. Use um pano úmido com detergente suave para limpar e seque com um pano macio. Não use produtos fortes (solventes ou similares). Evite a infiltração de líquidos no sistema.

Não utilize o sistema RW 420 nas seguintes condições:

- Se estiver visivelmente danificado ou adulterado.
- Se o sistema apresentar mau funcionamento.
- Caso tenha sido armazenado em condições impróprias por longos períodos.

Desligue o dispositivo imediatamente, desconecte-o da fonte de alimentação e contate o centro de serviço autorizado.



Cuidado: Para evitar lesões pessoais ou danos à unidade multifuncional portátil RW 420, jamais insira objetos pontiagudos ou cortantes na unidade, na impressora RW 420 ou no terminal.

Atenção: Use somente os agentes de limpeza recomendados. A Zebra não se responsabilizará por danos causados por qualquer outro material de limpeza utilizado.

A operação de manutenção descrita a seguir deve ser realizada com a unidade multifuncional portátil desconectada da fonte de alimentação.

Tabela 5: Operações de manutenção

Componente	Método	Intervalo
Parte externa	Remova a impressora e o terminal e limpe-os com pano umedecido.	6 meses ou conforme o necessário
Contato de conexão da impressora	Solte a impressora. Remova a poeira ou outros materiais com ar comprimido. Em seguida, limpe com um cotonete e álcool isopropílico 70%.	6 meses ou conforme o necessário
Contatos de conexão do terminal	Remova o terminal. Remova a poeira ou outros materiais com ar comprimido. Em seguida, limpe com um cotonete e álcool isopropílico 70%.	6 meses ou conforme o necessário
Conector de alimentação e conector DEX	Remova a poeira ou outros materiais com ar comprimido.	6 meses ou conforme o necessário
Mecanismo de liberação do terminal	Verifique visualmente se há sinais de danos nos conectores.	6 meses ou conforme o necessário
	Verifique se as presilhas de retenção do terminal estão flexíveis e recoloque-as na posição de descanso.	3 meses ou conforme o necessário
Correia para o ombro (opcional)	Inspecione visualmente a correia para o ombro opcional, para localizar qualquer sinal de danos ou desgaste excessivo.	12 meses ou conforme o necessário

Considerações gerais

Para obter uma operação mais estável:

- Consulte o manual do usuário da impressora RW para obter informações detalhadas sobre manutenção e solução de problemas da impressora. Caso não tenha acesso à documentação fornecida com a impressora, a versão mais recente pode ser encontrada on-line no site www.zebra.com/manuals
- Sempre observe as precauções de segurança do boletim técnico de baterias de íons de lítio, incluso em cada pacote da bateria. O desempenho das baterias recarregáveis do terminal e da impressora diminui com o passar do tempo. Substitua as baterias em intervalos regularmente programados como parte de um procedimento de manutenção preventivo.

Sempre consulte os manuais específicos e outras documentações do usuário para obter procedimentos operacionais detalhados do terminal e da impressora.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

1 A unidade multifuncional portátil não está recebendo energia

- Verifique as conexões de alimentação da tomada de energia com a fonte de alimentação e da fonte de alimentação com a unidade multifuncional portátil. Verifique o status do LED da fonte de alimentação.
- Verifique as conexões de alimentação da linha da fonte de alimentação CC com o bloco. Verifique a integridade do fusível.
- Verifique se há interferência com a caneta stylus ao inserir o terminal.

2 A unidade multifuncional portátil está ligada, mas o “LED de carga da impressora” não acende.

- A impressora não está inserida corretamente. Remova e insira a impressora novamente.
- A placa de recarga e controle de comutação interna não está funcionando corretamente. Entre em contato com a assistência técnica.

continuação

3 *Existe alimentação, mas o “LED de carga do terminal” não acende.*

- O terminal não foi inserido corretamente. Tente remover e inserir o terminal novamente.
- A placa de recarga e controle de comutação interna não está funcionando corretamente. Contate a assistência técnica.
- Verifique se há interferência com a caneta stylus ao inserir o terminal.

4 *Erro de comunicação do cabo DEX*

- O terminal não foi inserido corretamente. Tente remover e inserir o terminal novamente.
- Verifique a velocidade de transmissão e o protocolo de formato de quadro.
- Substitua o cabo DEX.
- O cabo ou conectores internos não estão funcionando corretamente. Entre em contato com a assistência técnica.
- Verifique se há interferência com a caneta stylus ao inserir o terminal.

CONTATOS PARA ASSISTÊNCIA DE PRODUTOS

Nas Américas, entre em contato com:

Escritórios regionais	Assistência técnica	Departamento de atendimento ao cliente
Zebra Technologies Corporation 475 Half Day Road, Suite 500 Lincolnshire, Illinois 60069 EUA Tel.: +1 847 634 6700 +1 800 423 0422 (ligação gratuita) Fax: +1 847 913 8766	Tel.: +1 847 913 2259 Fax: +1 847 913 2578 Hardware: ts1@zebra.com Software: ts3@zebra.com	Para obter informações sobre impressoras, peças, mídia e fitas, entre em contato com o distribuidor ou contate-nos. Tel.: +1 877 ASK ZEBRA (275 9327) E-mail: clientcare@zebra.com

Na Europa, África, Oriente Médio e Índia, entre em contato com

Escritórios regionais	Assistência técnica	Departamento de vendas internas
Zebra Technologies Europe Limited Dukes Meadow Millboard Road Bourne End Buckinghamshire SL8 5XF, Reino Unido Tel.: +44 (0) 1628 556000 Fax: +44 (0) 1628 556001	Base de conhecimento: www.zebra.com/knowledgebase Biblioteca técnica para versões anteriores: Envie um e-mail para: emb@zebra.com Assunto: Emailist Registro online: www.zebra.com/techrequest	Para obter informações sobre impressoras, peças, mídia e fitas, entre em contato com o distribuidor ou contate-nos. Tel.: +44 (0) 1494 768316 Fax: +44 (0) 1494 768244 E-mail: mseurope@zebra.com

Na região da Ásia-Pacífico, entre em contato com:

Escritórios regionais	Assistência técnica	Serviço de atendimento ao cliente
Zebra Technologies Asia Pacific, LLC Visite www.zebra.com/contact para obter informações de contato completas. Tel.: +65 6858 0722 Fax: +65 6885 0838	Tel.: +65 6858 0722 Fax: +65 6885 0838 E-mail: tsasiapacific@zebra.com	Para obter informações sobre impressoras, peças, mídia e fitas, entre em contato com o distribuidor ou contate-nos. Tel.: +65 6858 0722 Fax: +65 6885 0837



Zebra Technologies Company

475 Half Day Road, Suite 500

Lincolnshire, Illinois 60069 EUA

Tel.: +1 847.634.6700

Ligação Gratuita: +1 800.423.0422

Fax: +1 847.913.8766